



Cem anos de conquistas.

▶ **CARGA TRIBUTÁRIA E
ARRECAÇÃO DE TRIBUTOS**

*Tax Burden and
Tax Collection*

Impostos - SIGLAS

Taxes - ACRONYMS

COFINS: Contribuição para o Financiamento da Seguridade Social

COFINS: Contribution for the Financing of Social Security

IRPJ: Imposto de Renda pessoa Jurídica

IRPJ: Company Income Tax

IPI: Impostos sobre Produtos Industrializados

IPI: Industrialized Products Tax

CSLL: Contribuição Social sobre o Lucro Líquido

CSLL: Social Contribution on Net Profit

IRRF: Imposto de Renda Retido na Fonte

IRRF: Withholding Income Tax

PIS: Programa de Integração Social

PIS: Obligatory contribution to the Social Integration Program

IRPF: Imposto de Renda Pessoa Jurídica

IRPF: Corporate Income tax

IOF: Imposto sobre Operações Financeiras

IOF: Tax on Credit Operations, Exchange and Insurance

INSS: Instituto Nacional do Seguro Social

INSS: National Institute of Social Security

ICMS: Imposto sobre Circulação de Mercadorias e Serviços

ICMS: Tax on the Circulation of Merchandise and Interstate and Intermunicipal Transportation Services and Communications (Brazilian state excise tax)

IPVA: Imposto sobre a Propriedade de Veículos Automotores

IPVA: Tax on Automotive Vehicles

ITBI: Imposto sobre Transmissão de Bens Imóveis Inter-vivos

ITBI: Transmission Tax Inter Vivos

ITCD: Imposto sobre Transmissão Causa Mortis e Doação de quaisquer bens ou direitos

ITCD: Tax on Property Transmission Causa Mortis

CARGA TRIBUTÁRIA E ARRECADAÇÃO DE TRIBUTOS

Tax Burden and Tax Collection

Nesta seção serão apresentados os dados referentes à arrecadação dos tributos federais, estaduais e municipais de Bento Gonçalves. Também será feito um relato da carga tributária nos últimos anos no Brasil, Rio Grande do Sul e em Bento Gonçalves.

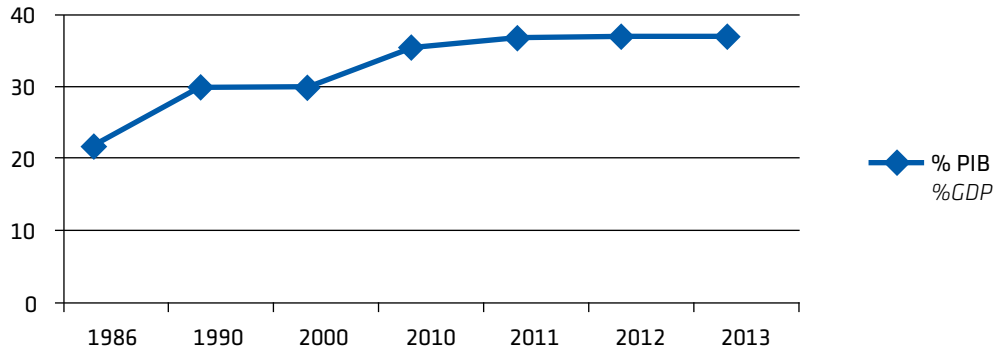
Data relating to the collection of federal, state and municipal taxes of Bento Gonçalves will be presented in this section, as well as a report of the tax burden in recent years in Brazil, Rio Grande do Sul and Bento Gonçalves.

Breve Relato Sobre a Carga Tributária no Brasil anos de 1986-1990-2010 a 2013

Brief Account about Tax Burden in Brazil years 1986-1990-2010 and 2013

A carga tributária brasileira vem crescendo continuamente. Ao consideramos os últimos 27 anos, teremos a seguinte evolução: Em 1986 ela era de 22,39% do PIB, passando para 29,91% em 1990, 30,03% em 2000, 34,22%, em 2010, 36,02% em 2011, 36,37% do PIB em 2012 e 2013 36,42%.

The Brazilian tax burden is growing continuously. When we consider the last 27 years, we have evolved as follows: In 1986 it was 22.39% of GDP, in 1990 it was 29.91%, in 2000 it was 30.03%, in 2010 it was 34.22%, in 2011 it was 36.02%, in 2012 it was 36.37% and finally, in 2013, it was 36.42% of GDP.



Fonte: IBPT- Instituto Brasileiro de Planejamento Tributário | Source: IBPT- Brazilian Institute of Tax Planning

Evolução do PIB do Brasil

Evolution of GDP in Brazil

Ano Year	PIB R\$ GDP R\$	Tamanho do Crescimento Size of the Growth	Posição na Economia Mundial Position in the World Economy
2013	4,840 trilhões trillion	2,5%	7°
2012	4,403 trilhões trillion	1,0%	6°
2011	4,143 trilhões trillion	2,7%	7°
2010	4,675 trilhões trillion	7,5%	8°

Fonte: Fundação Getúlio Vargas | Source: Fundação Getúlio Vargas (Getulio Vargas Foundation)

Rio Grande do Sul - Carga Tributária anos de 2010 a 2013

Rio Grande do Sul - Tax Burden years 2010-2013

A carga tributária do RS também vem apresentando crescimento contínuo. É atualmente, a quarta economia do Brasil devido ao tamanho do Produto Interno Bruto - PIB, chegando a R\$ 310,5 bilhões, em 2013, conforme dados da FEE. O Estado participa com 6,4% do PIB nacional, superado por São Paulo, Rio de Janeiro e Minas Gerais.

The tax burden of the RS also has shown continuous growth. It is currently the fourth largest economy in Brazil due to the size of the Gross Domestic Product - GDP, reaching R\$ 310.5 billion in 2013, according to the FEE. The State participates with 6.4% of national GDP, surpassed by São Paulo, Rio de Janeiro and Minas Gerais.

Evolução da Carga Tributária do Rio Grande do Sul

Evolution of tax burden in Rio Grande do Sul

	2010	2011	2012	2013	Total	Participação em % Share in %
ICMS	17.893.377.909	19.502.709.600	21.379.150.913	24.059.590.321	82.834.828.743	91,2%
IPVA	1.501.503.068	1.679.222.399	1.904.309.160	2.038.930.195	7.123.964.822	7,8%
ITCD	281.097.158	250.288.403	232.619.981	362.000.281	1.126.005.823	0,9%
ITBI	2.366.959	3.242.490	3.407.847	3.434.828	12.452.124	0,01%
Total	19.678.345.096	21.435.462.893	23.519.487.902	26.463.955.627	91.097.251.512	100%

Fonte: SEFAZ RS | Source: SEFAZ RS

Ano Year	Impostos Arrecadados R\$ Taxes collected R\$	Tamanho do Crescimento Size of growth
2010	19.678.345.096	-
2011	21.435.462.893	9%
2012	23.519.487.902	9,7%
2013	26.463.955.627	12,5%
Total Total	91.097.251.518	Média 10% Average 10%

Fonte: SEFAZ RS | Source: SEFAZ RS

Bento Gonçalves: Carga Tributária Impostos Estaduais Arrecadados – anos de 2010 a 2013

Bento Gonçalves: State Tax Burden Collected - years 2010-2013

A carga tributária em Bento Gonçalves, nos anos de 2010 a 2013, apresentou um crescimento contínuo. Se comparada a carga tributária do RGS, verifica-se que na média o crescimento de Bento Gonçalves em relação ao RGS é maior. O ICMS é o imposto com maior participação, 89%, se considerarmos os últimos quatro anos.

The tax burden in Bento Gonçalves, in the years from 2010 to 2013, showed a continuous growth. When compared to the tax Burden of RGS, it appears that the average growth relative to Bento Gonçalves is higher. Considering the last four years, ICMS is the tax with a higher share: 89%.

Evolução da Carga Tributária de Impostos Estaduais em Bento Gonçalves

Evolution of Tax Burden of Bento Gonçalves - State Taxes

	2010	2011	2012	2013	Total	Participação em % % Share
ICMS	230.437.002	264.060.999	298.263.618	332.489.695	1.125.251.314	89,27%
IPVA	25.365.868	28.188.427	31.255.760	34.054.203	118.864.258	9,43%
ITCD	4.362.614	3.492.192	4.554.691	3.858.448	16.267.945	1,29%
ITBI	67.191	10.272	31.597	8.192	117.252	0,01%
Total	260.232.676	295.753.903	334.105.668	370.412.553	1.260.504.800	100%

Fonte: SEFAZ RS | Source: SEFAZ RS

Ano Year	Impostos Arrecadados R\$ Taxes collected R\$	Tamanho do Crescimento Size of growth
2010	260.232.676	-
2011	295.753.903	13,6%
2012	334.105.668	13,0%
2013	370.412.553	10,9%
Total Total	1.260.504.800	Média 12% Average 12%

Fonte: SEFAZ RS | Source: SEFAZ RS

Arrecadação Federal

Federal Collection

A tabela a seguir apresenta a estrutura de impostos/contribuições geradas em Bento Gonçalves, nos anos de 2012 e 2013, no aspecto da arrecadação federal. Dos impostos indicados, considerando-se os itens com informações em ambos os anos, o total arrecadado passou de R\$ 855,48 milhões em 2012 para R\$ 930,45 milhões em 2013, uma variação positiva de -8,76%.

The table below shows the structure of taxes/contributions generated in Bento Gonçalves, in the years 2012 and 2013, considering the federal collection. Among the taxes indicated, considering the items with information in both years, the total amount raised from R\$ 855.48 million in 2012 to R\$ 930.45 million in 2013, an increase of 8.76%.

Arrecadação federal no município <i>Federal revenues in the municipality</i>	2013 (R\$) <i>2013 (R\$)</i>	2012 (R\$) <i>2012 (R\$)</i>	Var 2013-2012 <i>Var 2013-2012</i>
Contribuição Previdenciária Empresas <i>Corporate Social Security Contribution</i>	275.382.000*	251.440.706	9,60%
COFINS <i>COFINS</i>	161.283.000	150.104.055	7,50%
IRPJ <i>IRPJ</i>	126.215.050	129.058.698	-2,25%
IPI <i>IPI</i>	70.421.000	74.259.822	-5,17%
CSLL <i>CSLL</i>	62.570.000	64.490.618	-2,98%
IRRF <i>IRRF</i>	69.050.463	56.755.707	21,70%
PIS <i>PIS</i>	35.607.000	36.690.528	-2,95%
IRPF <i>IRPF</i>	20.505.823	27.594.822	-25,70%
IOF <i>IOF</i>	2.479.000	1.902.565	30,30%
Imposto Importação <i>Importat Tax</i>	11.819	752.998	-98,43%
Outros <i>Others</i>	106.929.746	62.433.319	71,27%
Total (considerando os dados disponíveis nos dois anos) <i>Total (considering the available data in two years)</i>	930.454.901	855.483.838	8,76%
Total 2013 Total 2013	930.454.901		

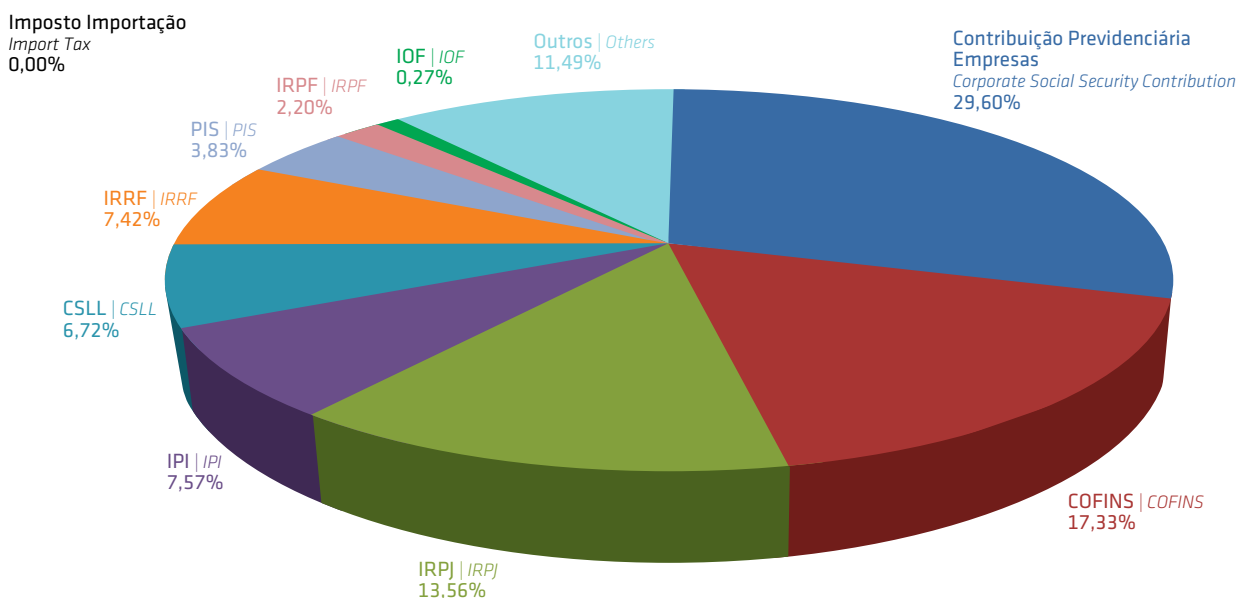
Fonte: SECAT/DRF/BENTO GONÇALVES/RS | Source: SECAT/DRF/BENTO GONÇALVES/RS

Considerações | Considerations

*Quanto à contribuição Previdenciária * As for Social Security contribution	2013
Contribuição Previdenciária do regime Geral Base em Folha de Pagamento <i>Social Security Contribution of General regime Base Payroll</i>	243.932.000
Contribuição Previdenciária do regime Base Receita Bruta (Desoneração de Folha de Pagamento e Simples Nacional) <i>Social Security Contribution of the regime Base Gross Revenues (Exemption of Payroll and Simplified Taxation System)</i>	31.450.000
Total no ano Total in the year	275.382.000

Arrecadação Bruta das Receitas Federais 2013

Gross Collection of Federal Revenue in 2013



Na próxima tabela, apresenta-se a arrecadação total de INSS em 2012 e 2013. Houve um crescimento no número de benefícios mantidos na ordem de 3,9%, e na arrecadação uma variação negativa de -1,62%. O valor arrecadado em 2013 foi de R\$ 258,20 milhões, o que indica um déficit primário, em relação ao valor dos benefícios pagos, de R\$ 404,71 milhões. No entanto, como a COFINS foi criada para suprir o déficit previdenciário, identifica-se que o município, tal como em 2012, apresenta superávit.

The next table shows the total collection of Social Security in 2012 and 2013. There was an increase of 3.9% in the number of benefits maintained and a decrease of -1.62% in the collection. The amount collected in 2013 was R\$ 258.20 million, which indicates a primary deficit in relation to the amount of benefits paid, which was R\$ 404.71 million. However, as COFINS was created to meet the social security deficit, it is identified that the city presents surplus, as in 2012.

INSS INSS	2013 (R\$) 2013 (R\$)	2012 (R\$) 2012 (R\$)	Var 2013-2012 Var 2013-2012
Número de benefícios mantidos Number of maintained benefits	30.322	29.187	3,9%
Arrecadação Collection	258.203.300	262.448.441	-1,62%
Valor dos benefícios pagos no ano Amount of benefits paid during the year	404.718.971	363.849.891	11,23%
=Déficit primário =Primary deficit	146.515.671	101.401.405	44,49%
+ COFINS + COFINS	161.283.000	150.104.055	7,44%
= Superávit Previdenciário = Social Security Surplus	14.767.329	48.702.605	

Fonte: GEXCAX INSS RS | Source: GEXCAX INSS RS

Em relação à arrecadação estadual, em 31/12/2013, havia um total de 4.491 empresas do município cadastradas, uma variação negativa de 1,2% se comparada a 2012, que era de 4.546. Destas, 968 estão na categoria Geral (-5% em relação a 2012) e 3.523 (-0,1% em relação a 2012), na categoria Simples Nacional. Quanto ao valor dos impostos estaduais arrecadados no município, no ano de 2012 e 2013, houve um crescimento de 11%, passando de R\$ 334,1 milhões, em 2012, para R\$ 370,4 milhões, em 2013. O principal tributo, ICMS, também cresceu 11%.

Regarding state collection on 31/12/2013, there were a total of 4,491 city companies registered, meaning a decrease of 1.2% compared to 2012, which was 4546. Of these, 968 are in General category (-5% compared to 2012) and 3523 (-0.1% compared to 2012) in the Simplified Taxation System. As for the value of state taxes collected in the county in 2012 and 2013, there was a growth of 11%, from R\$ 334.1 million in 2012 to R\$ 370.4 million in 2013. The main tax, ICMS, also grew 11%.

Arrecadação estadual State Collection	2013 (R\$) 2013 (R\$)	2012 (R\$) 2012 (R\$)	Var. 2012-2011 Var. 2012-2011
ICMS ICMS	332.489.618	298.263.619	11,5%
IPVA IPVA	34.054.203	31.255.760	8,9%
ITCD ITCD	3.858.448	4.554.692	-15,3%
ITBI ITBI	8.192	31.598	-74,1%
TOTAL TOTAL	370.410.461	334.105.669	10,9%

Fonte: Agência da Receita Estadual de Bento Gonçalves | Source: State Revenue Agency in Bento Gonçalves

Arrecadação estadual <i>State Collection</i>	2010 (R\$) <i>2010 (R\$)</i>	2011 (R\$) <i>2011 (R\$)</i>	2012 (R\$) <i>2012 (R\$)</i>	2013 (R\$) <i>2013 (R\$)</i>
ICMS <i>ICMS</i>	230.437.002	264.060.999	298.263.618	332.489.695
% Aumento <i>% increase</i>	-	14,6%	12,9%	11,5%
Quantidade de Empresas <i>Quantity of companies</i>	-	-	4.546	4.491

Fonte: Agência da Receita Estadual de Bento Gonçalves | *Source: State Revenue Agency in Bento Gonçalves*

Além disso, segundo a Agência da Receita Estadual, o estoque de dívida de empresas de Bento Gonçalves, em 31/12/2013, quanto aos tributos estaduais, nas diversas fases de cobrança (embargados, em cobrança administrativa, em cobrança judicial, impugnados, etc.), tanto judicial como administrativo, era de R\$ 716.035.729, um crescimento de 6,4% em relação a 2012. Apresentava-se, por outro lado, um total parcelado de R\$ 52.257.581 em 2013, ou seja, um aumento de 74,4% em relação a 2012 que ara de R\$ 29.960.463,25. Quanto ao percentual de inadimplência, em 2013, na Delegacia de Caxias do Sul, 7%, e, no Rio Grande do Sul, 4,3%.

Moreover, according to the State Revenue Agency, the inventory of debt of companies from Bento Gonçalves in 31/12/2013, regarding state taxes, at various stages of recovery (blocked, in administrative collection, in court collection, challenged, etc.), both judicial and administrative, was R\$ 716,035,729, an increase of 6.4% compared to 2012. On the other hand, were presented a total divided in installments of R\$ 52,257,581 in 2013, which means an increase of 74.4% compared to 2012, that was R\$ 29,960,463.25. As for the percentage of defaults in 2013 in Precinct of Caxias do Sul, 7%, and in Rio Grande do Sul, 4.3%.

Arrecadação Municipal

Municipal Collection

A seguir, são apresentados os dados referentes às finanças municipais, às receitas tributárias e às transferências federais e estaduais.

Next are presented data the data referring to the municipal finance, the tax revenue and the federal and state transfers.

Finanças Municipais

Municipal Finance

O município de Bento Gonçalves apresentou, em 2013, receitas superiores a 2012, quando ultrapassaram os R\$ 343 milhões. Em termos percentuais, o aumento foi de 39%. As despesas, por sua vez, aumentaram aproximadamente 30%, passando de R\$ 243,6 milhões para quase R\$ 316,6 milhões. Assim, o superávit de R\$ 3 milhões, em 2012, passou para R\$ 27 milhões.

The city of Bento Gonçalves introduced in 2013, more revenues than in 2012, when they exceeded R\$ 343 million. In percentage terms, the increase was of 39%. Expenses, meanwhile, increased by approximately 30%, from R\$ 243.6 million to nearly R\$ 316.6 million. Thus, the surplus of R\$ 3 million in 2012 increased to R\$ 27 million.

Finanças municipais <i>Municipal Finance</i>	2013 (R\$) 2013 (R\$)	2012 (R\$) 2012 (R\$)	Var 2013-2012 Var 2013-2012
Receitas Totais <i>Total Revenues</i>	343.767.933	246.490.780	39,5%
Despesas Totais <i>Total expenses</i>	316.637.765	243.641.701	30,0%

Fonte: Secretaria Municipal de Finanças de Bento Gonçalves | Source: City Department of Finance in Bento Gonçalves

Receitas Tributárias

Tax Revenues

Quanto às receitas tributárias (tributos municipais), de acordo com a tabela a seguir, o volume arrecadado foi de, praticamente, R\$ 62 milhões, em 2013, em relação a 2012 R\$ 54 milhões, um crescimento de 14%. O ISS é o tributo que apresenta o maior valor, correspondendo a 39% do total, em 2013. O tributo que apresentou o maior crescimento de 2012 para 2013, foi o ITBI com 28%. O ISS apresentou a menor variação: de 8%.

As for tax revenues (local taxes), according to the following table, the amount collected was practically R\$ 62 million in 2013, compared to R\$ 54 million in 2012, an increase of 14%. The ISS is the tax that has the highest value, corresponding to 39% of the total in 2013. The ITBI was the tax that showed the greatest growth from 2012 to 2013 with 28%. The ISS showed the least variation: 8%.

Receitas tributárias <i>Tax revenues</i>	2013 (R\$) 2013 (R\$)	2012 (R\$) 2012 (R\$)	Var 2013-2012 Var 2013-2012
ISS ISS	24.387.534	22.588.259	7,9%
Taxas/outros <i>Taxes/others</i>	14.958.757	13.814.368	8,3%
ITBI ITBI	9.436.722	7.354.077	28,3%
IPTU IPTU	6.459.411	5.726.294	12,8%
IRRF IRRF	5.938.360	4.989.871	19,0%
CONTRIBUIÇÃO DE MELHORIA <i>CONTRIBUTION OF IMPROVEMENT</i>	834.697	-	-
TOTAL TOTAL	62.015.481	54.472.869	13,8%

Fonte: Secretaria Municipal de Finanças de Bento Gonçalves | Source: City Department of Finance in Bento Gonçalves

Transferências Correntes da União

Current Transfers from the Union

Em relação às transferências correntes da União, passou-se de R\$ 61,7 milhões em 2012, para R\$ 71,3 milhões em 2013, uma variação positiva de 16%. Do total de 2013, o Fundo de Participação dos Municípios correspondeu a 44%. Em 2012, o FPM chegou a representar 47%. A participação de 47%, em 2012, para 44%, em 2013, ou seja, houve decréscimo de 3%.

Regarding current transfers from the Union, the increase was from R\$ 61.7 million in 2012 to R\$ 71.3 million in 2013, equal to 16%. Of the total of 2013, the Municipalities Participation Fund (FPM) amounted to 44%. In 2012, the FPM has accounted for 47%, which means that there was a decrease of 3%.

Transferências correntes da União <i>Current transfers from the Union</i>	2013 (R\$) 2013 (R\$)	2012 (R\$) 2012 (R\$)	Var. 2013-2012 Var. 2013-2012
Fundo de Participação dos Municípios (FPM) <i>Municipalities Participation Fund (FPM)</i>	31.303.854	29.144.698	7,4%
Saúde (SUS) <i>Health (SUS)</i>	32.744.392	26.692.623	22,7%
Outros <i>Others</i>	7.252.137	5.860.035	23,8%
TOTAL TOTAL	71.300.383	61.697.356	15,6%

Fonte: Secretaria Municipal de Finanças de Bento Gonçalves | Source: City Department of Finance in Bento Gonçalves

Transferências Correntes do Estado

Current Transfers from the State

Em relação às transferências correntes do Estado, considerando os valores de ICMS e IPVA, de R\$ 90,95 milhões, em 2012, passou para R\$ 101,93 milhões, em 2013, um crescimento de 11%. A principal transferência se refere ao ICMS, na ordem de 82% do total, com crescimento de 11% de um ano para o outro.

Regarding the current transfers from the State, considering the amounts of ICMS and IPVA of R\$ 90.95 million in 2012, it increased to R\$ 101.93 million in 2013, equal to 11%. The main transfer refers to ICMS, equal to 82% of the total, an increase of 11% from one year to another.

Transferências correntes estaduais <i>State current transfers</i>	2013 (R\$) 2013 (R\$)	2012 (R\$) 2012 (R\$)	Var. 2013-2012 Var. 2013-2012
ICMS ICMS	84.488.119	76.270.494	10,8%
IPVA IPVA	17.445.235	14.688.567	18,8%
TOTAL TOTAL	101.933.354	90.959.062	12,0%

Fonte: Secretaria Municipal de Finanças de Bento Gonçalves | Source: City Department of Finance in Bento Gonçalves

Análise Comparativa Contributiva das Esferas Federal, Estadual e Municipal

Comparative Analysis of Contributory of the Federal, State and Municipal Spheres

Esfera Federal

Federal Sphere

Conforme notícia veiculada pela Receita Federal do Brasil, a arrecadação das receitas federais fechou o ano de 2013 em R\$ 1,138

As news published by the Federal Revenue of Brazil, the collection of federal revenues ended the year 2013 at R\$ 1.138 trillion, from

trilhão, no acumulado de janeiro a dezembro. O valor real, ajustado pelo IPCA, é 4,08% superior ao mesmo período de 2012. No mês de dezembro, a arrecadação das Receitas Federais atingiu R\$ 118,3 bilhões, um aumento real de 8,25% em relação ao mesmo mês de 2012. Parte desse crescimento se refere a receitas extraordinárias referentes a adesão aos parcelamentos de débitos da Lei 12.865, cujo valor total pago até dezembro foi de R\$ 21.786 milhões. Secretário da Receita Federal, Sr. Carlos Alberto Barreto, avalia que o resultado da arrecadação em 2013 foi “muito bom”, apresentando uma recuperação constante ao longo do ano. A expectativa para 2014 também é positiva.

January to December. The real value, adjusted by IPCA, is 4.08% higher than the same period of 2012. In December, the collection of federal income reached R\$ 118.3 billion, a real increase of 8.25% over the same months of 2012. Part of this growth relates to extraordinary income related to adherence to debt installments of Law 12.865, which total amount paid by December was R\$ 21,786 million. The Secretary of Federal Revenue, Mr. Carlos Alberto Barreto, evaluates the result of the collection in 2013 as ‘very good’, with a steady recovery throughout the year. The expectation for 2014 is also positive.

Esfera Estadual

State Sphere

Segundo notícia veiculada pelo Governo do RS, a arrecadação da receita estadual do estado fechou o ano de 2013 em R\$ 26,464 bilhões. O valor real, ajustado pelo IPCA, é 6,66% superior ao mesmo período de 2012. Secretário da Receita Estadual do RGS, Sr. Odir Alberto Pinheiro Tonollier, avalia que o resultado da arrecadação do Rio Grande do Sul em 2013 reflete o esforço do governo, que optou pela sustentabilidade e o desenvolvimento econômico e social, utilizando uma política tributária equilibrada. Sem aumentar impostos, o governo elevou a arrecadação do ICMS em 12,8% (maior crescimento do Sul e do Sudeste). Além disso, pesquisa da CNI/Sebrae comprovou que o RS tem a segunda menor carga tributária do país para micro e pequenas empresas, mostrando que o Estado tem política especial para o segmento.

According to news published by the Government of RS, the collection of state revenues ended the year 2013 at \$ 26.464 billion. The real value, adjusted by IPCA, is 6.66% higher than the same period in 2012. The Secretary of State Revenue of RGS, Mr. Odir Alberto Pinheiro Tonollier, estimates that the result of the collection of Rio Grande do Sul in 2013 reflects the effort of the government, which opted for sustainability and economic and social development, using a balanced tax policy. Without increasing taxes, the government raised the collection of ICMS in 12.8% (higher growth in South and Southeast). Moreover, a CNI/SEBRAE survey proved that RS has the second lowest tax burden in the country for micro and small enterprises, showing that the state has a special policy for the segment.

Esfera Municipal

Municipal Sphere

A arrecadação da receita municipal de Bento Gonçalves, conforme o sítio do município, fechou o ano de 2013 em R\$ 343,78 milhões. O valor real, ajustado pelo IPCA, é 33,62% superior ao mesmo período de 2012. O Secretário Municipal

The collection of municipal income of Bento Gonçalves, as the site of the municipality, ended the year 2013 at \$ 343.78 million. The real value, adjusted by IPCA, is 33.62% higher than the same period of 2012. The Municipal

de Finanças, Sr. Marcos Fracalossi destacou que a administração municipal tem procurado melhorar, cada vez mais, a qualificação dos gastos públicos e a ampliação dos recursos para garantir o equilíbrio fiscal e a transparência das ações do poder público, pensando sempre nas aspirações da sociedade. Fracalossi informou que a meta nominal (que é a sobra de recurso financeiro, considerando o pagamento de todas as dívidas do município) era de R\$ 25,95 milhões, sendo que o resultado apurado no período foi de R\$ 35,74 milhões, resultado 37,7% acima da meta. Significa que o município dispõe de recursos para cobrir dívidas e diminuir seu endividamento. Já a meta primária (que é diferença entre as receitas e despesas do governo, excluindo os juros, alienação de bens, empréstimos e financiamentos e da despesa do pagamento dos empréstimos) era de R\$ 27,42 milhões, e o resultado apurado foi de R\$ 41,98 milhões. Significa que o município arrecadou mais do que gastou.

Secretary of Finance, Mr. Marcos Fracalossi, emphasized that the municipal administration has sought to improve the qualification of public spending and the expansion of resources to ensure fiscal balance and the transparency of the actions of the government, always having in mind the goals of society. Fracalossi alleged that the nominal target (which is the remainder of financial resources, including the payment of all debts of the municipality) was R\$ 25.95 million, and the profit for the period was R\$ 35.74 million, a result 37.7% above the target. It means that the municipality has the resources to cover debts and to reduce indebtedness itself. Considering the primary goal (which is the difference between the revenue and government expenditure, excluding interest, sale of assets, loans and financing and the spending the repayment of loans) was R\$ 27.42 million, and the result was the R\$ 41.98 million. It means that the municipality collected more than what was spent.



GizSol®

Soluções para a Indústria

*Giz de Cera Industrial para todos os segmentos | Kit reparo p/madeira e móveis
Giz Mágico | Batentes de Silicone | Tapa furo | Gizeiras | E muito mais...*

www.gizsol.com.br | Tel. 54 3464 0012 | gizsol@gizsol.com.br

Frota de Veículos

Vehicle Fleet

A frota de veículos em circulação, em Bento Gonçalves, era de 69.181 veículos em 2012. Em 2013, este número era de 73.686, ou seja, 6,5% de crescimento.

Considerando o número de habitantes de Bento Gonçalves, conforme dados do IBGE em 2013, são 111.384 habitantes, temos um índice de motorização de 66,2 veículos para 100 habitantes. No estado, o total da frota particular, aluguel e aprendizagem em 2013 era de 5.795.591 veículos, uma relação era de 52 para 100 habitantes.

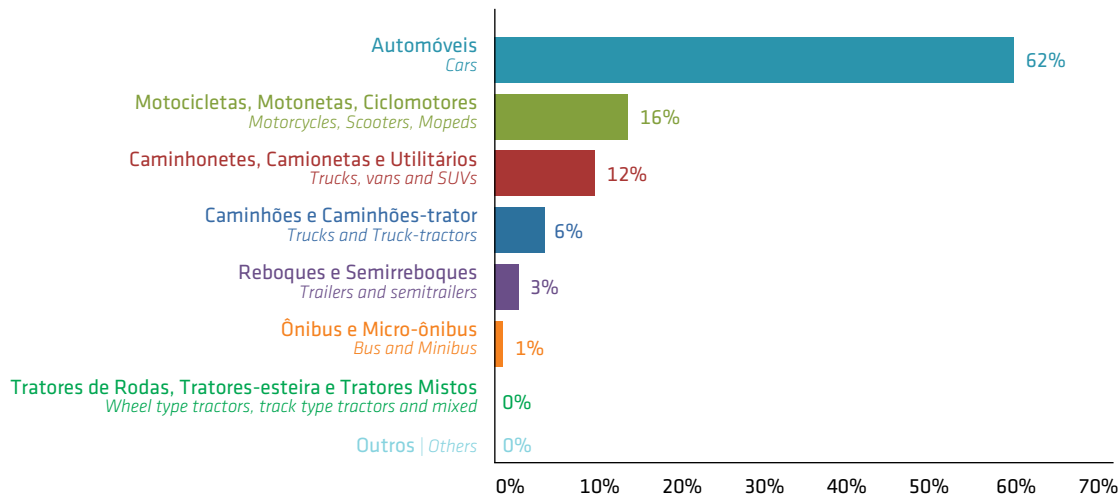
A frota é composta principalmente por automóveis (62%); motocicletas, motonetas e ciclomotores totalizam 16% da frota; caminhonetes, camionetas e utilitários, correspondem a 12%.

The fleet of vehicles in circulation in Bento Gonçalves was 69,181 vehicles in 2012. In 2013, this number was 73,686, a 6.5% growth.

Considering the number of inhabitants of Bento Gonçalves, according to the IBGE data in 2013 is 111,384 inhabitants, resulting in a motorization rate of 66.2 vehicles per 100 inhabitants. In the state, the total private fleet, rental and learning in 2013 was 5,795,591 vehicles, a ratio of 52 per 100 inhabitants.

The fleet is composed mainly by cars (62%); motorcycles, scooters and mopeds are equal to 16% of the fleet; trucks, vans and SUVs are equal to 12%.

Tipo de veículo Type of vehicle	Quantidade 2013 Quantity 2013	Quantidade 2012 Quantity 2012	Var. 2013-2012 Var. 2013-2012
Automóveis Cars	45.624	42.904	6,3%
Motocicletas, Motonetas, Ciclomotores Motorcycles, Scooters, Mopeds	11.467	11.062	3,7%
Caminhonetes, Camionetas e Utilitários Trucks, vans and SUVs	9.165	8.101	13,1%
Caminhões e Caminhões-trator Trucks and Truck-tractors	4.309	4.198	2,6%
Reboques e Semirreboques Trailers and semitrailers	2.371	2.197	7,9%
Ônibus e Micro-ônibus Bus and Minibus	597	566	5,5%
Tratores de Rodas, Tratores-esteira e Tratores Mistos Wheel type tractors, track type tractors and mixed	87	87	0
Outros Others	66	66	0
Total Total	73.686	69.181	6,5%





Cem anos de conquistas.

▶ INFORMAÇÕES SETORIAIS

Sectorial Information

INFORMAÇÕES SETORIAIS

Sectorial Information

Setor Moveleiro

Furniture Sector

O setor industrial, com todas suas atividades, é o mais importante setor do município. Responsável, em 2013 por 69% do valor adicionado fiscal (VAF) do município. Dentro do setor industrial, o setor moveleiro é o mais importante: ele é responsável por quase a metade do VAF e mais de 40% dos funcionários. No VAF do município, o segmento moveleiro é responsável por 32%.

The industrial sector, with all its activities, is the most important sector of the municipality. In 2013 it accounted for 69% of the Fiscal Added Value (VAF) of the municipality. Within the industry, the furniture sector is the most important: it accounts for almost half of the VAF and over 40% of employees. Regarding the city VAF, the furniture segment accounts for 32%.



Identidade



Autenticidade



Tradição



Elegância

TERROIR BRASILEIRO...TERROIR DE PINTO BANDEIRA!



VINHOS • VINHEDOS • Pousada

DON GIOVANNI

www.dongiovanni.com.br

Dentro da indústria da transformação do município, são 43% dos empregos formais (8,5 mil) e praticamente 50% das exportações. A quantidade de empresas moveleiras em Bento Gonçalves, segundo dados do Sindicato das Indústrias do Mobiliário de Bento Gonçalves (SINDMÓVEIS), é de 300 empresas. Estes dados são próximos dos divulgados pelo Ministério do Trabalho que apresentou, em dezembro de 2012, 260 empresas ativas e com funcionários registrados. Elas são, na maioria, microempresas (71% do total).

A tabela apresenta a evolução do número de empresas, faturamento e exportações, segundo informações do Sindmóveis, indicando que o setor moveleiro de Bento Gonçalves possui, respectivamente para Rio Grande do Sul e Brasil, 12,5% e 2% das empresas, 34% e 5,6% do faturamento e 27% e 8,2% das exportações.

Within the manufacturing industry of the municipality, it is responsible 43% of formal jobs (8500) and about 50% of exports. The amount of furniture companies in Bento Gonçalves, according to the Association of Furniture Industries of Bento Gonçalves (Sindmóveis), is 300 enterprises. These data are close to those reported by the Ministry of Labour, which showed 260 active companies with registered employees. They are mostly micro enterprises (71% of total).

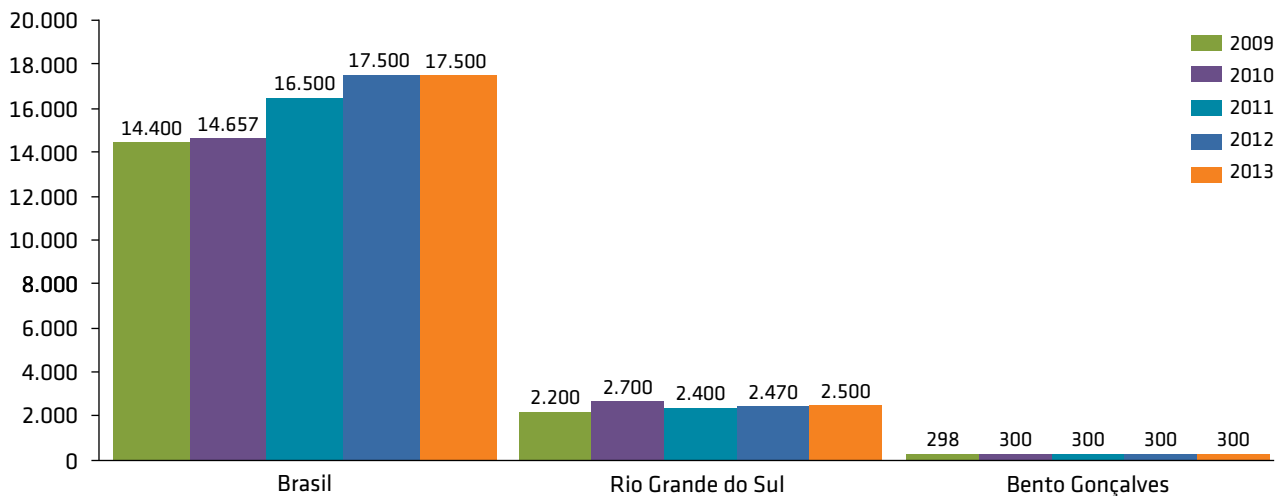
The table shows the evolution of the number of enterprises, annual turnover and exports, according to Sindmóveis, indicating that the furniture industry in Bento Gonçalves has, respectively for Rio Grande do Sul and Brazil, 12.5% and 2% of companies, 34% and 5.6% of revenues and 27% and 8.2% of exports.

	2009	2010	2011	2012	2013
Quantidade de empresas <i>Quantity of enterprises</i>					
Brasil <i>Brazil</i>	14.400	14.657	16.500	17.500	17.500
Rio Grande do Sul <i>Rio Grande do Sul</i>	2.200	2.700	2.400	2.470	2.500
Bento Gonçalves <i>Bento Gonçalves</i>	298	300	300	300	300
Faturamento (bilhões de reais) <i>Annual turnover (billion R\$)</i>					
Brasil <i>Brazil</i>	21,7	29,7	32,5	37,9	44,5
Rio Grande do Sul <i>Rio Grande do Sul</i>	3,9	4,7	5,8	6,5	7,4
Bento Gonçalves <i>Bento Gonçalves</i>	1,8	2,1	2,2	2,4	2,5
Exportação (milhões de dólares) <i>Export (million USD)</i>					
Brasil <i>Brazil</i>	707	789	763	723	703
Rio Grande do Sul <i>Rio Grande do Sul</i>	200	211	204	206	211
Bento Gonçalves <i>Bento Gonçalves</i>	54	63	60	63	58

FONTE: Sindmóveis/ MTE / SEFAZ / MDIC | Source: Sindmóveis/ MTE / SEFAZ / MDIC

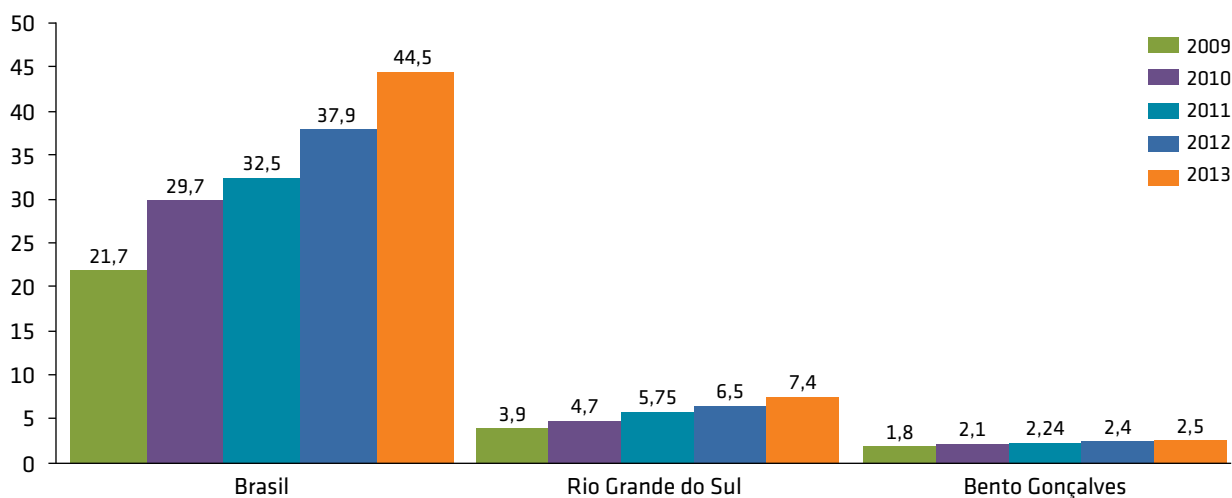
Quantidade de empresas no setor

Quantity of enterprises in the sector



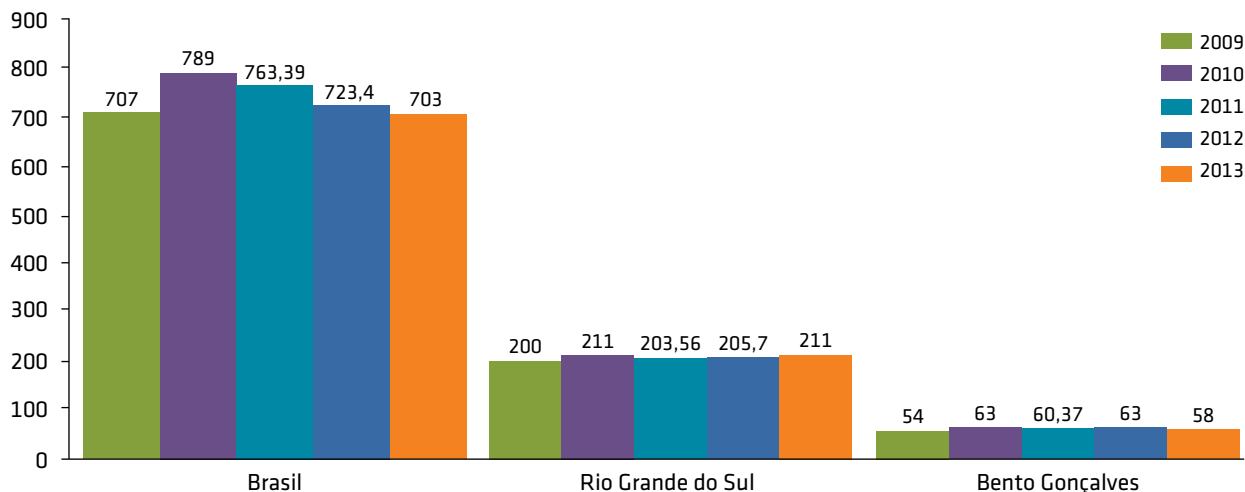
Faturamento (bilhões de Reais)

Annual turnover



Exportações do setor (milhões de dólares)

Sector exports (million dollars)



Mecânico, Metalúrgico e Material Elétrico

Mechanical, Metallurgical and Electrical Equipment Sector

Atualmente, conforme informações do Sindicato das Indústrias Metalúrgicas, Mecânicas e de Material Elétrico de Bento Gonçalves (SIMMME), o setor ocupa o segundo lugar na hierarquia sócio econômico da cidade. Estima-se uma participação de quase 20% sobre o VAF da indústria de transformação e 13% sobre o VAF do município.

A base territorial é composta de aproximadamente por 340 indústrias, que fecharam o ano de 2013 com 5.403 empregos diretos, praticamente estável em relação a 2012. O faturamento foi de R\$ 704 milhões, o que representou 3,7% de aumento em relação ao ano anterior. Por outro lado, as exportações atingiram a casa dos US\$ 11 milhões, o menor patamar dos últimos cinco anos.

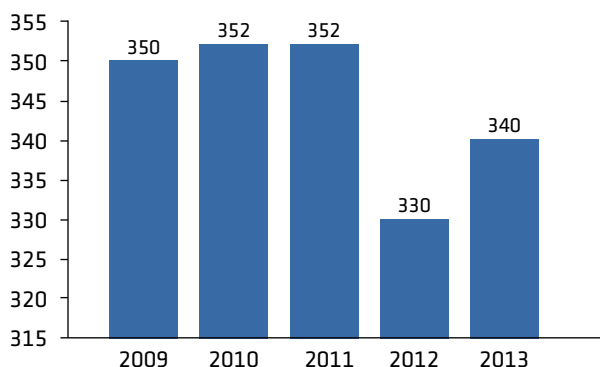
Currently, according to information from the Association of Metallurgical, Mechanical and Electrical Equipment Industries of Bento Gonçalves (SIMMME), the sector ranks second in the socioeconomic hierarchy of the city. It is estimated a stake of almost 20% over the VAF of the manufacturing industry and 13% on the VAF of the municipality.

The land base consists of approximately 340 industries, which closed the year 2013 with 5,403 direct jobs, virtually unchanged compared to 2012. The turnover was R\$ 704 million, which represented a 3.7% increase over the previous year. On the other hand, exports reached R\$ 11 million, the lowest level in the last five years.

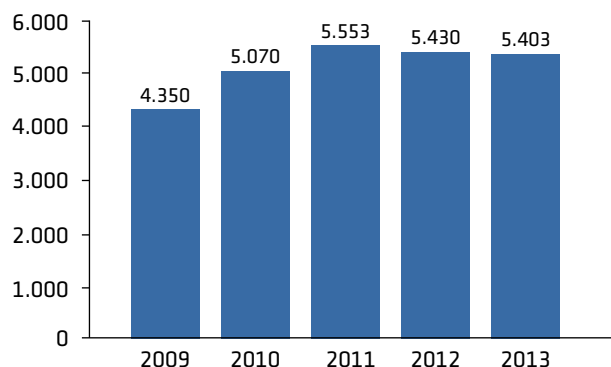
	2009	2009	2009	2009	2009
Quantidade de empresas <i>Quantity of enterprises</i>	350	352	352	330	340
Quantidade de empregos <i>Quantity of jobs</i>	4.350	5.070	5.553	5.430	5.403
Faturamento (milhões de reais) <i>Annual turnover (million R\$)</i>	540	630	682	679	704
Exportações (milhões de dólares) <i>Exports (millions USD)</i>	28	12	14	16	11

Fonte: Sindicato das Indústrias Metalúrgicas, Mecânicas e de Material Elétrico de Bento Gonçalves (SIMMME)
Source: Association of Metallurgical, Mechanical and Electrical Equipment Industries of Bento Gonçalves (SIMMME)

Quantidade de empresas
Quantity of enterprises

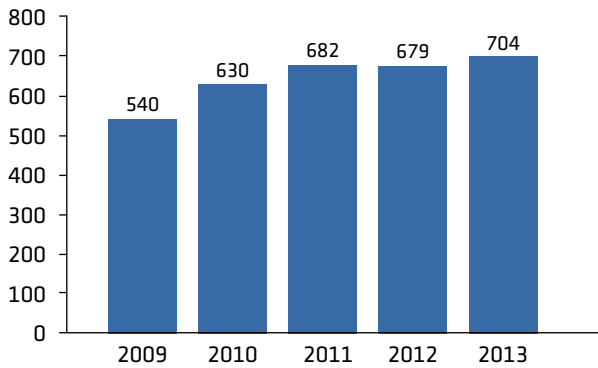


Quantidade de empregos
Quantity of jobs

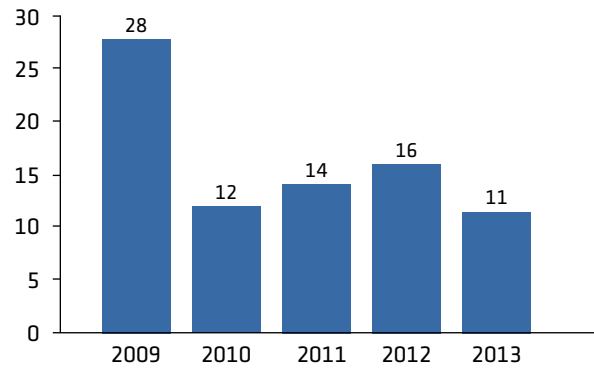


Fonte: Sindicato das Indústrias Metalúrgicas, Mecânicas e de Material Elétrico de Bento Gonçalves (SIMMME)
Source: Association of Metallurgical, Mechanical and Electrical Equipment Industries of Bento Gonçalves (SIMMME)

Faturamento (milhões de Reais)
Annual turnover (million Brazilian reais)



Exportação (milhões de Dólares)
Exports (million dollars)



Fonte: Sindicato das Indústrias Metalúrgicas, Mecânicas e de Material Elétrico de Bento Gonçalves (SIMMME)
Source: Association of Metallurgical, Mechanical and Electrical Equipment Industries of Bento Gonçalves (SIMMME)

Setor Vinícola

Wine Industry

A indústria vinícola do Rio Grande do Sul apresenta 726 empresas registradas, sendo 77 no município de Bento Gonçalves, o que corresponde a 11% das empresas do estado, segundo informações do Instituto Brasileiro do Vinho (IBRAVIN). As informações do Ministério do Trabalho indicam que, em dezembro de 2013, havia no município 1.448 empregos formais na referida indústria, 75 a mais na comparação com 2012 (+5,5%), sendo 1.014 na produção de vinhos (mais 60 em relação a 2012), 434 na produção de sucos e 112 no cultivo de uva.

A tabela apresenta as quantidades produzidas ou processadas em cinco anos. Percebe-se que o maior valor de uvas produzidas ocorreu em 2011, com redução nos anos seguintes. Quanto às uvas processadas, o maior valor ocorreu em 2012 com redução nos anos seguintes.

Em relação à produção de vinhos e derivados, houve um decréscimo de 2013 e 2014 em relação a 2012. Todavia, a representatividade de Bento Gonçalves no Rio Grande do Sul aumentou de 26,7% em 2012, para 29,5% em 2013, reduzindo um ponto percentual em 2014.

The wine industry of Rio Grande do Sul has 726 registered companies, 77 of them located in Bento Gonçalves, which corresponds to 11% of companies in the state, according to the Brazilian Wine Institute (IBRAVIN). The information from the Ministry of Labor indicate that, in December 2013, the municipality had 1,448 formal jobs in the wine industry, 75 more in comparison with 2012 (+ 5.5%), 1,014 in the production of wines (over 60 compared to 2012), 434 in the production of juices and 112 in grape cultivation.

The table shows the quantities produced or processed in five years. It is noticed that the highest value of grapes produced occurred in 2011, with reductions in subsequent years. As for grapes processed, the highest value occurred in 2012 with a reduction in subsequent years.

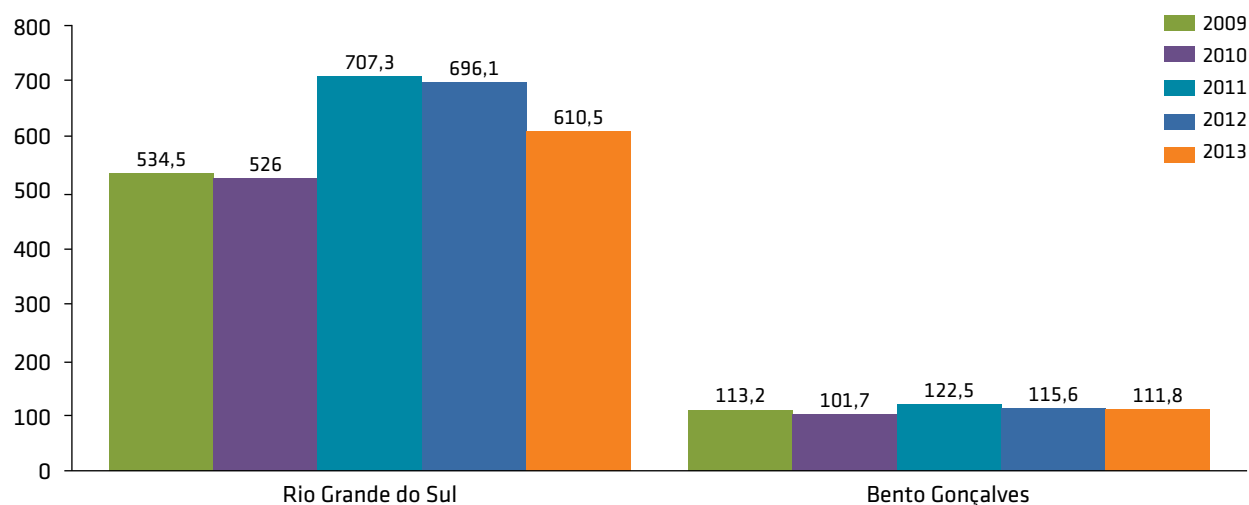
Regarding the production of wines and derivatives, there was a decrease in 2013 and 2014 compared to 2012. However, the representativeness of Bento Gonçalves in Rio Grande do Sul increased from 26.7% in 2012 to 29.5% in 2013, reducing one percentage point in 2014.

	2009	2010	2011	2012	2013	2014*
Uvas produzidas em Bento Gonçalves (milhões de kg) <i>Grapes produced in Bento Gonçalves (million kg)</i>	113,2	101,7	122,5	115,6	111,8	106,0
Uvas processadas em Bento Gonçalves (milhões de kg) <i>Grapes processed in Bento Gonçalves (million kg)</i>	204,8	208,1	255,8	260,9	232,2	215,0
Produção de vinhos e derivados em Bento Gonçalves (milhões de litros, suco concentrado em milhões de kg) <i>Production of wines and derivatives in Bento Gonçalves (million liters, concentrated juice in million kg)</i>	98,6	88,9	116,1	114,0	109,6	106,7
Total de uvas processadas no RS (milhões de kg) <i>Total of grapes processed in RS (million kg)</i>	534,5	526,0	707,3	696,1	610,5	605,1
Produção de vinhos e derivados no RS (milhões de litros, suco concentrado em milhões de kg) <i>Production of wines and derivatives in RS (million liters, concentrated juice in million kg)</i>	339,5	302,3	451,9	427,7	371,6	374,4
Representatividade da produção de vinhos e derivados de Bento Gonçalves na produção do estado <i>Representativeness of production of wines and derivatives of Bento Gonçalves in the state production</i>	29,0%	29,4%	25,7%	26,7%	29,5%	28,5%

Fonte: Instituto Brasileiro do Vinho - IBRAVIN | Source: Brazilian Wine Institute - IBRAVIN

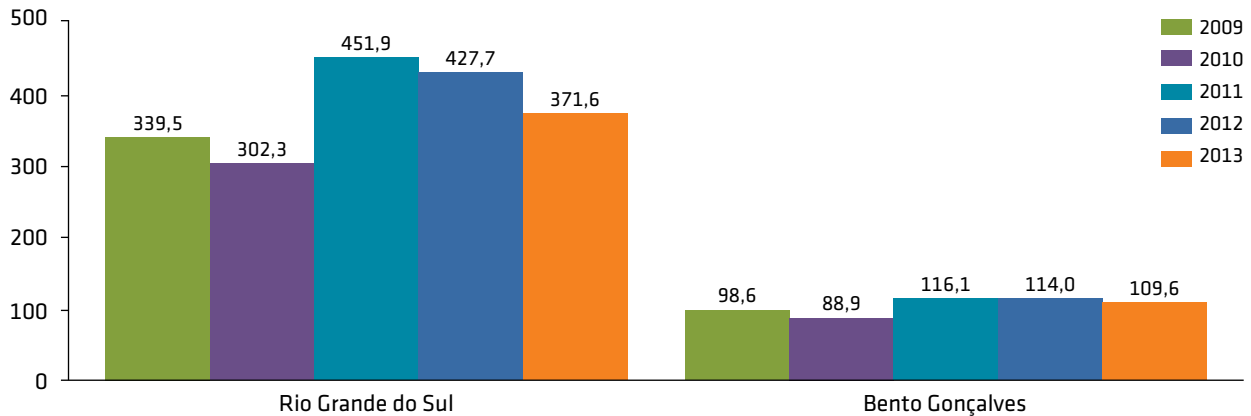
*Dados preliminares de 2012 | *Preliminary data - 2012

Produção de uva (milhões de Kg) Grape production (million kg)



Produção de vinhos e derivados (milhões de litros, suco concentrado em milhões de Kg)

Production of wines and derivatives (million liters, concentrated juice in million kg)

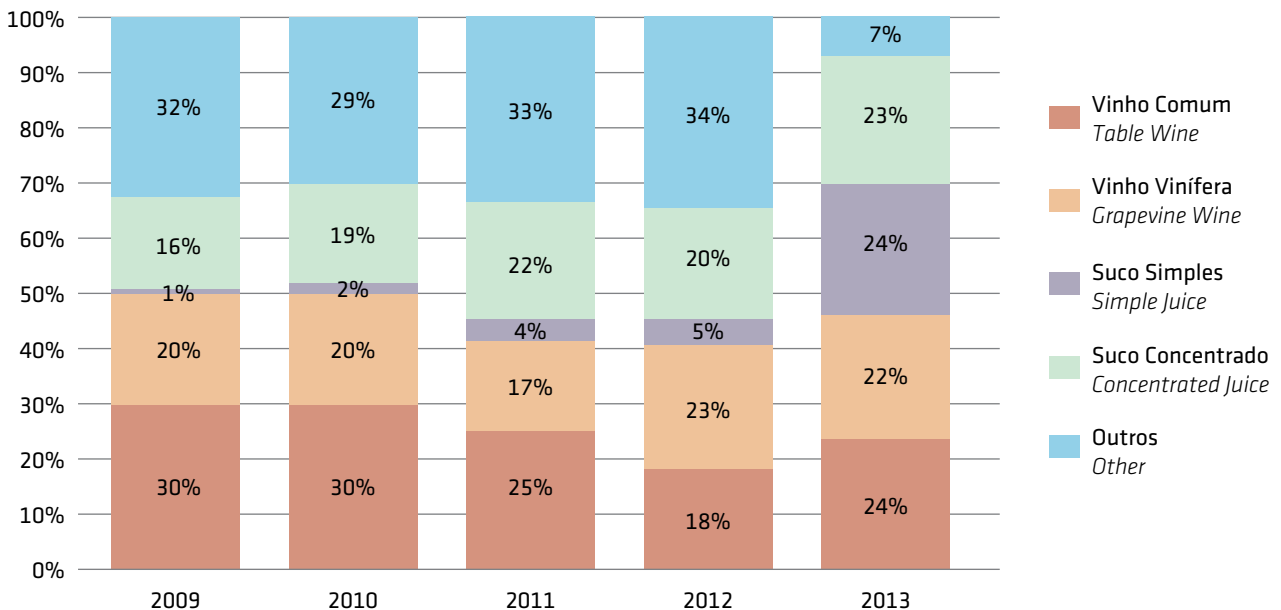


Quanto ao tipo de produto gerado pela indústria vinícola, os dados de 2013 indicam que estão divididos de forma equilibrada entre vinho de uvas viníferas, suco concentrado, suco simples e vinho comum, cada um deles na faixa de 22 a 24% do total de vinhos e derivados. No gráfico a seguir, pode-se perceber a participação, em 2013, do suco simples e o aumento da participação de vinho comum.

Regarding the type of product generated by the wine industry, data from 2013 indicate that they are evenly split between wine from grapevines, concentrate juice, juice and table wine, each in the range 22-24% of total of wine and derivatives. In the chart below it is possible to notice that the share, in 2013, of simple juice and the increased share of table wine.

Participação dos produtos

Share of products



Fonte: Instituto Brasileiro do Vinho - IBRAVIN | Source: Brazilian Wine Institute - IBRAVIN

A comercialização dos produtos das vinícolas de Bento Gonçalves no mercado interno, concentra-se, principalmente, nos sucos de uva (47,2 milhões de litros, 48% do total), vinhos (28,3 milhões de litros, 29% do total) e espumantes (9,5 milhões de litros, 10% do total). Estes três produtos respondem por 87% da comercialização no mercado interno dos produtos das vinícolas de Bento Gonçalves, um ponto percentual a mais na comparação com 2012.

Nos cinco anos, verifica-se crescimento contínuo em suco de uva e espumantes. Para se ter uma ideia, a participação de sucos de uva era de 37% em 2009 (11 pontos percentuais a menos do resultado de 2013) e de espumantes 8% (2 pontos percentuais a menos quando comparado a 2013). O vinho, depois de apresentar queda em 2012 na comparação com 2011, apresenta recuperação em 2013 na ordem de 3,5%, devido aos vinhos de viníferas que cresceram 10%.

The selling of products of the wineries located in Bento Gonçalves in the national market is concentrated mainly in grape juices (47.2 million liters, 48% of the total), wines (28.3 million liters, 29% of total) and sparkling wine (9.5 million liters, 10% of the total). These three products account for 87% of the national market of the products of wineries in Bento Gonçalves, one percentage point higher compared to 2012.

Within five years, there is a continuous growth in grape juice and sparkling wine. To get an idea, the share of grape juice was 37% in 2009 (11% less than in 2013) and sparkling was 8% (2% less than in 2013). The wine, after presenting a decline in 2012 compared to 2011, presents an increase in 2013 equal to 3.5%, due to grape wines, which grew 10%.

Produto (volume em litros) Product (volume in liters)	Classe Category	Tipo Type	2009	2010	2011	2012	2013
Vinho Wine	COMUM TABLE	Branco White	2.968.504	2.105.044	2.396.473	2.296.027	2.390.176
		Rosado Rosé	207.088	263.868	202.332	164.889	256.278
		Tinto Red	22.486.376	14.431.923	17.526.261	14.147.115	13.847.370
	Total Total		25.661.968	16.800.835	20.125.065	16.608.031	16.493.824
	VINÍFERA GRAPEVINE	Branco White	2.203.308	1.986.784	2.034.979	1.910.603	2.074.887
		Rosado Rosé	88.405	118.514	111.852	71.764	87.798
		Tinto Red	8.600.052	8.757.204	9.304.065	8.742.026	9.627.156
	Total Total		10.891.765	10.862.502	11.450.895	10.724.394	11.789.841
	Vinho Total Total Wine			36.553.733	27.663.607	31.576.651	27.332.664
Suco de Uva Grape juice	Concentrado Concentrate		21.292.167	22.329.784	23.368.447	22.377.946	22.008.824
	Natural/Integral Natural/Integral		11.345.579	12.240.061	14.121.483	17.295.993	23.635.330
	Reprocessado/Reconst. Reprocessed / Reconstituted		358.978	507.309	591.201	957.628	1.537.726
Suco de Uva Total Total Grape juice			32.996.724	35.077.153	38.081.131	40.631.567	47.181.880
Espumante Sparkling wine	Champanha Dry		5.496.957	6.147.614	6.458.377	6.969.092	7.404.999
	Moscatel Sweet		1.186.212	1.425.688	1.616.959	1.907.489	2.110.565
Espumante Total Sparkling total			6.683.169	7.573.302	8.075.336	8.876.582	9.515.565
Outros produtos Other products	Néctar de Uva Grape Nectar		4.828.864	5.282.408	5.563.022	5.522.896	5.273.345
	Cooler Cooler		2.157.738	2.274.217	2.314.308	2.309.948	2.311.908
	Filtrado doce Sweet filtered		1.869.192	1.869.553	1.972.993	2.061.866	2.206.138
	Frisante Semi-sparkling		874.406	1.287.907	1.229.424	1.325.527	1.406.357
	Outros Others		2.466.894	2.096.656	1.400.953	1.571.103	1.667.182
Total Geral Overall Total			88.430.720	83.124.803	90.213.818	89.632.152	97.846.041

Fonte: Instituto Brasileiro do Vinho - IBRAVIN | Source: Brazilian Wine Institute - IBRAVIN

Quanto às exportações, a soma de vinhos e sucos de uva totalizaram em 2013 15% das exportações do município (US\$), 8% a mais na comparação com 2012, segundo informações do Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior. Em termos absolutos, dos 9,2 milhões de litros ou kg exportados, com uma variação positiva de 163% em relação a 2012, o melhor resultado nos últimos 5 anos, aproximadamente 6,5 milhões, refere-se ao vinho, principalmente da classe de viníferas, e 2,6 milhões são referentes aos sucos de uva. Tal crescimento se explica principalmente pelo vinho que variou 219%, principalmente, no tipo comum.

As for exports, the sum of wines and grape juices in 2013 totaled 15% of exports from the municipality (USD), 8% more compared to 2012, according to the Ministry of Development, Industry and Foreign Trade. In absolute terms, within the 9.2 million liters or kg exported, with an increase of 163% compared to 2012, the best result in the last five years, approximately 6.5 million, refers to wine, especially of grapevines, and 2.6 million are related to grape juices. This growth is mainly explained because of the wine, that ranged 219%, especially in the table type.

Produto Product	Classe Class	Tipo Type	2009	2010	2011	2012	2013
Espumante (Champanha) Sparkling (Dry)			13.801	22.424	84.708	40.323	44.077
Espumante Moscatel Sparkling (Sweet)			2.429	1.688	8.427	72.903	29.159
Suco de Uva Grape juice	Concentrado Concentrate		4.768.350	2.700.495	3.973.261	1.332.685	2.599.670
	Natural/Integral Natural/Integral		1.923	1.728	3.222	2.503	2.297
	Reprocessado/Reconst. Reprocessed / Reconstituted		3.510	8.202	12	2280	16
Suco de Uva Total Total grape juice			4.773.783	2.710.425	3.976.495	1.337.468	2.601.983
Vinho Wine	COMUM TABLE	Branco White	5	2	136	384.000	588
		Rosado Rosé	1	---	---	---	---
		Tinto Red	1.970.843	232.667	61.030	196.146	2.581.538
	Comum Total Table Total		1.970.848	232.669	61.166	580.146	2.582.126
	VINÍFERAS Grapevines	Branco White	299.379	106.976	186.660	695.001	1.140.161
		Rosado Rosé	1.599	1.970	2.509	2.256	2.186
		Tinto Red	198.666	197.047	211.845	756.701	2.766.733
Viníferas Total Grapevines Total		499.644	305.993	401.014	1.453.958	3.909.080	
Vinho Total Total Wine			2.470.492	538.662	462.180	2.034.103	6.491.206
Outros produtos Other products			35.661	22.216	15.367	8.162	32.227
Total Geral Overall Total			7.296.166	3.295.415	4.547.177	3.492.959	9.198.651

Fonte: Instituto Brasileiro do Vinho - IBRAVIN | Fonte Brazilian Wine Institute - IBRAVIN

Construção Civil

Civil Construction

A Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) realiza o Censo Imobiliário em Bento Gonçalves desde 1998. Nesta pesquisa são analisados empreendimentos residenciais e comerciais através dos projetos aprovados pelo Instituto de Pesquisa e Planejamento Urbano - IPURB, com áreas superiores a 500 m² destinados à comercialização, desconsiderando as obras industriais. Os números a seguir referem-se ao período de agosto de 2012 a julho de 2013.

Em 2013, foram identificados 221 empreendimentos no município com áreas superiores a 500 m². Esses investimentos possuem unidades à venda ou vendidas, 139 empreendimentos de 69 empresas/pessoas físicas (1.478).

O Total de imóveis novos em oferta para venda era de 1.478 unidades, assim distribuídos:

The Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos) conducts the housing Census in Bento Gonçalves since 1998. In this research residential and commercial developments are analyzed through the projects approved by the Institute for Urban Research and Planning - IPURB, with areas intended for sale exceeding 500 m², excluding industrial works. The following numbers refer to the period from August 2012 to July 2013.

In 2013, were identified in the municipality 221 projects exceeding 500 m². These investments have units for sale or already sold, 139 projects and 69 companies / individuals(1478).

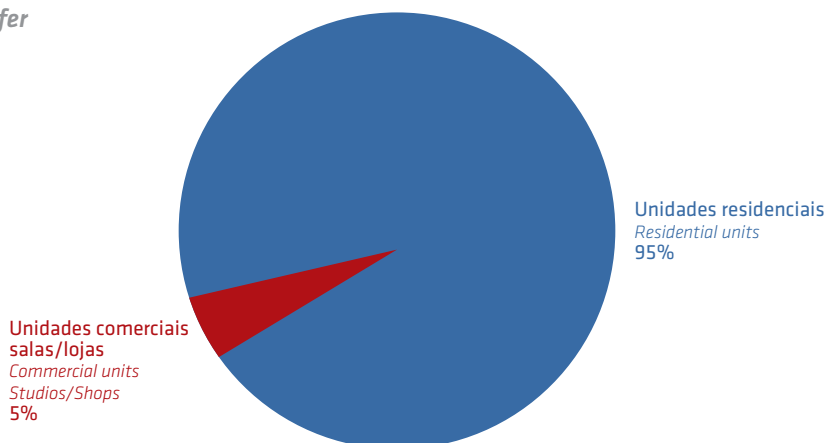
The total of new properties on offer for sale was 1,478 units, distributed as follows:

Tipo de imóvel <i>Type of property</i>	Quantidade <i>Quantity</i>	% %
Jk's <i>Studio apartment</i>	15	1,0
1 dormitório <i>1 bedroom</i>	205	13,9
2 dormitório <i>2 bedrooms</i>	857	58,0
3 dormitório <i>3 bedrooms</i>	326	22,1
4 dormitório <i>4 bedrooms</i>	7	0,5
Salas/Lojas <i>Studios/Shops</i>	68	4,6
Total <i>Total</i>	1.478	100

Fonte: Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) | *Source: Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos)*

Imóveis novos em oferta

New properties on offer



Fonte: Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) | *Source: Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos)*

Predominam, portanto, os imóveis de dois dormitórios, seguido pelos imóveis de três, correspondendo a 80% do total das unidades em oferta. Além disso, o tamanho médio das unidades vendidas foi de 85,8 m², com 1,6 vagas de estacionamento em média por unidade.

A quantidade de lançamentos cresceu, significativamente, nos anos de 2010 e 2011. Em 2012, todavia, houve uma queda de 35% na comparação com 2011. Em 2013, ocorre uma pequena recuperação na relação com 2012, na ordem de 8%. Por outro lado, houve uma redução das vendas em 2013 na comparação com 2012, na ordem de 31%, com o número de unidades, considerando os últimos cinco anos superior somente a 2009. Tal situação, comparada a 2012, no que diz respeito ao aumento de lançamentos (113 unidades) e redução das unidades vendidas (567 unidades), ocasionou aumento nos estoques, para 1.478 unidades, 22% a mais, correspondente a 262 unidades.

Therefore, most properties are two-bedroom, followed by three-bedroom properties, representing 80% of total units on offer. In addition, the average size of the units sold was 85.8 m² with 1.6 parking spaces per unit on average.

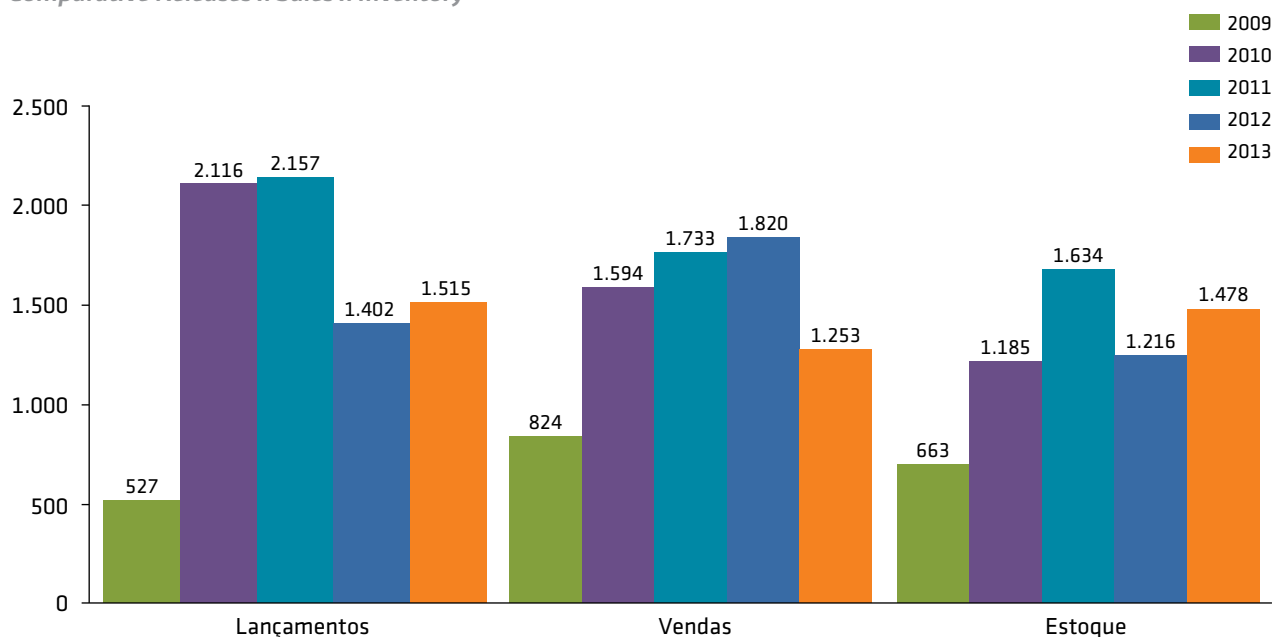
The amount of releases significantly increased in the years 2010 and 2011. In 2012, however, there was a decrease of 35% compared to 2011. In 2013, a small recovery of 8% occurs in relation to 2012. Moreover, there was a reduction of 31% in sales in 2013 as compared to 2012, as the number of units was higher only to 2009, considering the last five years. This situation compared to 2012, regarding increased releases (113 units) and reduction of units sold (567 units), caused an increase in inventories, to 1,478 units, 22% more and corresponding to 262 units.

	2009	2010	2011	2012	2013
Lançamentos Releases	527	2.116	2.157	1.402	1.515
Vendas Sales	824	1.594	1.733	1.820	1.253
Estoque Inventory	663	1.185	1.634	1.216	1.478

Fonte: Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) | Source: Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos)

Comparativo Lançamentos x Vendas x Estoque

Comparative Releases x Sales x Inventory



Fonte: Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) | Source: Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos)

A tabela a seguir apresenta a evolução do mercado imobiliário da cidade nos últimos anos. Observa-se que o único indicador com aumento contínuo de 2008 a 2012 foi o número de empreendimentos. Número de empresas e unidades em oferta apresentaram o maior patamar em 2011. Por outro lado, a área média das unidades apresentou o maior nível em 2013 (excetuando 2009), com variação positiva de 4% em relação a 2012, indicativo da redução da oferta de imóveis de menores valores.

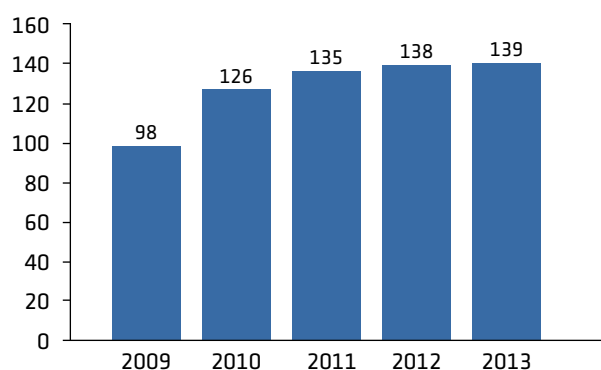
The following table shows the evolution of the real estate market in the city in recent years. The only indicator with continuous increase from 2008 to 2012 was the number of enterprises. The number of companies and units on offer showed the highest level in 2011. On the other hand, the average size of the units had the highest level in 2013 (excluding 2009), with positive growth of 4% over 2012, indicative of a reduced offer of lower value properties.

	2009	2010	2011	2012	2013
Empreendimentos Ventures	98	126	135	138	139
Empresas Companies	52	68	82	76	69
Unidades em oferta Units on offer	663	1.185	1.634	1.216	1.478
Unidades em oferta (sem faixa, pop A e pop B) Units on offer (no class, pop A e pop B)	660	994	1.070	951	1.132
Média de empreendimentos por empresa Average ventures by company	1,9	1,9	1,7	1,8	2,0
Média de imóveis por empresa Average properties by company	13	17	20	16	21
Área média das unidades (m ²) Average size of units (m ²)	108,7	85,2	75,7	82,4	85,8

Fonte: Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) | Source: Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos)

Empreendimentos

Ventures

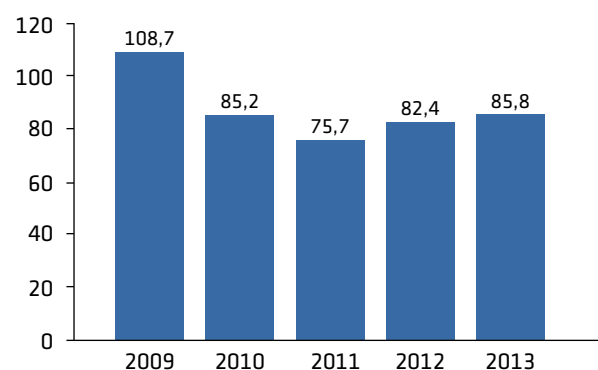


Fonte: Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) | Source: Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos)

Quanto ao contingente humano, segundo registros do MTE, registrou, em dezembro de 2013, 2.169 empregos formais (4,8% do município), crescimento de 19% em relação a 2012, com saldo positivo de 343 empregos (admitidos menos desligados), alto grau de rotatividade mensal

Área média das unidades (m²)

Average area of units



Fonte: Associação das Empresas de Construção Civil (ASCON-Vinhedos) | Source: Association of Construction Companies (ASCON-Vinhedos)

As for the human contingent, according to the MTE records in December 2013, there were 2,169 formal jobs (4.8% of municipality), an increase of 19% compared to 2012, with a surplus of 343 jobs (hired less dismissed), high rate of monthly turnover (8.3% per month),

(8,3% ao mês), apesar da redução de 1 ponto percentual relativo ao ano anterior.

Em relação ao cadastro imobiliário, conforme informação da Secretaria de Finanças do município, em 2013 eram 59.429 imóveis ativos, sendo 50.756 prediais (85%). Destacam-se os resultados apresentados anteriormente, disponibilizados no Censo Imobiliário, referindo-se somente a empreendimentos maiores, com áreas superiores a 500 m² destinados à comercialização e não considerando as obras industriais.

despite a reduction of 1% compared to the previous year.

Regarding the real estate database, as the information from the Municipal Department of Finance, in 2013 there were 59,429 active properties and 50,756 of them were buildings (85%). Noteworthy are the results presented above, provided by the housing Census, referring only to larger ventures with areas larger than 500 m² intended for sale and not considering the industrial works.

Transportes

Transportation

Conforme dados disponibilizados pelo Sindicato das Empresas de Transportes de Cargas e Logística de Bento Gonçalves e região (SINDIBENTO), em 2013, havia 400 empresas deste setor situadas no município e outras 400 na região. As 30 maiores empresas faturaram, no mesmo ano, a quantia aproximada de R\$ 82 milhões mensais, um crescimento de 32% em relação ao ano anterior.

Além disso, conforme dados do RAIS e CAGED, a divisão de transporte terrestre empregava no município mais de 2.500 pessoas (6% do total, a maior contribuição dentro de serviços), com um saldo positivo de contratação de 112 em relação a 2012 e rotatividade de 4,9%. Armazenamento e atividades auxiliares dos transportes empregava 225 indivíduos e atividades de entrega 106. Ou seja, um total de 2.851 empregados, 6,3% do total do município.

According to data provided by the Association of Logistics and Cargo Transport Companies of Bento Gonçalves and region (SINDIBENTO), in 2013 there were 400 companies in this sector located in the city and another 400 in the region. The 30 largest companies earned in the same year the approximate amount of R \$ 82 million per month, an increase of 32% over the previous year.

Furthermore, according to the RAIS and CAGED data, the division of land transportation in the city employed more than 2,500 people (6% of the total, the largest contribution within services), with a positive balance of hiring of 112 compared to 2012 and a turnover of 4.9%. Storage and auxiliary transport activities employed 225 individuals and delivery activities employed 106, totaling 2,851 employees, 6.3% of the city's population.

Turismo

Tourism

O setor de turismo, no Brasil, conforme dados do Conselho Mundial de Viagens e Turismo, contribui com 9,2% do PIB, o que equivale a quase R\$ 450 bilhões, colocando o país na sexta posição mundial, cujo ranking é liderado por Estados Unidos e China. Em relação a isso, conforme o Conselho Mundial de Viagens e Turismo, em 2013 o setor de viagens e turismo contribuiu

The tourism sector in Brazil, according to the World Travel and Tourism Council, contributes to 9.2% of GDP, equivalent to almost R\$ 450 billion, putting the country in sixth position worldwide, which ranking is led by United States and China. In this regard, according to the World Travel and Tourism Council, in 2013 the sector of travel and tourism contributed to 9.5%

com 9,5% da economia global. O turismo é uma atividade econômica que mobiliza mais de 50 setores produtivos de bens e serviços, requerendo o trabalho de inúmeras categorias técnicas e profissionais.

A importância de Bento Gonçalves no panorama turístico brasileiro se consolidou quando, em 2007, foi escolhido pelo Ministério do Turismo como um dos 65 Destinos Indutores do Desenvolvimento Turístico Regional. Bento Gonçalves é hoje um dos destinos líderes do turismo no Estado do Rio Grande do Sul e no Brasil, sendo o primeiro destino de Enoturismo brasileiro.

Segundo dados dos órgãos Secretaria Municipal de Turismo de Bento Gonçalves (SEMTUR), Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares (SHRBS) e Bento Convention Bureau, em 2013, a cidade recebeu quase um milhão de pessoas, visitando os roteiros turísticos. Quanto aos eventos, houve um público em torno de 321 mil pessoas. Em relação a esses números, importante alertar, conforme informado pela SEMTUR, que a partir de 2012 iniciou-se a medição em todos os atrativos, roteiros turísticos e eventos do município.

of the global economy. Tourism is an economic activity that mobilizes more than 50 productive sectors of goods and services, requiring the work of numerous technical and professional categories.

The importance of Bento Gonçalves in the Brazilian tourist panorama was consolidated when, in 2007, the city was chosen by the Ministry of Tourism as one of the 65 Inducer Destinations of Regional Touristic Development. Bento Gonçalves is now one of the leading tourism destinations in the state of Rio Grande do Sul and in Brazil and is the first Wine Tourism destination in the country.

According to the Municipal Tourism structures of Bento Gonçalves (SEMTUR), the Association of Hotels, Restaurants, Bars and Similar (SHRBS) and the Bento Convention Bureau, in 2013 the city received nearly one million people visiting the tourist routes. As for events, there was an audience of around 321 000 people. Regarding these numbers it is noteworthy, as reported by SEMTUR, that the measurement at all attractions, tourist itineraries and events of the city, started in 2012.



12^a Edição

FINNMA

B R A S I L

FEIRA INTERNACIONAL DE MÁQUINAS, MATÉRIAS-PRIMAS
E ACESSÓRIOS PARA A INDÚSTRIA MOVELEIRA

A OPORTUNIDADE PARA GRANDES NEGÓCIOS

16 A 20 | MARÇO | 2015

PARQUE DE EVENTOS
BENTO GONÇALVES / RS - BRASIL

REALIZAÇÃO:

MOVERGS



www.fimma.com.br

	2009	2010	2011	2012	2013
Total de visitantes (roteiros)* <i>Total visitors (routes)*</i>	582.836	663.434	517.579	812.919	990.623
Número de atendimentos nos postos de informação <i>Number of attendances at information desks</i>	49190	23.113	42.022	31.960	40.597
Total público nos eventos <i>Total audience in events</i>	467.649	329.405	407.512	340.431	321.093

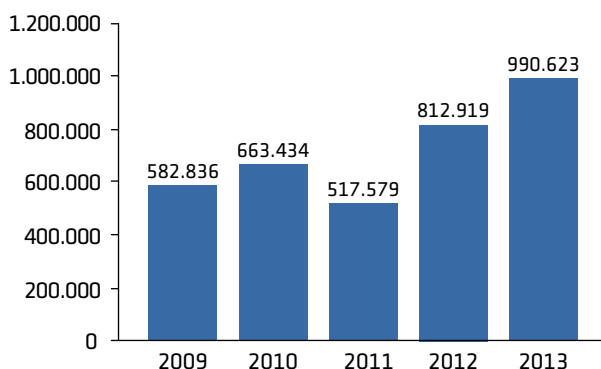
Fonte: Bento Convention Bureau, Secretaria Municipal de Turismo de Bento Gonçalves (SEMTUR), Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares (SHRBS)
Source: Bento Convention Bureau, Municipal Department of Tourism of Bento Gonçalves (SEMTUR), Association of Hotels, Restaurants, Bars and Similar (SHRBS)

*A partir de 2013 não foi mais contabilizado o número referente a Pinto Bandeira.

* Since 2013 it was no longer counted the number referring to Pinto Bandeira.

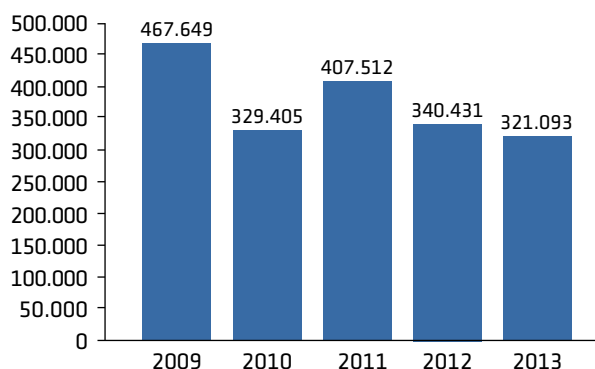
Total de visitantes (roteiros)

Total visitors (routes)



Público nos eventos

Total audience in events



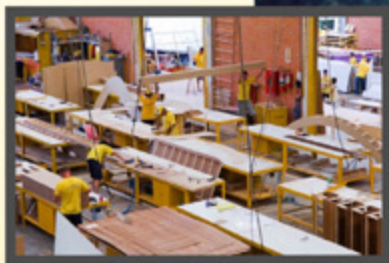
Fonte: Bento Convention Bureau, Secretaria Municipal de Turismo de Bento Gonçalves (SEMTUR), Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares (SHRBS)
Source: Bento Convention Bureau, Municipal Department of Tourism of Bento Gonçalves (SEMTUR), Association of Hotels, Restaurants, Bars and Similar (SHRBS)

A taxa de ocupação hoteleira foi de 52,6%, o maior percentual desde 2011, quase dois pontos percentuais a mais de 2012, mais ainda em nível inferior a 2010. Por outro lado, em relação a 2012, houve redução de 3% tanto no número de leitos e quanto de unidades habitacionais.

The hotel occupancy rate was 52.6%, the highest percentage since 2011, almost 2% more than in 2012, even more on lower level than in 2010. On the other hand, compared to 2012, there was a reduction of 3% both on the number of beds and the housing units.

	2009	2010	2011	2012	2013
Ocupação hoteleira <i>Hotel occupancy</i>	52,21%	52,98%	47,17%	50,72%	52,56%
Número de meios de hospedagem (hotéis e pousadas) <i>Number of lodging facilities (hotels and B&B)</i>	31	32	34	35	33
Número de leitos <i>Number of beds</i>	2580	2524	2.839	2.886	2.794
Número de unidades habitacionais (UH) apartamentos <i>Number of Housing Units (UH) apartments</i>	1135	1110	1.307	1.277	1.235

Fonte: Bento Convention Bureau, Secretaria Municipal de Turismo de Bento Gonçalves (SEMTUR), Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares (SHRBS)
Source: Bento Convention Bureau, Municipal Department of Tourism of Bento Gonçalves (SEMTUR), Association of Hotels, Restaurants, Bars and Similar (SHRBS)



CF Stands

Feiras e Eventos

Há mais de 20 anos no mercado, a CF Stands Feiras e Eventos, localizada em Ivoti - RS, conta com sede própria em mais de 5.500m² de área construída. Possui estrutura completa e mão-de-obra qualificada para atuar com excelência no segmento de feiras e eventos em todo o país.

A CF Stands trabalha com estandes básicos, mistos ou marcenaria, desde a elaboração do projeto, pré-montagem, até a execução final, além de desenvolver projetos personalizados, de acordo com o perfil de cada cliente, buscando satisfazer as necessidades e primando pela qualidade na entrega.



CF Stands
Feiras e Eventos

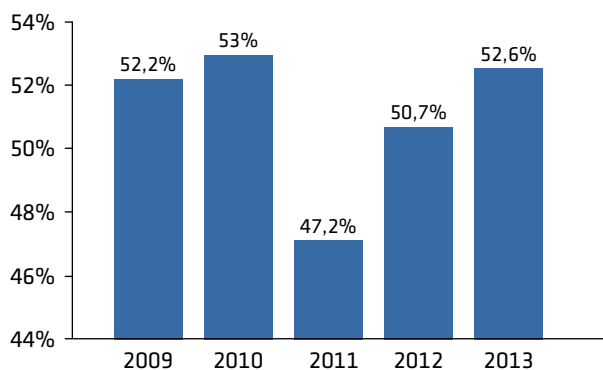
**Montadora Oficial da
EXPOBENTO 2014 e 2015.**

CF STANDS FEIRAS E EVENTOS

Estrada do Leito, 570 - Colônia Japonesa - Ivoti - RS - CEP: 93900-000
Fone: 51 3302.1500 - E-mail: cfstands@cfstands.com.br - www.cfstands.com.br

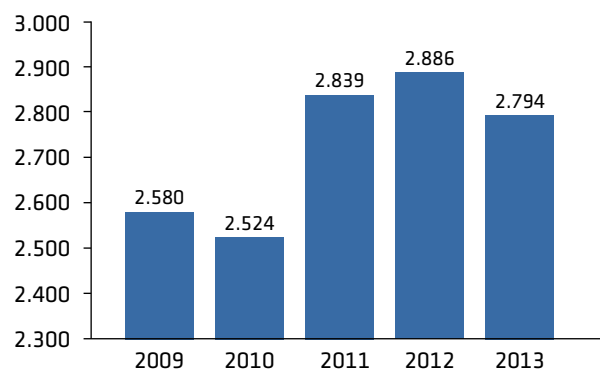
Ocupação hoteleira

Hotel occupancy



Número de leitos

Number of beds



Fonte: Bento Convention Bureau, Secretaria Municipal de Turismo de Bento Gonçalves (SEMTUR), Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares (SHRBS)
 Source: Bento Convention Bureau, Municipal Department of Tourism of Bento Gonçalves (SEMTUR), Association of Hotels, Restaurants, Bars and Similar (SHRBS)

Abaixo seguem dados referentes ao número de visitantes para alguns roteiros turísticos. O roteiro mais visitado, desde 2009, é o do Vale dos Vinhedos, com média de crescimento anual de 13,5%, destacando-se em relação a outros roteiros. Por outro lado, chama a atenção o número de visitantes dos outros roteiros (atrativos turísticos urbanos), superior ao número do Vale dos Vinhedos.

Data on the number of visitors to some tourist itineraries are presented below. The most visited route, since 2009, is Vale dos Vinhedos, with average annual growth of 13.5%, standing in relation to other routes. On the other hand, draws attention the number of visitors from other routes (urban tourist attractions), which are higher than the number of Vale dos Vinhedos.

Número de visitantes especificados por alguns roteiros turísticos Visitor numbers specified by some tourist itineraries	2009	2010	2011	2012	2013
Vale dos Vinhedos Vale dos Vinhedos	182.229	200.508	228.579	248.548	302.507
Cooperativa Vinícola Aurora Aurora Cooperative Winery	135.703	150.000	143.000	150.000	150.198
Vale do Rio das Antas/Salton Rio das Antas Valley/Salton	56.000	115.000	78.088	86.617	81.996
Caminhos de Pedra Caminhos de Pedra	49.132	58.000	61.000	59.139	63.403
Cantinas Históricas (Faria Lemos) Historical Wineries (Faria Lemos)	não disponível N/A	não disponível N/A	não disponível N/A	9.998	5.620
Encantos da Eulália Encantos da Eulália	não disponível N/A	não disponível N/A	não disponível N/A	nd	3.968
Outros roteiros (atrativos turísticos urbanos) Outros itineraries (urban tourist attractions)	não disponível N/A	não disponível N/A	não disponível N/A	250.333	382.931

Fonte: Bento Convention Bureau, Secretaria Municipal de Turismo de Bento Gonçalves (SEMTUR), Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares (SHRBS)
 Source: Bento Convention Bureau, Municipal Department of Tourism of Bento Gonçalves (SEMTUR), Association of Hotels, Restaurants, Bars and Similar (SHRBS)



Cem anos de conquistas.

► **VARIAÇÃO DO PIB
DE BENTO GONÇALVES 2002-2011**

*GDP of Bento Gonçalves
from 2002 to 2011*

PIB DE BENTO GONÇALVES DE 2002 A 2011, COMPARADO A OUTROS MUNICÍPIOS GAÚCHOS

GDP of Bento Gonçalves from 2002 to 2011, compared to other cities in the state

O PIB indica as somas das riquezas geradas por um local. Em relação a isso, quantos aos municípios gaúchos, o dado mais atualizado é de 2011 divulgado pelo Fundação de Economia e Estatística do Estado (FEE) em de dezembro de 2013. Neste caso, Porto Alegre, Caxias do Sul e Canoas são as principais economias. Na Serra, além de Caxias do Sul, Bento Gonçalves ocupa a 14ª posição, Farroupilha a 25ª, Garibaldi a 40ª, Carlos Barbosa a 45ª e Veranópolis a 50ª. A Serra representa 11% da economia gaúcha, ao passo que a Região Metropolitana (incluindo Vale dos

The GDP indicates the sums of wealth generated by a local. As for the cities in the state, the most current data is from 2011, released by the Foundation of Economics and Statistics of the State (FEE) in December 2013. In this case, Porto Alegre, Caxias do Sul and Canoas are the main economies. In the "Serra" area, besides Caxias do Sul, Bento Gonçalves occupies the 14th position, Farroupilha the 25th, Garibaldi the 40th, Carlos Barbosa the 45th and Veranópolis the 50th. The Serra area represents 11% of the state's economy, while the metropolitan area (including Vale dos



NÓS PROTEGEMOS O QUE É IMPORTANTE PARA VOCÊ.



VIGILÂNCIA



SEGURANÇA



PORTARIA



ZELADORIA



CONSERVAÇÃO



MONITORAMENTO



GRUPO
BENFORTE

Tv. Manaus, 121 | Cidade Alta | Bento Gonçalves - RS
Fone: 54 3452.0347
www.benforte.com.br

Sinos) 41%.

Os 25 municípios com os maiores PIBs representam mais de 60% da economia gaúcha, e são 50% da população do estado. Se considerarmos os 50 maiores municípios, a representatividade é de 72% do PIB e 64% da população.

Dos 25 municípios, 11 são da Região Metropolitana (37% do PIB e 31% da população), 3 da Serra (8% do PIB e 6% da população), 3 da metade Sul (6% do PIB e 6% da população), 4 do Norte/Noroeste (5% do PIB e 4% da população) e 4 da Região Central (5% do PIB e 5% da população). Apesar da economia se concentrar principalmente na região metropolitana, a sua participação em 2002, considerando os 25 maiores municípios, era ainda maior, em torno de 40%, com 30% da população.

Sinos), is equal to 41%.

The 25 municipalities with the highest GDPs account for over 60% of the state's economy, and are 50% of the state population. If we consider the 50 largest municipalities, the share is 72% of GDP and 64% of the population.

Of the 25 municipalities, 11 are situated in the Metropolitan Area (37% of GDP and 31% of the population), 3 in the Serra region (8% of GDP and 6% of the population), 3 in the Southern half (6% of GDP and 6% of the population), 4 in the North / Northwest (5% of GDP and 4% of the population) and 4 are in the Central Area (5% of GDP and 5% of the population). Although the economy is mainly concentrated in the metropolitan region, its participation in 2002, considering the 25 largest municipalities, was even higher, around 40%, with 30% of the population.

Ordem PIB RS Order GDP	Municípios Municipalities	PIB (R\$ mil) 2011 GDP (Thousand R\$) 2011	Part % sobre RS Share % over RS	Participação dos Setores (Valor Adicionado Bruto - VAB) Sectors Share (Gross Value Added - GVA)			PIB per capita (R\$) GDP per capita (R\$)	Ordem PIB per capita RS GDP order per capita RS
				Agropecuária Agriculture and husbandry	Indústria Industry	Serviços Services		
1	Porto Alegre	45.506.017	17,3%	0,1%	14,6%	85,3%	32.203	13
2	Caxias do Sul	16.636.859	6,3%	1,4%	44,8%	53,7%	37.697	6
3	Canoas	15.515.129	5,9%	0,0%	27,6%	72,3%	47.711	2
4	Rio Grande	8.194.552	3,1%	2,3%	34,4%	63,3%	41.376	4
5	Gravataí	7.304.668	2,8%	0,3%	53,8%	45,9%	28.376	20
6	Triunfo	5.932.342	2,3%	1,0%	76,3%	22,7%	227.537	1
7	Novo Hamburgo	5.502.785	2,1%	0,4%	26,5%	73,2%	23.010	31
8	Pelotas	5.422.372	2,1%	2,7%	21,7%	75,6%	16.488	43
9	Passo Fundo	4.989.677	1,9%	2,2%	16,8%	81,0%	26.814	25
10	Santa Cruz do Sul	4.943.635	1,9%	3,2%	40,6%	56,1%	41.474	3
11	Santa Maria	4.424.627	1,7%	2,5%	14,8%	82,7%	16.864	42
12	Cachoeirinha	4.309.481	1,6%	0,0%	31,3%	68,6%	36.183	8
13	São Leopoldo	4.193.003	1,6%	0,1%	29,6%	70,3%	19.442	36
14	Bento Gonçalves	3.349.603	1,3%	3,3%	35,9%	60,9%	30.877	15
15	Erechim	2.700.619	1,0%	1,9%	38,4%	59,7%	27.911	21
15 Maiores Municípios <i>15 largest cities</i>		138.925.369	52,7%	0,9%	29,2%	69,9%	32.034	-
Rio Grande do Sul <i>Rio Grande do Sul</i>		263.633.398	100%	9,2%	26,9%	64,0%	24.563	-

Fonte: baseado em FEE | Source: based on FEE

Para facilitar a análise, a tabela a seguir apresenta os dados dos 15 maiores PIBs do estado, incluindo a participação sobre o total estadual, participação dos setores (agropecuária, indústria e serviços) e PIB per capita. Eles representam quase 53% do PIB estadual e pouco mais de 40% da população, com o PIB per capita 30% superior ao do estado como um todo. A agropecuária corresponde a praticamente 1%, indústria 29% e serviços 70%. Na comparação com o estado, o % do setor primário dos 15 municípios é consideravelmente menor e a participação de indústria e serviços um pouco superior.

Dos 15 municípios, 7 são da região metropolitana. Porto Alegre, em primeiro lugar, participa com 17% do PIB gaúcho, principalmente no setor de serviços (85%), com PIB per capita 31% superior ao valor estadual. Caxias do Sul, em segundo lugar com 6% de participação, possui peso importante da indústria (quase 45%), apesar de serviços apresentar 54%, bem como PIB per capita 53% superior ao estadual. Canoas, em terceiro lugar, com 6% de participação, possui maior peso do setor de serviços (72%) e PIB per capita 94% superior ao estadual. Importante destacar

In order to facilitate the analysis, the following table presents the data from the 15 largest GDPs in the state, including the share in the state total, participation of sectors (agriculture and husbandry, industry and services) and the GDP per inhabitant. They represent almost 53% of the state GDP and slightly more than 40% of the population, and a GDP per inhabitant 30% higher than the state GDP. Agriculture and husbandry represent around 1%, industry 29% and services 70%. In comparison with the state, the percentage of primary sector in the 15 municipalities is considerably smaller and the share of industry and services is a bit higher.

Of the 15 cities, seven are in the metropolitan area. Porto Alegre, first, participates with 17% of the state GDP, mainly in the service sector (85%), with a GDP per inhabitant that is 31% higher than the state average. Caxias do Sul, in second place, holds a 6% share and has an important weight in the industry (nearly 45%), while services present 54% and the GDP per inhabitant is 53% higher than the state average. Canoas, third, holds a 6% share, has greater weight in services (72%) and a GDP per capita equal to 94% higher than the state average. It is important to highlight that the service

Uma das maiores agências de **comunicação corporativa** do Rio Grande do Sul falando a **língua da sua empresa** para todo o **Brasil**

RELAÇÕES COM A IMPRENSA - RELAÇÕES COM PÚBLICOS-ALVOS - MÍDIAS SOCIAIS - EVENTOS CORPORATIVOS
CONTEÚDO E PUBLICAÇÕES CORPORATIVAS - ANÁLISE DE AMBIENTE DE OPINIÃO PÚBLICA - GESTÃO DE CRISES



conceitocom
Brasil

www.conceitocom.com.br

Rio Grande do Sul - São Paulo

que o setor de serviços envolve principalmente comércio, logística, comunicação e informação, área financeira e serviços prestados pelos governos (administração, saúde e educação públicas).

Bento Gonçalves representa pouco mais de 1% da economia gaúcha, com peso importante da indústria (36%) e preponderância dos serviços (61%). O PIB per capita é 26% superior ao do estado, apesar de um pouco inferior aos dos 15 maiores municípios (4% menor). Comparado a outros municípios da mesma faixa de população (100 a 120 mil habitantes), como Santa Cruz do Sul e Cachoeirinha, o PIB per capita de Bento Gonçalves é um pouco inferior. Por outro lado, se considerarmos o ranking dos PIBs per capita no estado (15ª posição), há um equilíbrio em relação à ordem do PIB (14º), o que não se identifica na maioria dos outros municípios em análise.

sector mainly includes trade, logistics, information and communication, financial sector and services provided by governments (administration, public health and education).

Bento Gonçalves is slightly more than 1% of the state's economy, with important weight in the industry (36%) and preponderance of services (61%). The GDP per capita is 26% higher than the GDP of the state, although somewhat lower than the 15 largest municipalities (4% lower). When compared to other cities of the same population range (100-120 thousand) as Santa Cruz do Sul and Cachoeirinha, the GDP per capita of Bento Gonçalves is a little lower. On the other hand, if we consider the ranking of GDPs per capita in the state (15th position), there is a balance in relation to the order of GDP (14th), which is not identified in most other municipalities in analysis.

Ordem 2011 Order 2011	Municípios Municipalities	Participação no PIB RS GDP share in RS		Variação média anual (2011 x 2002) PIB Annual average rate (2011 x 2002) GDP	Variação média anual (2011 x 2002) PIB per capita Annual average rate (2011 x 2002) GDP per capita	Crescimento Real PIB Real growth GDP		Relação Outras Cidades e Bento (nº vezes) Comparison between other cities and Bento (No. of times)	
		2011	2012			Cresc. Real Real growth 2011 - 2002	Cresc. real média anual Real growth annual rate	Relação outras cidades Bento Comparison between other cities and Bento 2011	Relação outras cidades Bento Comparison between other cities and Bento 2002
1	Porto Alegre	17,3%	19,3%	9,3%	9,1%	16,7%	1,7%	13,6	15,0
2	Caxias do Sul	6,3%	5,2%	13,2%	11,3%	59,1%	5,3%	5,0	4,0
3	Canoas	5,9%	5,6%	11,2%	10,9%	36,3%	3,5%	4,6	4,4
4	Rio Grande	3,1%	2,4%	13,8%	13,4%	67,9%	5,9%	2,4	1,9
5	Gravataí	2,8%	2,2%	13,3%	12,8%	61,0%	5,4%	2,2	1,7
6	Triunfo	2,3%	2,7%	8,3%	7,0%	7,0%	0,8%	1,8	2,1
7	Novo Hamburgo	2,1%	2,8%	7,2%	7,4%	-2,6%	-0,3%	1,6	2,2
8	Pelotas	2,1%	1,9%	11,4%	11,5%	38,3%	3,7%	1,6	1,5
9	Passo Fundo	1,9%	1,7%	11,7%	11,0%	41,7%	4,0%	1,5	1,4
10	Santa Cruz do Sul	1,9%	1,9%	10,7%	10,0%	30,8%	3,0%	1,5	1,5
11	Santa Maria	1,7%	1,6%	11,4%	11,0%	37,7%	3,6%	1,3	1,2
12	Cachoeirinha	1,6%	1,2%	14,5%	13,8%	76,3%	6,5%	1,3	0,9
13	São Leopoldo	1,6%	1,6%	11,0%	10,1%	33,9%	3,3%	1,3	1,2
14	Bento Gonçalves	1,3%	1,3%	10,6%	9,1%	29,1%	2,9%	1,0	1,0
15	Erechim	1,0%	0,9%	12,9%	12,3%	56,0%	5,1%	0,8	0,7
15 Maiores Municípios 15 largest cities		52,7%	52,3%	10,7%	10,2%	30,7%	3,0%	---	---
Rio Grande do Sul Rio Grande do Sul		---	---	10,7%	10,4%	30,7%	3,0%	---	---

Fonte: baseado em FEE | Source: based on FEE

A seguir, apresenta-se tabela comparando os dados de 2011 com os dados de 2002, ou seja, dentro de um intervalo de 10 anos. Utiliza-se para 2011 e 2002 a participação no PIB de cada município e a relação dos seus PIBs com o PIB de Bento Gonçalves, além dos crescimentos percentuais médios anuais, nominais e reais (média geométrica). Para o cálculo do crescimento real considerou-se o deflator utilizado pela FEE.

Dos 15 maiores municípios de 2011, na comparação com 2002, destaca-se a queda de participação em Porto Alegre (-2 pontos percentuais), Novo Hamburgo (-0,7 ponto) e Triunfo (-0,4 ponto). Por outro lado, houve crescimento na participação em Caxias do Sul (+1,1 ponto), Rio Grande (+0,7 ponto), Gravataí (+0,6 ponto) e Cachoeirinha (+0,4 ponto) e Canoas (+0,3 ponto). Outros municípios como Pelotas, Passo Fundo, Santa Maria e Erechim variaram de +0,1 a +0,2 ponto percentual. Bento Gonçalves permanece com a mesma participação de 2002, tal como Santa Cruz do Sul e São Leopoldo. Considerando apenas os municípios da Serra, percebe-se que em 10 anos Caxias do Sul variou quase a participação de uma Bento Gonçalves, apesar da sua população permanecer 4 vezes maior.

Quanto às variações percentuais médias anuais nominais, tal como identificado na evolução das participações, destaque aos crescimentos, incluindo do PIB per capita, de Caxias do Sul, Rio Grande, Gravataí, Cachoeirinha e Erechim. Por outro lado, Triunfo e Novo Hamburgo apresentaram as menores variações.

Quanto às variações percentuais reais, enquanto que Caxias do Sul, Rio Grande, Gravataí, Cachoeirinha e Erechim tiveram crescimentos reais iguais ou superiores a 50% de 2002 a 2009, ou médias anuais reais superiores a 5%, destacando no cenário estadual (que apresentou crescimento médio real de 3%) e no cenário nacional (com crescimento médio real de 3,9%), Triunfo apresentou crescimento médio real próximo a 1% e Novo Hamburgo variação negativa, próxima de 0%.

Bento Gonçalves, por sua vez, apresentou crescimento médio real semelhante ao estado e ao montante dos 15 municípios, tal fato se evidencia no quanto os PIBs dos outros municípios eram superiores em 2002 e em 2011. Enquanto que o PIB de Porto Alegre era 15 vezes superior

The following table is presented comparing the 2011 data with the 2002 data, i.e., within an interval of 10 years. For 2011 and 2002 are used the share in GDP of each municipality and the relation of their GDPs with the GDP of Bento Gonçalves, in addition to the annual average percentage growth, nominal and real (geometric mean). To calculate the real growth was considered the deflator used by FEE.

Among the 15 largest municipalities in 2011, compared to 2002 we highlight the decline in participation of Porto Alegre (-2%), Novo Hamburgo (-0.7%) and Triunfo (-0.4%). On the other hand, there was an increase in participation of Caxias do Sul (+1.1%), Rio Grande (+0.7%), Gravataí (+0.6%), Cachoeirinha (+0.4%) and Canoas (+0.3%). Other municipalities such as Pelotas, Passo Fundo, Santa Maria and Erechim ranged from +0.1 to +0.2 percentage point. Bento Gonçalves holds the same share of 2002, as Santa Cruz do Sul and São Leopoldo. Considering only the municipalities in the Serra it is clear that, in 10 years, Caxias do Sul varied almost the participation of one Bento Gonçalves, despite its population remains four times higher.

As for the nominal average annual percentage changes, as identified in the evolution of the participations, is emphasized the growth, including GDP per capita, of Caxias do Sul, Rio Grande, Gravataí, Cachoeirinha and Erechim. Moreover, Triunfo and Novo Hamburgo showed the smallest variations.

As for the actual percentage variations, while Caxias do Sul, Rio Grande, Gravataí, Cachoeirinha and Erechim had real growth equal to or above 50% from 2002 to 2009, or actual annual average greater than 5%, standing out in the state situation (which showed average real growth of 3%) and in the national situation (which showed average real growth of 3.9%), Triunfo showed an average real growth of around 1% and Novo Hamburgo showed a negative variation close to 0%.

Bento Gonçalves showed average real growth similar to the state and to the 15 municipalities, which is evident in how the GDPs of the other cities were higher in 2002 and in 2011. While the GDP of Porto Alegre was 15 times higher than the GDP of Bento in 2002,

ao de Bento em 2002, passando para 13,6 vezes em 2011, Caxias do Sul passou de 4 vezes para 5 vezes, Rio Grande de 1,9 para 2,4, Gravataí de 1,7 para 2,2 e Cachoeirinha de 0,9 para 1,3 vez. Tais dados são reflexos não apenas da dinâmica da economia e das empresas, levando em conta tanto o mercado interno quanto o externo, mas também de políticas estaduais e nacionais, que fortaleceram determinados segmentos econômicos em detrimento de outros.

Desta forma, o destaque de Bento em 2002 não é mais o mesmo que em 2011, visto que seu crescimento médio real anual foi superior somente a Porto Alegre, Triunfo e Novo Hamburgo, mesmo mantendo a mesma participação % em relação ao PIB estadual. A tabela a seguir indica as mudanças das posições dos municípios nestes anos pode nos ajudar a entender melhor esse resultado.

Conforme a tabela de 2002 a 2011, Caxias do Sul ultrapassou Canoas. Novo Hamburgo foi o local que perdeu mais posições e Rio Grande; Gravataí, Cachoeirinha e Erechim os que mais

it changed to 13.6 times in 2011; Caxias do Sul increased from four to five times, Rio Grande from 1.9 to 2.4, Gravataí from 1.7 to 2.2 and Cachoeirinha from 0.9 to 1.3. Such data are not only reflections of the dynamics of the economy and companies, taking into account both the internal market and the external, but also of state and national policies that strengthened certain economic sectors over others.

Thus, the highlight of Bento in 2002 is no longer the same as in 2011, as its annual real average growth was superior only to Porto Alegre, Triunfo and Novo Hamburgo, even keeping the same percentage share compared to the state GDP. The following table indicates how the changes in the positions of the municipalities in these years can help us better understand this result.

As the table from 2002 to 2011, Caxias do Sul surpassed Canoas. Novo Hamburgo was the place that has lost more positions and Rio Grande, Gravataí, Cachoeirinha and Erechim were

Você faz parte dessa história.

**A mão que afaga também é a que se estende.
O braço que ampara também conforta.
Os braços e mãos unidos constroem, ampliam
e renovam o desejo coletivo por mais saúde e
qualidade de vida todos os dias, há 90 anos.
Parabéns a você que além de fazer parte dessa
história ajudou a escrever cada um dos
seus capítulos.**

TACCHINI
HOSPITAL

Uma vida de dedicação a você.

90
ANOS

www.tacchini.com.br - Fone: (54) 3455.4333
Rua José Mário Mônaco, 358 - Bento Gonçalves - RS

melhoraram suas posições. Bento Gonçalves em 2002 estava na 13ª posição nos PIBs municipais, com 1,3% de participação, caiu para 14ª posição de 2003 a 2007, com participações variando de 1,2% a 1,3%, e atingiu a 15ª posição em 2008, com participação de 1,1%.

A partir de 2009 a economia de Bento Gonçalves apresentou uma recuperação, passando de uma participação de 1,2% em 2009, para 1,3% em 2011. Em 10 anos, portanto, ocorreu uma queda e uma recuperação, o que na média explica os crescimentos reais médios menores na comparação com outros municípios.

Houve, no entanto, mudança na composição da economia no município. Em 2002, o setor de serviços representava 55% da economia, passando a 61% em 2011, um crescimento de 6 pontos percentuais, e a indústria, por sua vez, passou de 41% para 36%. O crescimento da participação de serviços se desenvolveu no decorrer dos 10 anos, portanto, a recuperação da participação no PIB no contexto estadual nos últimos anos tem, principalmente, relação com o incremento do setor de serviços.

Nesse aspecto, quanto aos municípios que mais cresceram, a participação da indústria cresceu 6 pontos percentuais em Caxias do Sul e 7 pontos percentuais em Erechim. A participação de serviços, 7 pontos a mais em Rio Grande, 1 ponto em Cachoeirinha e 1 ponto em Gravataí. Destaque também para o crescimento de serviços em Canoas (+ 10 pontos). Todavia, nas economias de menor crescimento, Porto Alegre apresentou redução na participação de serviços em um ponto, o que pode ter relação com o crescimento no município vizinho, já Novo Hamburgo e Triunfo apresentaram redução na participação de indústria, - 6 e -3 pontos, respectivamente.

As mudanças nas participações e nas posições noranking das maiores economias estão associadas não apenas ao crescimento como um todo, mas às variações dentro dos setores, refletindo o nível de dinamicidade dos municípios, as decorrências pela dependência em determinadas atividades, que não se desenvolvem de uma hora para outra, e as tendências em qualificar essas dinâmicas. Em termos locais, o que fica claro é que Bento Gonçalves de 2002 não é mais a mesma que a Bento Gonçalves de 2011.

the ones that most improved their positions. Bento Gonçalves in 2002 was in the 13th position in the municipal GDPs, with 1.3% share, dropped to 14th place from 2003 to 2007, with shares ranging from 1.2% to 1.3%, and reached the 15th position in 2008 with share of 1.1%.

Since 2009 the economy of Bento Gonçalves showed a recovery, rising from a share of 1.2% in 2009 to 1.3% in 2011. So, in 10 years there was a drop and a recovery, which explains a lower average actual growth when compared to other municipalities.

There was, however, a change in the composition of the economy in the city. In 2002, the service sector accounted for 55% of the economy, rising to 61% in 2011, an increase of 6 percentage points, and the industry went from 41% to 36%. The increased share of services has developed over the 10 years; therefore, the recovery of the share of GDP in the state context in recent years is mainly related to the increase of the service sector.

In this aspect, regarding the municipalities that had higher growth rates, the share of industry increased by 6 percentage points in Caxias do Sul and 7 percentage points in Erechim. The share of services increased by 7 points more in Rio Grande, 1 point in Cachoeirinha and 1 point in Gravataí. The growth of services also excelled in Canoas (+ 10 points). However, among the economies which had lower growth, Porto Alegre showed a reduction of 1% share in services, which may be related to the growth in the neighboring municipality; Novo Hamburgo and Triunfo had reduced their share in industry, of - 6 and -3 points, respectively.

The changes in the shares and positions in the ranking of major economies are linked not only to the growth as a whole, but also to the variations within each sector, reflecting the level of dynamism of the municipalities, the consequences for the dependence on certain activities, which do not do not develop suddenly, and the trends in describing these dynamics. In local terms, what is clear is that Bento Gonçalves in 2011 is not the same as it was 2002.

Toda noite tem rodízio especial

Segunda a Sábado a partir das 19h15min.



Rodízios de massas, pizzas salgadas, pizzas doces, batata frita, polenta frita e buffet de saladas.

- Ideal para grupos fechados
- Capacidade para até 80 pessoas
- Som ambiente
- Ambiente climatizado
- Aconchego para seu jantar
- Adega com cerca de 80 rótulos de vinhos e espumantes
- Sala de reuniões com todo equipamento de data-show para empresas, onde pode ser contratado serviços de coffee break, almoço e janta no mesmo espaço

Espaço Especial para Grupos



O Restaurante

Salão Principal

Um ambiente ideal para reunir os amigos e saborear um ótimo jantar.



Recepção

Aprece maravilhosos drinks em um ambiente sofisticado. Faça da espera um ponto positivo da sua noite!



Hall de Entrada

Aproveite para curtir momentos sob o luar ou registrar ocasiões especiais!



Espaço Infantil

Um cantinho especial com recreacionista para as crianças soltarem a imaginação. Enquanto os pais jantam, elas se divertem!



PIACENZA

RESTAURANTE & PIZZARIA

Para reservas: (54) 3055.3731

Rua Parnaíba, 635

Bairro São Bento - Bento Gonçalves/RS

www.restaurantepiacenza.com.br

tátum (54) 3702.0500

O aconchego e o sabor caseiro em um só lugar.



Buffet livre ou a quilo diariamente, sendo de segunda a sábado das 11h30min às 13h30min.

Aos domingos, **buffet especial com churrasco** das 11h30min às 14h.

À noite, eventos em geral mediante reservas: casamentos, formaturas, convenções, aniversários e confraternizações em geral.

Serviços de *coffee break*, coquetéis e *buffet* para eventos em geral como congressos e feiras. Possuímos experiência em grandes eventos, excelência nos serviços prestados e a estrutura necessária para melhor atender ao cliente.

Sabor do Vale

..... RESTAURANTE

Alameda Fenavinho, 481 - Fenavinho | Bento Gonçalves/RS
Junto à FUNDAPARQUE (Pavilhões da Fenavinho)

Faça sua reserva: 54 3452.7976 | 9158.7510

www.sabordovale.com.br

tátum (54) 3702.0500

Ordem PIB RS Order GDP	2002		2003		2004		2005		2006	
	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %
1	Porto Alegre	19,3%	Porto Alegre	17,6%	Porto Alegre	17,3%	Porto Alegre	19,5%	Porto Alegre	19,2%
2	Canoas	5,6%	Canoas	5,9%	Canoas	6,3%	Canoas	6,1%	Canoas	6,1%
3	Caxias do Sul	5,2%	Caxias do Sul	5,1%	Caxias do Sul	5,4%	Caxias do Sul	5,8%	Caxias do Sul	5,5%
4	N.Hamburgo	2,8%	Triunfo	2,8%	Triunfo	3,4%	Triunfo	3,4%	Triunfo	2,9%
5	Triunfo	2,7%	N.Hamburgo	2,5%	N.Hamburgo	2,7%	N.Hamburgo	2,7%	N.Hamburgo	2,5%
6	Rio Grande	2,4%	Rio Grande	2,4%	Rio Grande	2,4%	Gravataí	2,5%	Gravataí	2,5%
7	Gravataí	2,2%	Gravataí	2,1%	Gravataí	2,4%	Rio Grande	2,1%	Rio Grande	2,2%
8	Pelotas	1,9%	S.Cruz Sul	1,8%	S.Cruz Sul	2,0%	S.Cruz Sul	2,0%	Pelotas	1,8%
9	S.Cruz Sul	1,9%	Pelotas	1,8%	Pelotas	1,8%	Pelotas	1,8%	S.Cruz Sul	1,8%
10	Passo Fundo	1,7%	Passo Fundo	1,8%	Passo Fundo	1,7%	Passo Fundo	1,7%	Santa Maria	1,7%
11	Santa Maria	1,6%	Santa Maria	1,5%	Santa Maria	1,6%	Santa Maria	1,6%	Passo Fundo	1,7%
12	S.Leopoldo	1,6%	S.Leopoldo	1,5%	S.Leopoldo	1,5%	S.Leopoldo	1,6%	S.Leopoldo	1,5%
13	B.Gonçalves	1,3%	Cachoeirinha	1,2%	Cachoeirinha	1,3%	Cachoeirinha	1,4%	Cachoeirinha	1,3%
14	Cachoeirinha	1,2%	B.Gonçalves	1,2%	B.Gonçalves	1,2%	B.Gonçalves	1,3%	B.Gonçalves	1,3%
15	Esteio	1,1%	Esteio	1,1%	Sapucaia Sul	1,0%	Uruguaiana	1,1%	Uruguaiana	1,2%

Ordem PIB RS Order GDP	2007		2008		2009		2010		2011	
	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %	Município Municipality	Part. % Part. %
1	Porto Alegre	19,0%	Porto Alegre	18,0%	Porto Alegre	17,1%	Porto Alegre	17,0%	Porto Alegre	17,3%
2	Canoas	6,1%	Canoas	7,4%	Canoas	7,5%	Canoas	7,1%	Caxias do Sul	6,3%
3	Caxias do Sul	5,5%	Caxias do Sul	5,9%	Caxias do Sul	5,7%	Caxias do Sul	6,1%	Canoas	5,9%
4	Gravataí	2,8%	Rio Grande	3,2%	Rio Grande	3,0%	Rio Grande	3,1%	Rio Grande	3,1%
5	Triunfo	2,7%	Triunfo	2,7%	Gravataí	2,7%	Gravataí	2,7%	Gravataí	2,8%
6	Rio Grande	2,5%	Gravataí	2,6%	Triunfo	2,4%	Triunfo	2,6%	Triunfo	2,3%
7	N.Hamburgo	2,3%	N.Hamburgo	2,2%	N.Hamburgo	2,1%	N.Hamburgo	2,1%	N.Hamburgo	2,1%
8	Pelotas	1,8%	Pelotas	1,8%	S.Cruz Sul	2,1%	S.Cruz Sul	1,9%	Pelotas	2,1%
9	Passo Fundo	1,7%	Passo Fundo	1,7%	Pelotas	1,8%	Pelotas	1,8%	Passo Fundo	1,9%
10	S.Cruz Sul	1,7%	S.Cruz Sul	1,7%	Passo Fundo	1,7%	Passo Fundo	1,8%	S.Cruz Sul	1,9%
11	Santa Maria	1,7%	Santa Maria	1,6%	Santa Maria	1,6%	Cachoeirinha	1,7%	Santa Maria	1,7%
12	S.Leopoldo	1,5%	S.Leopoldo	1,5%	S.Leopoldo	1,5%	Santa Maria	1,6%	Cachoeirinha	1,6%
13	Cachoeirinha	1,3%	Cachoeirinha	1,4%	Cachoeirinha	1,5%	S.Leopoldo	1,6%	S.Leopoldo	1,6%
14	B.Gonçalves	1,2%	Uruguaiana	1,2%	B.Gonçalves	1,2%	B.Gonçalves	1,2%	B.Gonçalves	1,3%
15	Uruguaiana	1,2%	B.Gonçalves	1,1%	Esteio	1,1%	Uruguaiana	1,0%	Erechim	1,0%

Fonte: baseado em FEE | Source: based on FEE



Cem anos de conquistas.

▶ **SISTEMA DE CAPITAIS
DE BENTO GONÇALVES**

*Capital System of
Bento Gonçalves*

SISTEMAS DE CAPITAIS DE BENTO GONÇALVES

Capital System of Bento Gonçalves

Bento Gonçalves pela Ótica do Desenvolvimento Baseado no Conhecimento: Método do Sistema de Capitais

Bento Gonçalves Through a Perspective of Knowledge Based Development: Capital System Methodology

As cidades, que crescem com base no modelo industrial, estão se tornando cada vez maiores, exigindo cada vez mais insumos e gerando maiores gastos e resíduos. A perspectiva de resultado para tal abordagem é o colapso ambiental, social e econômico, que ocorrerá quando as cidades ultrapassarem os limites gerenciáveis para o seu crescimento. Na economia pós-industrial, em sociedades do conhecimento, este modelo de desenvolvimento das cidades não é mais funcional e um modelo de desenvolvimento que contemple as dimensões sociais, econômicas e ambientais requeridos. Nesse âmbito se insere a abordagem do Desenvolvimento, baseado no Conhecimento (DBC), que busca o desenvolvimento sustentável, por intermédio de processos sociais de conhecimentos que valorizem a endogeneidade, as potencialidades e recursos locais, mas para isso, são necessárias informações confiáveis e estruturadas. O DBC possui um método para avaliação e acompanhamento dos capitais de uma cidade: o sistema de capitais (SC). Nesta seção, apresentam-se os principais resultados da pesquisa desenvolvida no Programa de Pós-Graduação em Administração da Universidade de Caxias do Sul¹, referentes às dimensões

The cities that grow based on the industrial model are becoming increasingly larger, demanding more inputs and generating higher spending and waste. The prospect of a result for this approach is the environmental, social and economic collapse, which will occur when cities will go beyond manageable limits to its growth. In the post-industrial economy, in knowledge societies, this model of development of cities is no longer functional and a development model that meets social, economic and environmental dimensions is required. It is in this context that the approach of the Knowledge-Based Development (KBD) is inserted. The Knowledge-Based Development seeks sustainable development through social processes of knowledge that enrich endogeneity, potential and local resources. Structured and reliable information are required to meet this goal. KBD has a method for assessing and monitoring the capital of a city: the Capital System (CS). In this section we present the main results of the research conducted by the Post-Graduation Program in Business Administration from the University of Caxias do Sul¹, relating to the size of capital

¹ Dissertação de mestrado de Anelise D'Arisbo, sob orientação da profa Dra Ana Cristina Fachinelli Bertolini, apresentada em dezembro de 2013.

¹ Master Degree Dissertation of Anelise D'Arisbo, under the guidance of Prof. Dr. Ana Cristina Fachinelli Bertolini, presented in December 2013.

dos sistemas de capitais para o DBC em Bento Gonçalves, o que se configura num conjunto de subsídios, os quais podem fomentar o DBC bem como políticas públicas que levem a alternativas de desenvolvimento coerentes com os anseios da sociedade.

systems for KBD in Bento Gonçalves, which is configured in a set of subsidies that can foster KBD, as well as public policies that lead to alternatives of development consistent with the aspirations of society.

Aspectos Metodológicos

Methodological Aspects

As formas de organização humana constituem sistemas para fornecer um equilíbrio de valor que inclua, no mínimo, bem estar e sobrevivência até o incremento em capitais intangíveis, tais como educação, cultura e outras formas de desenvolvimento humano. É nesse sentido que as pessoas da comunidade se organizam em torno de sistemas de valor, reconhecidos de acordo com suas necessidades e cultura. O valor, segundo

Forms of human organization create systems to provide a balance of value including primarily well-being and survival until a growth in intangible capital, such as education, culture and other forms of human development. It is in this sense that people in the community are organized around value systems, recognized according to their needs and culture. The value, according to



A GIORDANI TURISMO TEM MUITO A OFERECER PARA SUA EMPRESA!

Conheça nossos serviços especiais e conte com uma agência certificada nas normas ISO 9001 e ISO 14001.

ATENDIMENTO CORPORATIVO

Assessoria de viagens com emissão de passagens aéreas, reservas de hotéis, assessoria na emissão de passaportes e vistos, traslados, plantão 24 horas e relatórios gerenciais sobre custos.

EVENTOS

Equipe técnica especializada na organização da logística de viagens para eventos dos mais variados portes com organização de recepção e transfer, negociação e reserva de hospedagem, negociação com companhias aéreas e emissão de passagens, além de programação especial de passeios e refeições.

VIAGENS DE INCENTIVO

Elaboração de pacotes turísticos para qualquer parte do Brasil e do mundo, valores especiais na Maria Fumaça e Epopéia Italiana para grupos corporativos.

Flores², pode ser reconhecido a partir dos objetos tangíveis e intangíveis de uma determinada comunidade.

O SC surge como uma metodologia pertinente ao processo de detectar, compreender e aplicar estrategicamente os ativos de uma cidade, inseridos em um contexto. É a dimensão contextual que dá significado às transações dos objetos e agentes e que efetiva o conteúdo de valor de qualquer evento. O modelo de Sistema de Capital (SC), de acordo com Flores, pode ser visto como o elemento técnico que forma uma Estratégia Baseada no Conhecimento, e que ajuda a representar todas as dimensões de valor para a tomada de decisão alinhada e coletiva em nome de qualquer organização pública ou privada. Desta forma, pode-se dizer que é um sistema de classificação de contas de valor.

O SC divide-se em oito capitais. Eles são divididos em metacapitais e capitais produtivos:

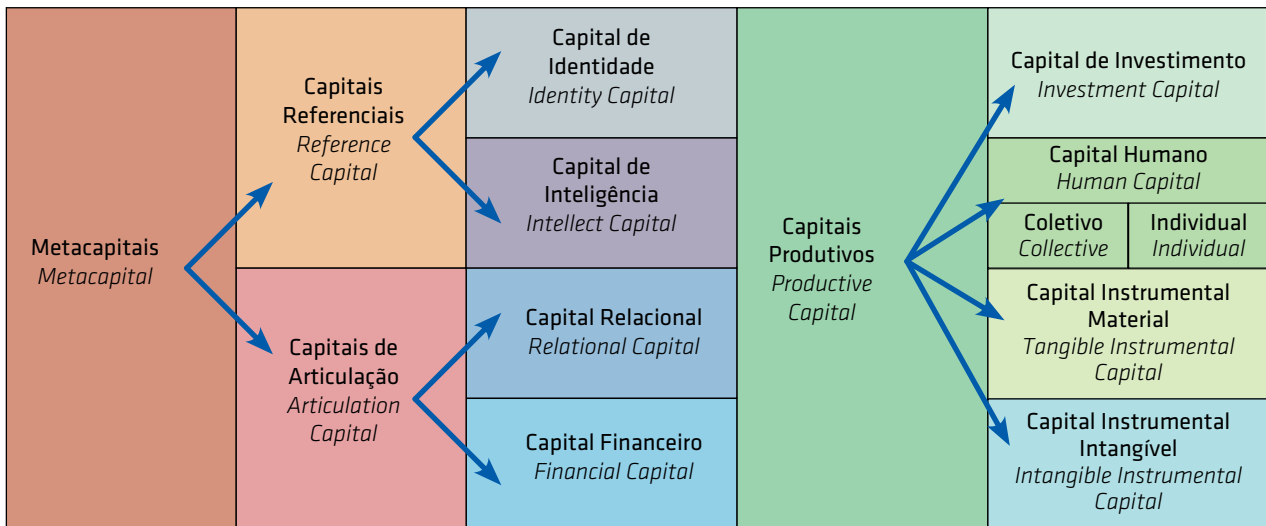
Flores², can be recognized from the tangible and intangible objects of a particular community.

The SC emerges as a pertinent methodology to detect, understand and strategically apply the assets of a city, inserted in a context. It is the contextual dimension that gives meaning to the transactions of objects and agents and that actualizes the content of value of any event. The model of the Capital System (CS), according to Flores, can be seen as the technical element forming a Knowledge-Based Strategy that helps to represent all dimensions of value to make an aligned and collective decision on behalf of any public or private organization. Thus, it is possible to affirm that it is a system of classification of value accounts.

The CS is divided into eight capitals. They are divided into metacapital and productive capital:

Divisão dos Capitais

Capital Divisions



Os capitais de identidade e de inteligência se caracterizam como capitais referenciais, elementos que permitem a identificação e alinhamento de todos os outros capitais. Os capitais (relacional e financeiro) constituem o capital de articulação, ou os elementos de valor que tornam possível o inter-relacionamento, ou ainda o intercâmbio de elementos de valor

The intellect and identity capital characterize as referential, elements that allow the identification and alignment of all other capital. The financial and relational capital are joint capital, or value elements that make possible interrelationship, or even the exchange of value elements between each. As for the investment, human-

² FLORES, Pedro. Implementation of the Capital System for a **Knowledge City**. In: CARRILLO, Francisco Javier (org). Knowledge Cities: Approaches, Experiences and Perspectives. Burlington, MA, USA: Butterworth-Heinemann (Elsevier), 2006.

² FLORES, Pedro. Implementation of the Capital System for a **Knowledge City**. In: CARRILLO, Francisco Javier (org). Knowledge Cities: Approaches, Experiences and Perspectives. Burlington, MA, USA: Butterworth-Heinemann (Elsevier), 2006.

entre cada um. Já os capitais de investimento, humanos individuais, humanos coletivos, instrumental material e instrumental intangível são capitais produtivos, ou são elementos de valor que contribuem como uma entrada para nova produção. Somado a isso, apresenta-se o produto do capital, o qual representa o resultado da economia como um todo.

individual, human-collective, instrumental-material, and instrumental-intangible capital, they are productive, i.e., are value elements that contribute as an input for new production. Added to this, they present the product of capital, which is the result of the economy as a whole.

A seguir, detalhamento de cada capital:

Below are details of each capital:

Capital <i>Capital</i>	Características <i>Characteristics</i>
<p>Capital Identidade <i>Identity capital</i></p>	<p>Inclui todos os elementos formais e informais que contribuíram e/ou estão contribuindo para determinar a individualidade, distinção e diferenciação de uma cidade (ou seja, perfil histórico, caracterização da cidade, pertencimento, entre outros). Abrange as referências de valor interno: todos os elementos gerados como uma tentativa de determinar a essência e o propósito de uma cidade como um empreendimento coletivo. A qualidade de construção da identidade determina significativamente o senso de propósito e de pertencimento dos seus cidadãos. O capital identidade abrange também a identidade herdada: elementos formais e informais, acumulados ao longo da história da cidade, que contribuíram para moldar a sua identidade; e a identidade atual: elementos formais e informais, contribuindo para determinar a sua identidade atual.</p> <p><i>Includes all formal and informal elements that have contributed and/or are contributing to determine the individuality, distinction and differentiation of a city (i.e., historical profile, characterization of the city, belonging, among others). Covers the references of the internal value: all the elements generated in an attempt to determine the essence and the purpose of a city as a collective enterprise. The quality of the identity construction significantly determines the sense of purpose and belonging of its citizens. The identity capital also covers the inherited identity: formal and informal elements, amassed throughout the history of the city, that helped shape its identity; and the current identity: formal and informal elements that contribute to determine their current identity.</i></p>
<p>Capital de Inteligência <i>Intellect Capital</i></p>	<p>Inclui todos os elementos gerados por uma tentativa de visualizar e compreender o contexto, para modificar sua identidade e se transformar em uma estratégia. Envolve a existência de agências governamentais envolvidas com planejamento estratégico e outros planos de médio e longo prazo, bem como estudos prospectivos. Também abrange a gestão futura da cidade.</p> <p><i>Includes all elements generated by an attempt to visualize and understand the context, to change its identity and turn it into a strategy. Involves the existence of government agencies involved with strategic planning and other plans of medium and long term as well as prospective studies. It also covers the future management of the city.</i></p>
<p>Capital Relacional <i>Relational capital</i></p>	<p>Capacidade de desenvolver interações de qualidade com todos os agentes significativos, tanto internos quanto externos. Abrange a qualidade da interação entre os agentes internos significativos da cidade, bem como entre a cidade e seus mais significativos agentes externos.</p> <p><i>Ability to develop quality interactions between all significant agents, both internal and external. Covers the quality of interaction between the significant internal agents of the city and between the city and its most significant external agents.</i></p>
<p>Capital Financeiro e de Investimento <i>Investment and Financial Capital</i></p>	<p>Capacidade de gerar e manter uma base monetária saudável. Denominação monetária de um conjunto de dimensões de valores. Inclui macroindicadores: conjunto de indicadores econômicos convencionalmente usados para comparações internacionais básicas; e contas públicas, ou as contas oficiais de uma cidade conforme estabelecido pelas normas de contabilidade regionais, nacionais e internacionais.</p> <p><i>Ability to generate and maintain a healthy monetary base. Currency denomination of a set of value dimensions. Includes Macro indicators: set of economic indicators conventionally used for basic international comparisons; and public debts or the official debt of a city as required by regional accounting standards, national and international.</i></p>

Capital <i>Capital</i>	Características <i>Characteristics</i>
<p>Capital Humano Individual <i>Individual Human Capital</i></p>	<p>Trata da capacidade de criar condições para o pleno desenvolvimento biológico e psicológico dos moradores. Capacidade de geração de valor dos indivíduos. Capacidades individuais: aspectos da constituição física do indivíduo, seus desdobramentos e condição de saúde, dependendo de fatores ambientais e sociais e de sua integridade biológica e potencial global. Aspectos do desenvolvimento intelectual e emocional dos indivíduos que são determinados pelas condições sociais e ambientais. Abrange ainda as capacidades normais: competências e desempenho nos ambientes familiar, de educação e de produção individuais.</p> <p><i>Deals with the ability to create conditions for full biological and psychological development of the residents. Capacity of the individuals to generate value. Individual skills: aspects of the physical constitution of the individual, their performance and health, depending on environmental and social factors and their biological integrity and overall potential. Aspects of intellectual and emotional development of individuals that are determined by social and environmental conditions. It also covers the normal capabilities: individual skills and performance in family, educational and production environments.</i></p>
<p>Capital Humano Coletivo <i>Collective Human Capital</i></p>	<p>Trata da capacidade de aumentar o potencial de suas comunidades constituintes para realização do objetivo. Capacidade de geração de valor coletivo e em equipe. Envolve os fatores orgânicos: disposições humanas estruturais com impacto sobre a constituição de organizações ou em suas funções. E fatores intelectuais: capacidades baseadas no conhecimento, incluindo o coletivo emocional e cultural.</p> <p><i>Deals with the ability to increase the potential of its constituent communities to goal achievement. Ability to generate collective and team value. Involves organic factors: structural human provisions that impact on the formation of an organization or its functions. Also intellectual factors: knowledge-based capabilities, including the emotional and cultural collective.</i></p>
<p>Capital Instrumental Material <i>Material Instrumental Capital</i></p>	<p>Meios de produção baseados no espaço físico, através dos quais outros capitais elevam a sua capacidade de geração de valor. Capacidade de tirar proveito da localização e para construir e renovar a infraestrutura física.</p> <p><i>Means of production based on the physical space, by which other capital increase its ability to generate value. Ability to take advantage of the location and to renovate and build the physical infrastructure.</i></p>
<p>Capital Instrumental Intangível <i>Intangible Instrumental Capital</i></p>	<p>Meios baseados no conhecimento da produção através do qual outras capitais alavancam sua capacidade de geração de valor. Envolve a capacidade de transferir conhecimentos e de fomentar a inovação em todas as áreas da vida na cidade. Envolve estrutura de organização social: as capacidades estruturais dos subsistemas sociais; sistemas de inovação social: capacidade de inovação estrutural dos subsistemas sociais; informações e capacidades funcionais de telecomunicações: capacidades estruturais, tradicionais e baseadas em tecnologias de informação e comunicações, plataformas de informação, mídia impressa e eletrônica, contendo informações sobre a sociedade civil, setor privado, educação e governo.</p> <p><i>Means based on knowledge of production through which other capitals leverage their ability to generate value. Involves the ability to transfer knowledge and foster innovation in all areas of life in the city. Covers a structure of social organization: the structural capabilities of social subsystems; social innovation systems: structural innovation capacity of social subsystems; information and functional capabilities of telecommunications: structural and traditional capabilities based on information and communications technology skills, information platforms, print and electronic media containing information on civil society, private sector, education and government.</i></p>

Em sua forma mais simplificada, conforme Flores, esse arranjo inclui um investimento (entradas), um processo (produtivo, inclui agente e os meios de produção) e um produto (saídas). Para uma cidade, os agentes do processo seriam a população, possuidora de capacidades, o instrumento de produção seria o planejamento urbano, a infraestrutura, as tecnologias, e o produto do capital seriam os ativos físicos ou condições superiores de vida.

In its most simplified form, as in Flores, this arrangement includes an investment (inputs), a process (productive, includes agents and the means of production) and a product (output). For a city, the agents of the process would be the people, possessed of capabilities, the means of production would be the urban planning, infrastructure and technology, while the capital of the product would be the physical assets or superior living conditions.

Importante mencionar que esta pesquisa utiliza a mesma versão da taxonomia do Sistema de Capitais, utilizada pelo prêmio MAKCI (Most Admired Knowledge Cities), que é a escolha mundial das Cidades do Conhecimento mais admiradas do mundo. Para a realização do presente estudo, a taxonomia passou por uma fase de adaptação dos indicadores de forma a adequá-los para sua aplicação no Brasil, na cidade-foco da pesquisa, enquanto ferramenta de coleta de dados.

Assim, o processo de coleta de dados seguiu os seguintes passos:

1º - tradução e adaptação da taxonomia que segue o modelo MAKCI à realidade local - foi efetuada análise da pertinência de cada uma das fontes de cada um dos capitais à realidade local;

2º - transposição da taxonomia para arquivo de planilhas;

3º - divisão entre evidências, e indicadores - novamente, cada uma das fontes foi analisada: quando passível de fornecer dados quantitativos, era transposta para o quadro de indicadores, do contrário, para o quadro de evidências;

4º - coleta dos dados cidade para cada indicador

Important to mention that this research uses the same version of the taxonomy of the Capital System, used by MAKCI Award (Most Admired Knowledge Cities), which is the world's choice for the most admired knowledge cities in the world. To carry out this study, the taxonomy has undergone a phase of adaptation indicators in order to adapt them to be applied in Brazil, in the research city, while data collection tool.

Thus, the process of data collection involved the following steps:

1st - translation and adaptation of the taxonomy that follows the MAKCI to local reality, a model analysis was made of the relevance of each of the sources for each of the capital to the local reality;


2º- transposition of taxonomy for spreadsheet file;


3- division between evidence and indicators- again, each source was analyzed: when liable to provide quantitative data, it was transposed into the framework of indicators, otherwise the evidence board;

4- collection of city data for each indicator



 [fb.com/SERRANOSSA](https://www.facebook.com/SERRANOSSA)

 [@serranossa](https://www.instagram.com/serranossa)

 [@serranossa](https://www.twitter.com/serranossa)

Fique informado sobre tudo o que é notícia em Bento Gonçalves e região, siga o SERRANOSSA!

SERRANOSSA
TODOMUNDOLÉ

e cada evidência, bem como dos dados do Rio Grande do Sul e do Brasil. A coleta de dados foi efetuada essencialmente com informações cedidas pela prefeitura de Bento Gonçalves, bem como por meio de análise documental (tanto de documentos cedidos como de comunicação oficial divulgada). Ainda, foram utilizadas bases de dados nacionais e internacionais como IBGE, FEE, RAIS, PNUD, Atlas Brasil e OCDE.

A partir da obtenção dos indicadores procedeu-se a sua organização e comparação. A distribuição dos resultados, obtidos em gráficos comparativos, foi construída a partir da aplicação da interpolação linear nos dados obtidos. Os indicadores correspondentes a Bento Gonçalves, Rio Grande do Sul e Brasil foram distribuídos num intervalo de 0 (zero) a 1 (um), sendo 1 (um) o valor correspondente ao indicador de melhor resultado dentre eles e 0 (zero) o de pior resultado. É importante ressaltar que o SC tem como princípio fundamental a identificação dos ativos e passivos dos capitais de uma cidade. Assim, o emprego da interpolação linear foi orientado por esse critério, sendo que o indicador que está mais perto de 1 (um) representa um ativo e o que está mais perto do 0 (zero) representa um passivo. Nessa lógica, quando os indicadores que são menores em termos numéricos que representam um ativo, a interpolação linear foi aplicada com a equação do tipo “menor é melhor”.

Importante destacar que no Capital de Inteligência identificaram-se apenas evidências, não indicadores, que pudessem ser reproduzidos em gráfico, como os outros capitais. Este capital comporta melhor uma análise qualitativa, pela natureza dos dados relacionados a ele.

Resultados e Análises

Results and Analysis

A apresentação dos resultados está organizada por capitais. De acordo com a taxonomia do SC, os dados coletados foram organizados em grupos de indicadores e de evidências. O conjunto de indicadores utilizados no estudo foram organizados e distribuídos em gráficos no intervalo de 0 a 1, sendo 1 a representação do melhor resultado obtido. Os dados apresentados nos gráficos são apresentados em ordem decrescente de valores padronizados, tendo como referência o município e o estado.

and each evidence, as well as data from Rio Grande do Sul and Brazil. Data collection was performed primarily with information provided by the Bento Gonçalves city council, and through document analysis (both provided documents and disclosed official communications). Furthermore, national and international databases were used as IBGE, FEE, RAIS, UNDP, Atlas Brasil and OECD.

After procurement of indicators, their organization and comparison followed. The distribution of the results obtained in comparative charts, was built from the application of the linear interpolation of the data obtained. Indicators corresponding to Bento Gonçalves, Rio Grande do Sul and Brazil were distributed over a range of 0 (zero) to 1 (one), one (1) corresponding to the best result among them and 0 (zero) for the worst result. Importantly, the SC has as its fundamental principle the identification of assets and liabilities a city's capital. Thus, the use of linear interpolation was guided by this criterion, and the indicator that is closer to 1 (one) is an asset and the one closer to 0 (zero) represents a liability. In this logic, when the indicators that are smaller in numerical terms that represent an active, linear interpolation was applied with the equation: “smaller is better”.

Importantly, in the intellect Capital only evidence, not indicators, were identified which could be reproduced in graphic, like other capital. This capital behaves better to qualitative analysis, by the very nature of the data related to it.

The presentation of results is organized by capital. According to the taxonomy of the SC, the data collected was organized into groups of indicators and evidence. The set of indicators used in the study was organized and distributed in graphics in the range from 0 to 1, with 1 representing the best result. The data presented in the graphs are presented in descending order of standardized values, with reference to the city and the state.

Capital Identidade

Identity capital

Conforme o gráfico, grande parte dos indicadores de Bento Gonçalves são superiores à média estadual e nacional, com exceção da ocupação hoteleira. Pode ser observado que os indicadores em que Bento Gonçalves mais se aproxima da média estadual são a taxa de mortalidade até um ano, IDH de longevidade, população economicamente ativa trabalhando e o percentual de pessoas frequentando curso superior de doutorado. Nos demais, Bento Gonçalves apresenta valores bem acima dos do estado e do país.

Nos dados relativos à oferta de trabalho formal, rendimentos e diferenciais socioeconômicos, são expostas as maiores disparidades entre os dados locais e os dos outros níveis (estadual e nacional). Além do rendimento ser superior - renda per capita (R\$ 1.196,56), R\$ 959,24 e R\$ 793,87), a taxa de desemprego na cidade é baixa (3,02%), configurando pleno emprego. O custo médio para abertura de empresa (R\$ 1.564,60), apresentou-se superior ao valor estadual, mas inferior ao valor nacional.

As the graph displays, most of the indicators of Bento Gonçalves are higher than state and national averages, except for occupancy. It may be noted that the indicators in Bento Gonçalves that most closely matches the state average are the mortality rates up to one year old, longevity HDI, economically active working population and the percentage of people attending higher education doctorate. In the others, Bento Gonçalves has values well above the state and country.

The data relating to the provision of formal work, income and socioeconomic differentials, are exposed to greater disparities between local data and state and national ones. Besides higher per capita income (R\$ 1,196.56, R \$ 959.24 and R \$ 793.87), the unemployment rate in the city is low (3.02%), constituting ample employment. The average cost for opening a company (R \$ 1,564.60), showed to be superior to state value, but lower than the national one.



Capital Identidade: Indicadores ⁽¹⁾ <i>Identity capital: Indicators⁽¹⁾</i>	Tipo >=melhor <=melhor <i>Typo</i> >=better <=better	Valor Bento <i>Value Bento</i>	Valor RS <i>Value RS</i>	Valor BR <i>Value BR</i>	Valor Padronizado <i>Standardized value</i>		
					Bento <i>Bento</i>	RS RS	BR BR
Mortalidade até 1 ano de idade (por mil nascidos vivos) <i>Mortality up to 1 year old</i> <i>(per thousand live births)</i>	menor <i>lower</i>	12,10	12,38	16,70	1,00	0,94	0,00
IDH ⁽²⁾ - Longevidade <i>HDI⁽²⁾ - Longevity</i>	maior <i>higher</i>	0,84	0,84	0,82	1,00	0,92	0,00
Percentual da população economicamente ativa trabalhando <i>Percentage of the economically active population at work</i>	maior <i>higher</i>	97,0	95,1	84,9	1,00	0,84	0,00
Percentual de pessoas em curso superior doutorado <i>Percentage of people in higher education Ph.D.</i>	maior <i>higher</i>	0,05	0,05	0,04	1,00	0,82	0,00
Taxa analfabetismo pessoas com 15 a ou mais <i>Illiteracy rate - people aged 15 or more</i>	menor <i>lower</i>	2,23	4,53	9,62	1,00	0,69	0,00
Percentual de pessoas em curso superior de mestrado <i>Percentage of people in higher education MSc</i>	maior <i>higher</i>	0,14	0,12	0,09	1,00	0,60	0,00
Taxa de Desocupação 10 anos ou mais <i>Unemployment Rate - 10 years or more</i>	menor <i>lower</i>	3,02	5,12	7,98	1,00	0,58	0,00
% de empregados sem carteira 18 anos ou mais <i>% of informal workers - 18 years or more</i>	menor <i>lower</i>	8,51	13,56	19,33	1,00	0,53	0,00
IFDM ⁽³⁾ - Saúde <i>IFDM⁽³⁾ - Health</i>	maior <i>higher</i>	0,94	0,87	0,81	1,00	0,51	0,00
IDH - Renda <i>HDI - Income</i>	maior <i>higher</i>	0,81	0,77	0,74	1,00	0,45	0,00
Taxa de frequência bruta ao superior ⁽⁴⁾ <i>Net rate of attendance at higher education⁽⁴⁾</i>	maior <i>higher</i>	51,65	39,71	29,82	1,00	0,45	0,00
Taxa de atividade - 10 anos ou mais <i>Activity rate - 10 years or more</i>	maior <i>higher</i>	60,63	53,53	48,19	1,00	0,43	0,00
Renda per capita <i>Income per capita</i>	maior <i>higher</i>	1.196,56	959,24	793,87	1,00	0,41	0,00
Rendimentos por domicílio particular - maior de 5 SM <i>Particularly household income higher than 5 MWs</i>	maior <i>higher</i>	0,41	0,19	0,05	1,00	0,40	0,00
Total de visitantes (roteiros)/ população (2012) <i>Total visitors (routes)/ population (2012)</i>	maior <i>higher</i>	6,18	4,11	2,85	1,00	0,38	0,00
IDH - Total <i>HDI - Total</i>	maior <i>higher</i>	0,78	0,75	0,73	1,00	0,37	0,00
Percentual de pessoas em curso superior de especialização <i>Percentage of people in high education - specialization</i>	maior <i>higher</i>	0,51	0,40	0,35	1,00	0,32	0,00

Capital Identidade: Indicadores ⁽¹⁾ <i>Identity capital: Indicators⁽¹⁾</i>	Tipo >=melhor <=melhor <i>Typo</i> >=better <=better	Valor Bento <i>Value Bento</i>	Valor RS <i>Value RS</i>	Valor BR <i>Value BR</i>	Valor Padronizado <i>Standardized value</i>		
					Bento <i>Bento</i>	RS RS	BR BR
Percentual de pessoas que frequentavam ensino em curso superior <i>Percentage of people who were attending in higher education</i>	maior <i>higher</i>	6,51	4,51	3,73	1,00	0,28	0,00
Percentual de pessoas em curso superior de graduação <i>Percentage of people in diploma program</i>	maior <i>higher</i>	5,81	3,94	3,25	1,00	0,27	0,00
% dos ocupados com rendimento de até 1 s.m. - 18 anos ou mais <i>% of employed persons with income up to 1 mw - 18 years or more</i>	menor <i>lower</i>	7,32	18,13	21,91	1,00	0,26	0,00
IFDM – Emprego e Renda <i>IFDM - Employment and Income</i>	maior <i>higher</i>	0,95	0,83	0,79	1,00	0,26	0,00
IFDM- Desenvolvimento Municipal <i>IFDM- Municipal Development</i>	maior <i>higher</i>	0,91	0,82	0,79	1,00	0,24	0,00
Rendimento médio dos ocupados 18 anos ou mais <i>Average income of employed persons 18 years or more</i>	maior <i>higher</i>	1.487,36	1.332,67	1.296,19	1,00	0,19	0,00
IDH - Educação <i>HDI - Education</i>	maior <i>higher</i>	0,70	0,64	0,64	1,00	0,09	0,00
IFDM- Educação <i>IFDM- Education</i>	maior <i>higher</i>	0,85	0,75	0,75	1,00	0,01	0,00
Expectativa de Vida ao Nascer <i>Life Expectancy at Birth</i>	maior <i>higher</i>	77,41	72,05	73,90	1,00	0,00	0,35
% de 25 anos ou mais com superior completo <i>% of persons aged 25 or more holding a college degree</i>	maior <i>higher</i>	13,36	11,27	11,28	1,00	0,00	0,00
Custo médio para abertura de empresa ⁽⁵⁾ <i>Average cost for starting a business⁽⁵⁾</i>	menor <i>lower</i>	1.564,60	1.031,00	2.038,00	0,47	1,00	0,00
Ocupação Hoteleira % (2011) <i>Hotel Occupancy % (2011)</i>	maior <i>higher</i>	47,17	60,00	69,14	0,00	0,58	1,00

Notas | Notes:

⁽¹⁾ Dados de 2010 (Censo IBGE, Atlas Brasil, Firjan), com exceção dos dados da educação (Censo INEP - 2012) e de outros indicadores cujo ano se apresenta na tabela.

⁽²⁾ IDH - Índice de Desenvolvimento Humano

⁽³⁾ IFDM - Índice Firjan de Desenvolvimento Municipal

⁽⁴⁾ Razão entre o número de pessoas de qualquer idade que frequentam graus escolares específicos e a população total na faixa etária que seria apropriada para cada grau escolar.

⁽⁵⁾ Dados prefeitura BG para 2013 (município) e FIRJAN para 2010 (RS e BR)

⁽¹⁾ 2010 data (IBGE Census, Atlas Brazil, FIRJAN), except data about education (INEP Census - 2012) and other indicators which present the year in the Table

⁽²⁾ HDI - Human Development Index

⁽³⁾ IFDM - Firjan Index about Municipal development

⁽⁴⁾ Ratio between the number of people of any age who attend specific school grades and the total population in the age group that would be appropriate for each school grade.

⁽⁵⁾ Data from the City Government for 2013 (municipality) and FIRJAN for 2010 (RS and BR)

Capital Relacional

Relational Capital

Os indicadores do capital relacional apresentam um gráfico mais irregular. Mostra a situação da mulher na sociedade, com o dado do percentual, em que a renda da mulher é inferior à masculina. Bento Gonçalves apresenta uma disparidade de renda (37%) muito maior do que no Rio Grande do Sul (31%) e no Brasil (27,7%). O percentual do número de vereadoras também é menor do que o percentual de deputadas estaduais (11,8%, frente a 16,36%), mas maior do que o percentual de parlamentares federais (10,46%).

O gráfico também revela que os índices de desigualdade econômica na cidade são inferiores à média gaúcha e brasileira, a exemplo do Índice de Gini, que é de 0,44 em Bento, 0,54 no Rio Grande do Sul, e 0,6 no Brasil. Na cidade há mais meninos do que meninas no ensino fundamental (1 para 0,98), mas há mais meninas do que meninos no ensino médio (1 menino para 1,1 menina). O índice de separações é 42% menor no nível local do que no estadual e 48% menor do que no nacional. Os de divórcios são ainda menores, representam apenas 0,73% dos divórcios do estado e 0,029% do Brasil.

The relational capital indicators present a more irregular graph. It shows the situation of women in society, with the percentage in which the female's income is lower than the male's. Bento Gonçalves presents an income disparity (37%) much higher than Rio Grande do Sul (31%) and Brazil (27.7%). The percentage regarding the number of councilors is also lower than the percentage of state deputies (11.8%, compared to 16.36%), but higher than the percentage of federal parliamentarians (10.46%).

The graph also reveals that rates of economic inequality in the city are lower than the national and the state averages, as Gini coefficient, which is 0.44 in Bento, 0.54 in Rio Grande do Sul, and 0.6 in Brazil. In the city there are more boys than girls in elementary school (1 to 0.98), but there are more girls than boys in high school (1 to 1.1 boy girl). The index of separations is 42% lower in Bento than in the state, and is 48% lower than in Brazil. The divorce rates are even smaller, representing only 0.73% of divorces in the whole state and 0.029% in the whole country.



Agora em 5 endereços,

Fone: (54) 3449.2466 | www.grepar.com.br

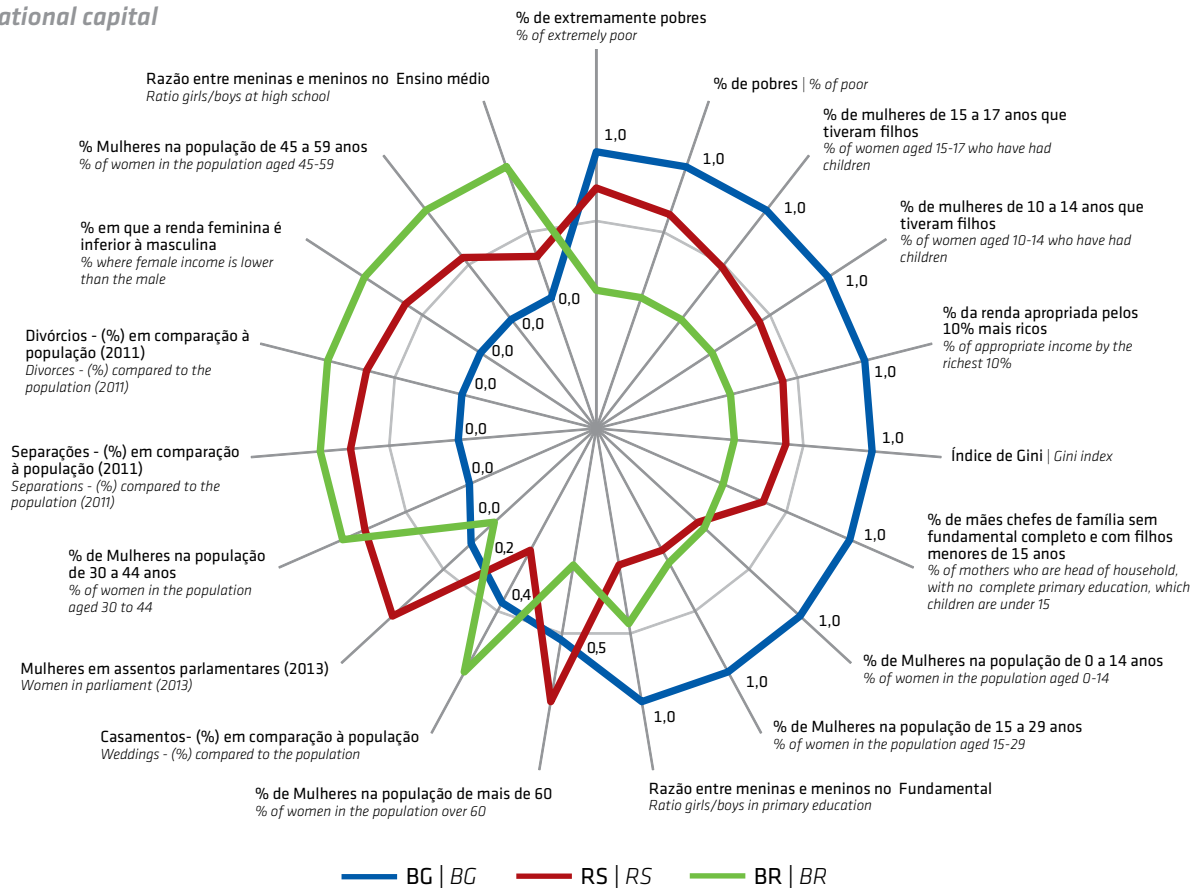


Capital Relacional - Indicadores ⁽¹⁾ <i>Relational Capital - Indicators⁽¹⁾</i>	Tipo >=melhor <=melhor <i>Typo</i> >=better <=better	Valor Bento <i>Value Bento</i>	Valor RS <i>Value RS</i>	Valor BR <i>Value BR</i>	Valor Padronizado <i>Standardized value</i>		
					Bento <i>Bento</i>	RS RS	BR BR
% de extremamente pobres <i>% of extremely poor</i>	menor <i>lower</i>	0,34	1,98	6,62	1,00	0,74	0,00
% de pobres <i>% of poor</i>	menor <i>lower</i>	1,31	6,37	15,20	1,00	0,64	0,00
% de mulheres de 15 a 17 anos que tiveram filhos <i>% of women aged 15-17 who have had children</i>	menor <i>lower</i>	3,71	5,39	6,94	1,00	0,48	0,00
% de mulheres de 10 a 14 anos que tiveram filhos <i>% of women aged 10-14 who have had children</i>	menor <i>lower</i>	0,00	0,26	0,44	1,00	0,41	0,00
% da renda apropriada pelos 10% mais ricos <i>% of appropriate income by the richest 10%</i>	menor <i>lower</i>	36,04	43,90	48,93	1,00	0,39	0,00
Índice de Gini <i>Gini index</i>	menor <i>lower</i>	0,44	0,54	0,60	1,00	0,38	0,00
% de mães chefes de família sem fundamental completo e com filhos menores de 15 anos <i>% of mothers who are head of household, with no complete primary education, which children are under 15</i>	menor <i>lower</i>	12,6	15,8	17,2	1,00	0,32	0,00
Razão entre meninas e meninos no Fundamental <i>Ratio girls/boys in primary education</i>	indiferente <i>indifferent</i>	0,98	0,91	0,94	1,00	0,00	0,43
% de Mulheres na população de 15 a 29 anos <i>% of women in the population aged 15-29</i>	indiferente <i>indifferent</i>	50,09	49,21	49,30	1,00	0,00	0,10
% de Mulheres na população de 0 a 14 anos <i>% of women in the population aged 0-14</i>	indiferente <i>indifferent</i>	49,73	49,08	49,12	1,00	0,00	0,06
% de Mulheres na população de mais de 60 <i>% of women in the population over 60</i>	indiferente <i>indifferent</i>	56,34	57,01	55,53	0,55	1,00	0,00
Casamentos - (%) em comparação à população <i>Weddings - (%) compared to the population</i>	indiferente <i>indifferent</i>	0,43	0,37	0,50	0,43	0,00	1,00
Mulheres em assentos parlamentares (2013) <i>Women in parliament (2013)</i>	maior <i>higher</i>	11,80	16,36	10,46	0,23	1,00	0,00
% de Mulheres na população de 30 a 44 anos <i>% of women in the population aged 30 to 44</i>	indiferente <i>indifferent</i>	49,97	50,99	51,21	0,00	0,82	1,00
Separações - (%) em comparação à população (2011) <i>Separations - (%) compared to the population (2011)</i>	indiferente <i>indifferent</i>	0,19	0,32	0,36	0,00	0,78	1,00
Divórcios - (%) em comparação à população (2011) <i>Divorces - (%) compared to the population (2011)</i>	indiferente <i>indifferent</i>	0,00	0,09	0,13	0,00	0,71	1,00
% em que a renda feminina é inferior à masculina <i>% where female income is lower than the male</i>	menor <i>lower</i>	37,00	31,00	27,70	0,00	0,65	1,00
% Mulheres na população de 45 a 59 anos <i>% of women in the population aged 45-59</i>	indiferente <i>indifferent</i>	51,77	52,07	52,30	0,00	0,57	1,00
Razão entre meninas e meninos no Ensino médio <i>Ratio girls/boys at high school</i>	indiferente <i>indifferent</i>	1,10	1,16	1,29	0,00	0,32	1,00

Notas | Notes:

⁽¹⁾ Dados de 2010 (Censo IBGE e Atlas Brasil), com exceção dos indicadores cujo ano se apresenta na tabela.⁽¹⁾ 2010 data (IBGE Census, Atlas Brazil, FIRJAN), except data about education (INEP Census - 2012) and other indicators which present the year in the Table.

Capital relacional Relational capital



REAL

ASSESSORIA • EMPRESARIAL

Soluções Inteligentes

Referência em gestão empresarial, a Real Assessoria oferece aos clientes estratégias fundamentais na tomada de decisões. Nesse contexto, mantém o foco de suas atividades nas áreas de assessoria:

- CONTÁBIL
- FINANCEIRA
- REGISTROS E LEGALIZAÇÕES
- SOCIETÁRIA
- FISCAL E TRIBUTÁRIA
- PLANEJAMENTO TRIBUTÁRIO

Rua 13 de Maio, 551 - Térreo - Centro - Bento Gonçalves - RS
Fone: (54) 2621.2747 - real@realassessoria.com

Capital Financeiro e de Investimento

Investment and Financial Capital

Em relação aos indicadores expostos no gráfico deste capital, percebe-se que Bento Gonçalves se encontra em uma situação favorável nos dados financeiros e com boas perspectivas, já que o PIB 2011/2012 manteve-se em crescimento, com variação de 2,9%, contra variação negativa no estado (-1,8%) e de 0,9% no Brasil. A renda per capita da cidade em 2010 era de R\$ 1.196,56, enquanto no Rio Grande do Sul era de R\$ 959,24 e no Brasil R\$793,87. O Valor Adicionado Bruto per capita da Indústria tem destaque na cidade: R\$ 9.749,1 em 2010, enquanto o gaúcho era de R\$ 3.504,4 e o nacional R\$2.827,6, na mesma data.

Observing the indicators outlined in this graph, it is perceived that Bento Gonçalves is in a favorable situation in financial data and presents good prospects, since GDP 2011/2012 remained in growth, having a variation of 2.9%, while it was of 0.9% in Brazil and had a negative variation in the state (-1.8%). The per capita income for the city in 2010 was R\$ 1,196.56, while in Rio Grande do Sul it was R\$ 959.24 and in Brazil it was R\$ 793.87. The Gross Added Value per capita of Industry outstands in the city: R\$ 9,749.1 in 2010, while it reached R\$ 3,504.4 in the state and R\$ 2,827.6 in the country in the same period.

Capital Financeiro e de Investimento - Indicadores ⁽¹⁾ Investment and Financial Capital- Indicators ⁽¹⁾	Tipo >=melhor <=melhor Tipo >=better <=better	Valor Bento Value Bento	Valor RS Value RS	Valor BR Value BR	Valor Padronizado Standardized value		
					Bento Bento	RS RS	BR BR
Renda per capita média dos 10% mais ricos Average per capita income of the richest 10%	maior higher	4.311,82	4.210,93	3.884,61	1,00	0,76	0,00
Receitas governo- relação per capita (2009) Government revenues - per capita ratio (2009)	maior higher	1.708,37	1.617,39	1.420,08	1,00	0,68	0,00
% de pobres % of poor	menor lower	1,31	6,37	15,20	1,00	0,64	0,00
Taxa de Desocupação- 10 anos ou mais Unemployment Rate - 10 years or more	menor lower	3,02	5,12	7,98	1,00	0,58	0,00
Razão entre o saldo da balança comercial e a população total (2012) Ratio of the trade balance and the total population (2012)	maior higher	274,42	188,46	101,75	1,00	0,50	0,00
IDH - Renda HDI - Income	maior higher	0,81	0,77	0,74	1,00	0,45	0,00
Renda per capita Income per capita	maior higher	1.196,56	959,24	793,87	1,00	0,41	0,00
Saldo- receita menos despesa governo per capita (2009) Balance - revenue minus government spending per capita (2009)	maior higher	399,55	280,86	199,94	1,00	0,41	0,00
PIB per capita (2011) per capita GDP (2011)	maior higher	30.877,00	24.563,00	21.252,00	1,00	0,34	0,00
Renda per capita média dos 20% mais pobres Average per capita income of the poorest 20%	maior higher	326,60	171,02	95,73	1,00	0,33	0,00
Valor adicionado Bruto dos Serviços per capita Gross added value of Services per capita	maior higher	14.638,06	7.259,13	6.279,86	1,00	0,12	0,00
Valor adicionado Bruto da indústria per capita Gross added value of Industry per capita	maior higher	9.749,05	3.504,37	2.827,60	1,00	0,10	0,00

Capital Financeiro e de Investimento - Indicadores ⁽¹⁾ <i>Investment and Financial Capital- Indicators⁽¹⁾</i>	Tipo >=melhor <=melhor Tipo >=better <=better	Valor Bento Value Bento	Valor RS Value RS	Valor BR Value BR	Valor Padronizado <i>Standardized value</i>		
					Bento Bento	RS RS	BR BR
Variação % PIB 2012/2011 ⁽²⁾ <i>% change GDP 2012/2011⁽²⁾</i>	maior higher	2,90	-1,80	0,90	1,00	0,00	0,57
Despesas governo - relação per capita (2009) <i>Government spending - ratio per capita (2009)</i>	menor lower	1.308,81	1.336,53	1.220,14	0,24	0,00	1,00
Valor adicionado Bruto agropecuário per capita <i>Gross added value in agriculture and husbandry per capita</i>	maior higher	596,73	819,58	551,36	0,17	1,00	0,00
Razão entre o volume de exportação e a população total <i>Ratio between export volume and the total population</i>	maior higher	1.053,64	1.625,76	1.271,83	0,00	1,00	0,38
Razão entre o volume de importações e a população total <i>Ratio between the volume of imports and the total population</i>	maior higher	779,22	1.437,29	1.170,08	0,00	1,00	0,59

Notas | Notes:

⁽¹⁾ Dados de 2010 (Censo IBGE e Atlas Brasil), com exceção dos indicadores cujo ano se apresenta na tabela.

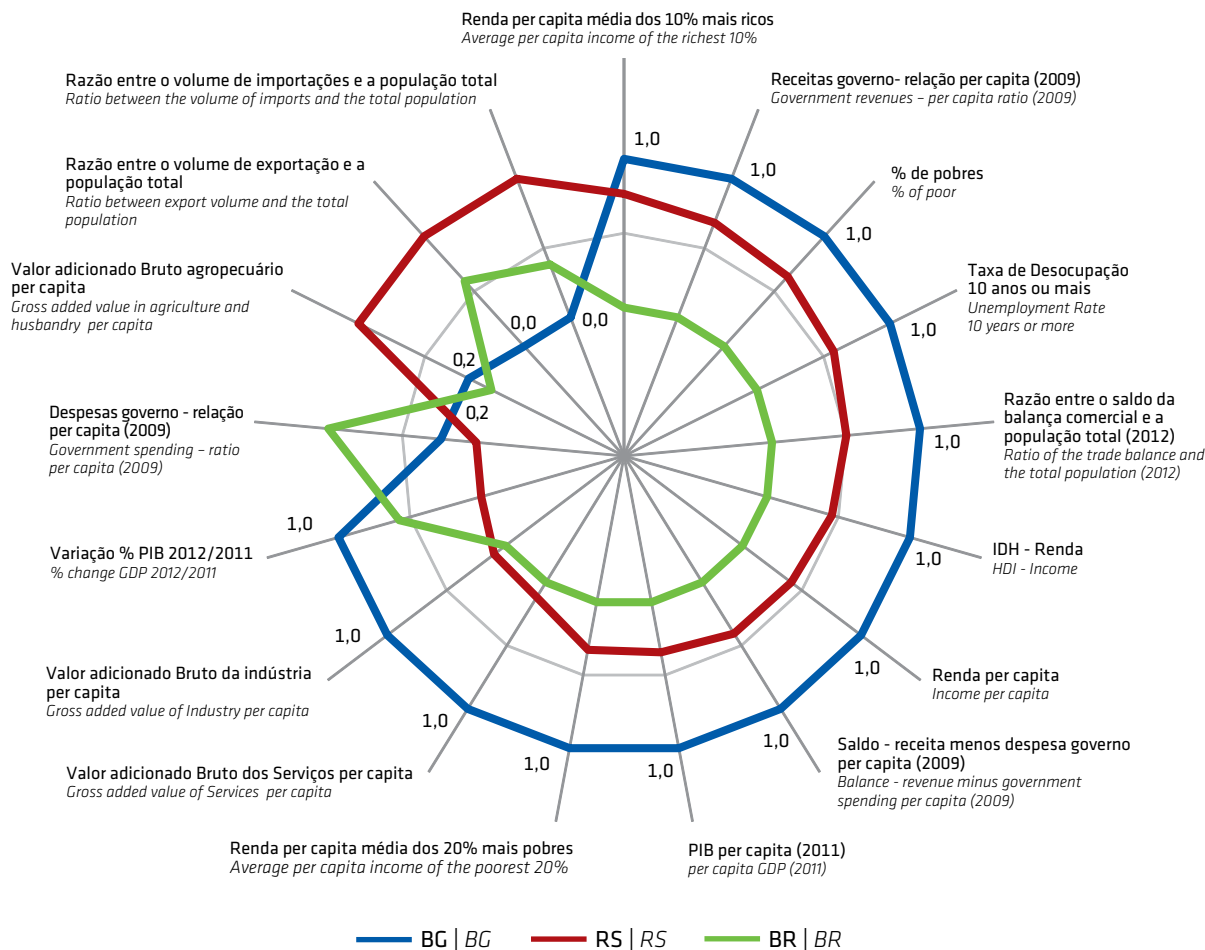
⁽²⁾ Para Bento Gonçalves, variação período 2011/2010.

⁽¹⁾ 2010 data (IBGE Census and Atlas Brasil), except indicators which present the year in the Table.

⁽²⁾ Regarding Bento Gonçalves, variation in the period 2011/2010.

Capital financeiro e de investimento

Investment and financial capital



Capital Humano Individual

Individual Human Capital

O capital humano individual também recebe influência do fator educação. Bento Gonçalves apresenta espaço para melhoria, como no percentual de crianças de 5 a 6 anos frequentando a escola, o percentual de crianças de 12 a 14 anos nos anos finais ou com fundamental completo e os índices de inclusão. Também a Taxa de frequência líquida ao médio não é muito superior na cidade a do Brasil e é inferior à taxa estadual. Já no nível superior, Bento Gonçalves prevalece: a Taxa de frequência líquida ao superior é superior ao contexto estadual e nacional. Por outro lado, são bastante positivos o IDH, níveis de mortalidade infantil, % de pobres e extremamente pobres e índice de Gini, que mede a desigualdade.

The individual human capital is also influenced by the education factor. Bento Gonçalves has the capacity to improve the percentage of children aged 5 to 6 years who are attending school, the percentage of children 12-14 years who completed or is completing primary school and indexes of inclusion. The average net attendance rate is not much higher in Bento than it is in Brazil and it is lower than the state rate. As for higher education, Bento Gonçalves prevails in: the net rate of attendance at higher education is higher than the state and national context. On the other hand, HDI, levels of infant mortality, % of poor and extremely poor and Gini index, which measures inequality, are quite positive.

Capital Humano Individual - Indicadores ⁽¹⁾ Individual Human Capital - Indicators ⁽¹⁾	Tipo >=melhor <=melhor Typo >=better <=better	Valor Bento Value Bento	Valor RS Value RS	Valor BR Value BR	Valor Padronizado Standardized value		
					Bento Bento	RS RS	BR BR
Expectativa de anos de estudo até 18 anos Schooling year expectancy up to 18 years old	maior higher	10,02	10,00	9,54	1,00	0,96	0,00
Mortalidade até 5 anos (por mil nascidos vivos) Mortality up to 5 years old (per thousand live births)	menor lower	14,10	14,30	18,83	1,00	0,96	0,00
Mortalidade até 1 ano (por mil nascidos vivos) Mortality up to 1 year old (per thousand live births)	menor lower	12,10	12,38	16,70	1,00	0,94	0,00
Renda per capita média dos pobres Average per capita income of the poor	maior higher	91,26	87,28	75,19	1,00	0,75	0,00
% de crianças extremamente pobres % of extremely poor children	menor lower	0,72	4,01	11,47	1,00	0,69	0,00
Renda per capita dos extremamente pobres Per capita income of the extremely poor	maior higher	36,00	34,61	31,66	1,00	0,68	0,00
% de pobres % of poor	menor lower	1,31	6,37	15,20	1,00	0,64	0,00
% de 15 a 17 anos com ensino fundam completo % of people aged 15-17 who completed primary school	maior higher	65,02	61,73	57,20	1,00	0,58	0,00
Taxa de frequência líquida ao superior ⁽²⁾ Net rate of attendance at higher education ⁽²⁾	maior higher	23,25	18,50	13,95	1,00	0,49	0,00
Índice de Gini Gini Index	menor lower	0,44	0,54	0,60	1,00	0,38	0,00
%da renda total apropriada pelos 20% mais ricos % of total income of the richest 20%	menor lower	50,84	58,72	63,40	1,00	0,37	0,00
IDH - Total HDI - Total	maior higher	0,78	0,75	0,73	1,00	0,37	0,00
% de 18 a 20 anos com ensino médio % of people aged 18-20 who completed secondary school	maior higher	49,36	43,79	41,00	1,00	0,33	0,00
% de mães chefes de família sem fundamental completo e com filhos menores de 15 anos % of mothers who are head of household, with no complete primary education, which children are under 15	menor lower	12,56	15,75	17,23	1,00	0,32	0,00

Capital Humano Individual - Indicadores ⁽¹⁾ <i>Individual Human Capital - Indicators⁽¹⁾</i>	Tipo =>melhor <=melhor Tipo =>better <=better	Valor Bento <i>Value Bento</i>	Valor RS <i>Value RS</i>	Valor BR <i>Value BR</i>	Valor Padronizado <i>Standardized value</i>		
					Bento <i>Bento</i>	RS RS	BR BR
% de 15 a 17 anos no fundamental <i>% of people aged 15-17 attending primary school</i>	menor <i>lower</i>	17,75	24,81	27,11	1,00	0,25	0,00
% de 18 anos ou mais com ensino fundamental <i>% of people aged 18 or older who completed primary school</i>	maior <i>higher</i>	61,41	56,29	54,90	1,00	0,21	0,00
Carga de trabalho semanal média <i>Average week labor</i>	maior <i>higher</i>	43,53	40,40	39,80	1,00	0,16	0,00
Densidade Demográfica (hab/km ²) <i>Population Density (inhabitants/km²)</i>	indiferente <i>indifferent</i>	282,70	38,10	22,40	1,00	0,06	0,00
Varição percentual da população 2000-2010 <i>Percentage change in population 2000-2010</i>	indiferente <i>indifferent</i>	117,26	104,97	112,33	1,00	0,00	0,60
Expectativa de vida ao nascer <i>Life expectancy at birth</i>	maior <i>higher</i>	77,41	72,05	73,90	1,00	0,00	0,35
% de 0 a 3 anos na escola <i>% of children aged 0-3 years attending preschool</i>	maior <i>higher</i>	32,79	22,66	23,55	1,00	0,00	0,09
Matrículas Fundamental/pop. de 5 a 14 anos <i>Registrations in primary school /pop. Aged 5-14</i>	maior <i>higher</i>	92,45	91,73	92,43	1,00	0,00	0,97
% de 5 a 6 anos frequentando a escola <i>% of children aged 5-6 who are attending school</i>	maior <i>higher</i>	91,27	79,90	91,10	1,00	0,00	0,99
% de 25 anos ou mais com superior <i>% of aged 25 or older holding a degree</i>	maior <i>higher</i>	13,36	11,27	11,28	1,00	0,00	0,00
% de 12 a 14 anos nos anos finais ou com fundam. <i>% of aged 12-24 who completed or is completing primary school</i>	maior <i>higher</i>	90,46	86,14	90,50	0,99	0,00	1,00
Taxa de frequência líquida à pré-escola <i>Net rate of attendance at preschool</i>	maior <i>higher</i>	53,00	41,48	55,02	0,85	0,00	1,00
Matrículas Ensino médio/pop. de 15 a 19 anos <i>Registrations in secondary school/ pop. aged 15-19</i>	maior <i>higher</i>	46,31	45,93	49,30	0,11	0,00	1,00
Taxa de frequência líquida ao fundamental ⁽²⁾ <i>Net rate of attendance at primary school⁽²⁾</i>	maior <i>higher</i>	90,79	92,88	92,14	0,00	1,00	0,65
Taxa de frequência líquida ao médio ⁽²⁾ <i>Net rate of attendance at secondary school⁽²⁾</i>	maior <i>higher</i>	42,45	45,35	43,38	0,00	1,00	0,32
Razão entre população rural e urbana <i>Ratio between rural and urban population</i>	indiferente <i>indifferent</i>	8,29	17,51	18,54	0,00	0,90	1,00
% Alunos inclusos popul.- Deficiência Motora <i>% of pupils included population - Motor Disabilities</i>	maior <i>higher</i>	0,294	0,363	0,384	0,00	0,77	1,00
% Alunos inclusos popul.- Deficiência Intelectual <i>% of pupils included population- Intellectual Disabilities</i>	maior <i>higher</i>	0,232	0,272	0,304	0,00	0,56	1,00
% Alunos inclusos popul.- Deficiência Auditiva <i>% of pupils included population - Hearing Impaired</i>	maior <i>higher</i>	0,371	0,466	0,548	0,00	0,54	1,00

Notas | Notes:

⁽¹⁾ Dados de 2010 (IBGE, Atlas Brasil), exceto dados da educação (Censo INEP 2012) e de outros indicadores cujo ano está na tabela.

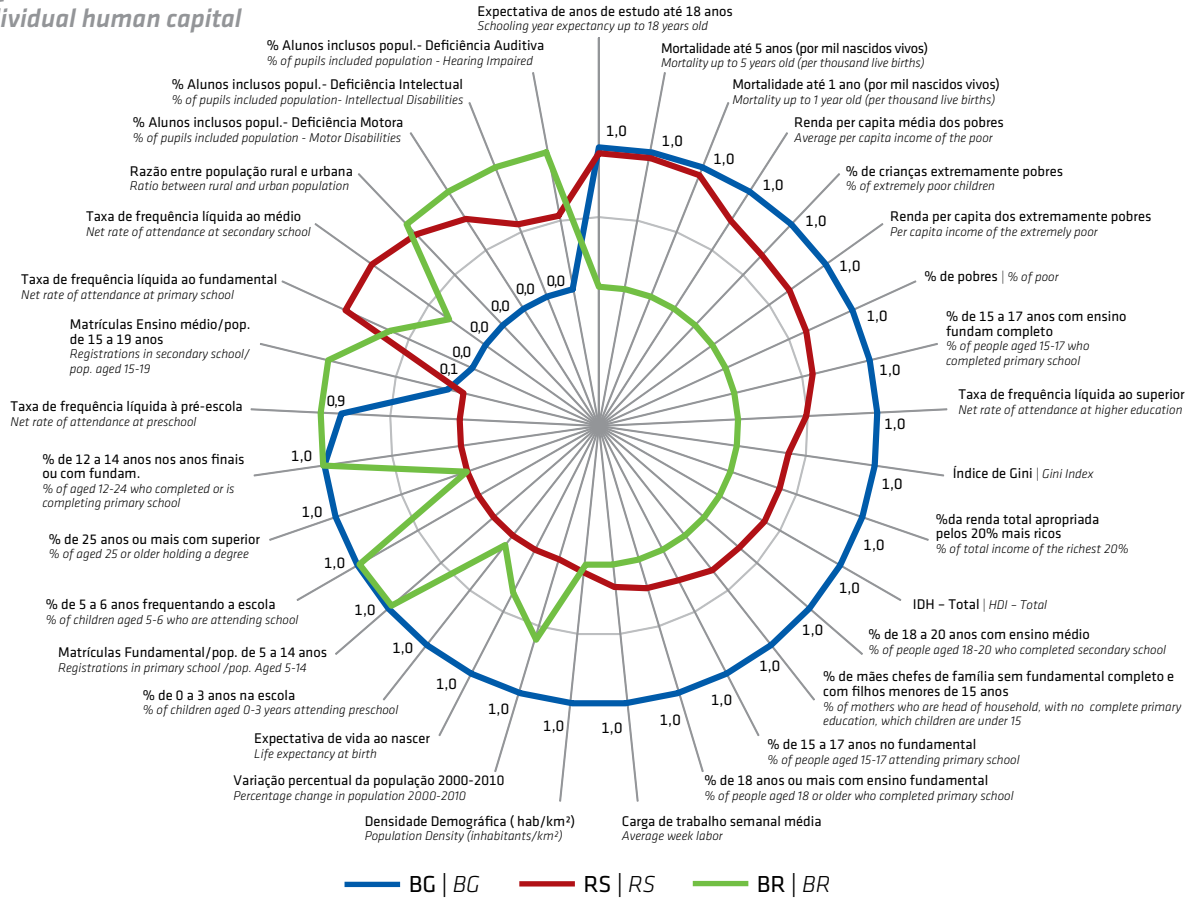
⁽²⁾ Razão entre o número de pessoas nas faixas etárias específicas que frequentam o grau escolar apropriado a sua faixa e a população total nessa faixa etária.

⁽¹⁾ 2010 data (IBGE, Atlas Brasil), except education (INEP Census 2012) and other indicators which present the year in the Table.

⁽²⁾ Ratio between the number of people of any age who attend specific school grades and the total population in the age group that would be appropriate for each school grade.

Capital humano individual

Individual human capital



03 e 02 DORMITÓRIOS
LOCALIZAÇÃO E INSOLAÇÃO IMPECÁVEIS



RUA HUMAITÁ ESQUINA TRAV. MARANHÃO

Uma obra, com a assinatura da qualidade:

ISO 9001:2008 www.detoniconstrutora.com.br

DE TONI
construtora

54 3451.3314
Rua Gen.Góes Monteiro,777
São Francisco

Capital Humano Coletivo

Collective Human Capital

Os dados demonstram que, para formação do capital intelectual, o bem-estar humano tem alto grau de atendimento na cidade, seja nos aspectos de ocupação formal (79,59%, contra apenas 59,32% no Brasil), disparidade e renda (índice de Theil-L, 0,3 e 0,51 no Brasil, sendo que esse índice que vai de 0 a 1, quanto mais próximo de zero indica menor desigualdade), seja nos aspectos de saúde, como o percentual de gestantes com 7 ou mais consultas pré-natal (80,2, 70,74 e 61,28) nos níveis local, estadual e nacional. A taxa de envelhecimento cresce a níveis menores devido à longevidade na cidade já ser bem superior à média estadual e à nacional. Essa também é a razão pela qual o número de benefícios emitidos na cidade é superior, em proporção à população ao número do estado e da nação, somada ao fato de haver maior grau de formalização nas ocupações na cidade.

The data demonstrate that human well-being has a high degree of attendance in the city for the formation of intellectual capital, whether in the formal aspects of occupation (79.59%, compared to 59.32% in Brazil), in the income disparity (Theil-L index, 0.3 and 0.51 in Brazil, underlining that this index, which ranges from 0 to 1, the closer to zero the smaller the inequality), or in health aspects, such as the percentage of pregnant women with 7 or more prenatal consultations (80.2, 70.74 and 61.28) at local, state and national levels. The aging rate grows at lower levels, since longevity in the city is already well above the state average and the national. This is also the reason why the number of benefits issued in the city is higher in proportion to the population than the number of the state and of the nation, coupled with the fact that there is a higher degree of formalization in the occupations in the city.

Capital Humano Coletivo - Indicadores ⁽¹⁾ Collective Human Capital ⁽¹⁾	Tipo >=melhor <=melhor Tipo >=better <=better	Valor Bento Value Bento	Valor RS Value RS	Valor BR Value BR	Valor Padronizado Standardized value		
					Bento Bento	RS RS	BR BR
% de pessoas em domicílios com abastecimento de água e esgotamento sanitário inadequado % of people living in households with inadequate water supply and sanitary sewage	menor lower	0,19	0,89	6,12	1,00	0,88	0,00
% da população em domicílios com energia elétrica % of population living in households endowed with electricity	maior higher	99,91	99,71	98,58	1,00	0,85	0,00
% da população em domicílios com coleta de lixo % of population living in households with garbage collection.	maior higher	99,88	99,24	97,02	1,00	0,78	0,00
% da população em domicílios com água encanada % of population living in households endowed with piped water	maior higher	97,34	96,17	92,72	1,00	0,75	0,00
Índice de Theil-L (desigualdade) dos rendimentos do trabalho 18 anos ou mais Theil-L index (inequality) of income from work-18 years old or older	menor lower	0,30	0,44	0,51	1,00	0,67	0,00
% Benefícios emitidos dez/2012 pelo RGPS, em relação à população % of benefits issued in Dec/2012 by RGPS, in relation to population	indiferente indifferent	25,75	22,14	15,76	1,00	0,64	0,00
% de pessoas em domicílios com paredes inadequadas % of people living in households with inadequate walls	menor lower	1,24	2,22	3,42	1,00	0,55	0,00
Percentual de gestantes com 7 ou mais consultas pré-natal Percentage of pregnant women who had seven or more prenatal visits	maior higher	80,20	70,74	61,28	1,00	0,50	0,00

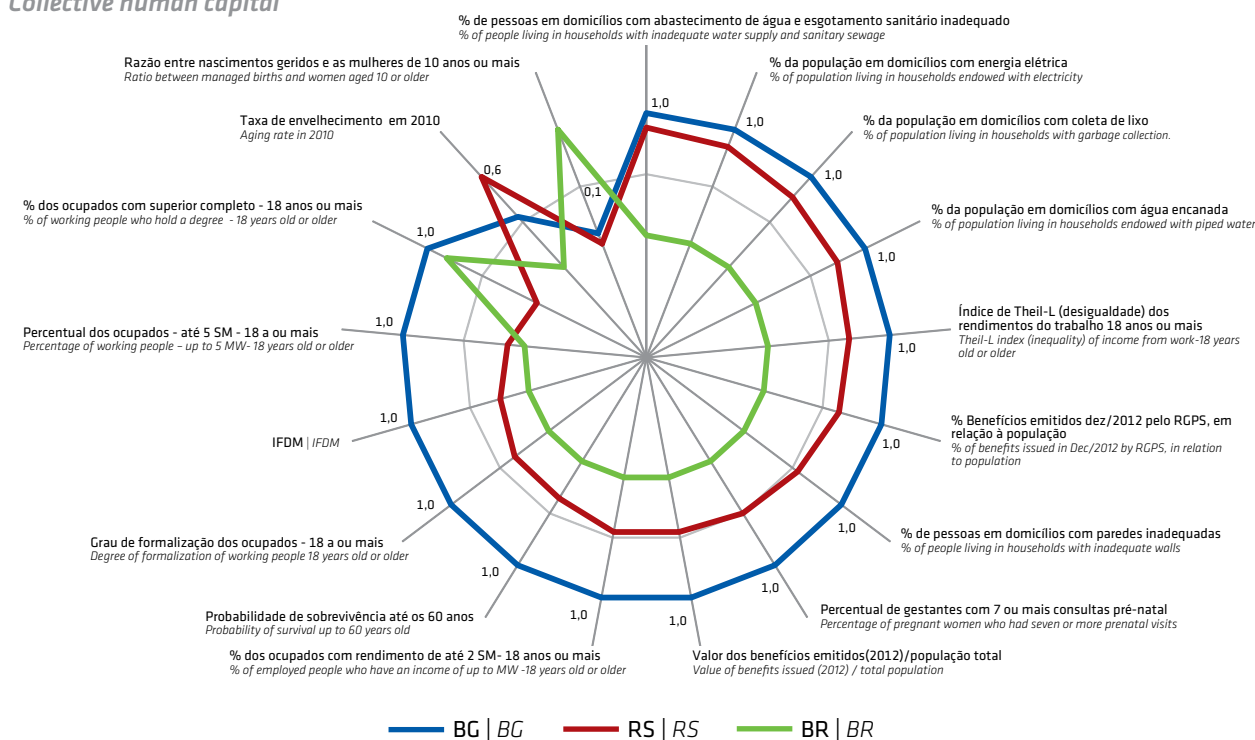
Capital Humano Coletivo - Indicadores ⁽¹⁾ <i>Collective Human Capital⁽¹⁾</i>	Tipo >=melhor <=melhor Tipo >=better <=better	Valor Bento Value Bento	Valor RS Value RS	Valor BR Value BR	Valor Padronizado Standardized value		
					Bento Bento	RS RS	BR BR
Valor dos benefícios emitidos(2012)/ população total <i>Value of benefits issued (2012) / total population</i>	maior higher	3.232,17	2.349,53	1.616,89	1,00	0,45	0,00
% dos ocupados com rendimento de até 2 SM- 18 anos ou mais <i>% of employed people who have an income of up to MW -18 years old or older</i>	menor lower	56,03	63,43	69,56	1,00	0,45	0,00
Probabilidade de sobrevivência até os 60 anos <i>Probability of survival up to 60 years old</i>	maior higher	84,36	84,16	84,05	1,00	0,35	0,00
Grau de formalização dos ocupados 18 a ou mais <i>Degree of formalization of working people 18 years old or older</i>	maior higher	79,59	66,38	59,32	1,00	0,35	0,00
IFDM IFDM	maior higher	0,91	0,82	0,79	1,00	0,24	0,00
Percentual dos ocupados - até 5 SM - 18 a ou mais <i>Percentage of working people - up to 5 MW- 18 years old or older</i>	menor lower	89,47	90,27	90,40	1,00	0,14	0,00
% dos ocupados com superior completo - 18 anos ou mais <i>% of working people who hold a degree 18 years old or older</i>	maior higher	13,37	12,35	13,19	1,00	0,00	0,82
Taxa de envelhecimento em 2010 <i>Aging rate in 2010</i>	maior higher	8,42	9,26	7,36	0,56	1,00	0,00
Razão entre nascimentos geridos e as mulheres de 10 anos ou mais <i>Ratio between managed births and women aged 10 or older</i>	maior higher	0,03	0,03	0,04	0,09	0,00	1,00

Notas | Notes:

⁽¹⁾ Dados de 2010 (Censo IBGE, Atlas Brasil e Firjan), com exceção dos indicadores cujo ano se apresenta na tabela.

⁽²⁾ 2010 data (IBGE Census, Atlas Brasil and Firjan), except indicators which present the year in the Table.

Capital humano coletivo Collective human capital



Capital Instrumental Material

Tangible Instrumental Capital

A Figura 13 demonstra claramente a situação de superioridade de Bento Gonçalves no capital instrumental material, bem como de inferioridade do Brasil. Ambos apresentam os valores máximo e mínimo para cada índice.

As maiores disparidades são apresentadas no percentual de pessoas em domicílios com abastecimento de água e esgotamento sanitário inadequado (0,19% na cidade e 6,12% no Brasil), razão entre a população e os estabelecimentos de saúde, um estabelecimento para cada 1205 pessoas localmente e um para 2028 nacionalmente, e o índice de motorização, que na cidade é de 64,65, ou seja, a cada 100 pessoas há 65 carros. No Brasil esse índice é de 39,22. Assim, a cidade oferece uma boa estrutura para se viver.

The figure n.13 clearly shows the situation of superiority of Bento Gonçalves regarding the tangible instrumental capital, as well as the inferiority of Brazil. Both present the maximum and minimum values for each index.

The greatest disparities are presented in the percentage of people living in households with inadequate water supply and sanitary sewage (0.19% in the city and 6.12% in Brazil), the ratio between the population and health facilities (an establishment for each 1205 people locally and one for each 2028 people nationally) and the rate of motorization that is 64.65 in the city, which means 65 cars every 100 people. In Brazil this rate is 39.22. Thus, the city offers a good framework in which to live.

Capital Instrumental Material - Indicadores ⁽¹⁾ Tangible Instrumental Capital - Indicators ⁽¹⁾	Tipo >=melhor <=melhor Typo >=better <=better	Valor Bento Value Bento	Valor RS Value RS	Valor BR Value BR	Valor Padronizado Standardized value		
					Bento Bento	RS RS	BR BR
% pessoas em domicílios com abastecimento de água e esgotamento sanitário inadequado % of people living in households with inadequate water supply and sanitary sewage	menor lower	0,19	0,89	6,12	1,00	0,88	0,00
% da população em domicílios com energia elétrica % of population living in households endowed with electricity	maior higher	99,91	99,71	98,58	1,00	0,85	0,00
Censo de camas hospitalares (por mil habitantes) Census of hospital beds (per thousand inhabitants)	maior higher	2,97	2,85	2,26	1,00	0,83	0,00
% da população em domicílios com coleta de lixo % of population living in households with garbage collection	maior higher	99,88	99,24	97,02	1,00	0,78	0,00
% população em domicílios com banheiro e água encanada % of population living in households endowed with bathroom and piped water	maior higher	99,27	96,46	87,16	1,00	0,77	0,00
% da população em domicílios com água encanada % of population living in households endowed with piped water	maior higher	97,34	96,17	92,72	1,00	0,75	0,00
% pessoas em domicílios com paredes inadequadas % of people living in households with inadequate walls	menor lower	1,24	2,22	3,42	1,00	0,55	0,00
Índice de Motorização (2012) ⁽²⁾ Motorization rate (2012) ⁽²⁾	maior higher	64,60	50,00	39,22	1,00	0,42	0,00
Razão população/estabelecimentos de saúde Ratio between population and health facilities	menor lower	1.205	1.874	2.028	1,00	0,19	0,00
Receita líquida média da indústria per capita ⁽³⁾ Average net revenue of industry per capita ⁽³⁾	maior higher	436,11	15,20	11,56	1,00	0,01	0,00

Notas | Notes:

⁽¹⁾ Dados de 2010 (Censo IBGE e Atlas Brasil), com exceção dos indicadores cujo ano se apresenta na tabela.

⁽²⁾ Detran, dezembro de 2012

⁽³⁾ Bento Gonçalves - CIC BG (2012); RS e BR - IBGE (2011)

⁽¹⁾ 2010 data (IBGE Census, Atlas Brasil and Firjan), except indicators which present the year in the Table.

⁽²⁾ Detran, December 2012

⁽³⁾ Bento Gonçalves - CIC BG (2012); RS e BR - IBGE (2011)



vale dos vinhedos
APROVALE - RS - BRASIL

O Vale que o mundo admira e...



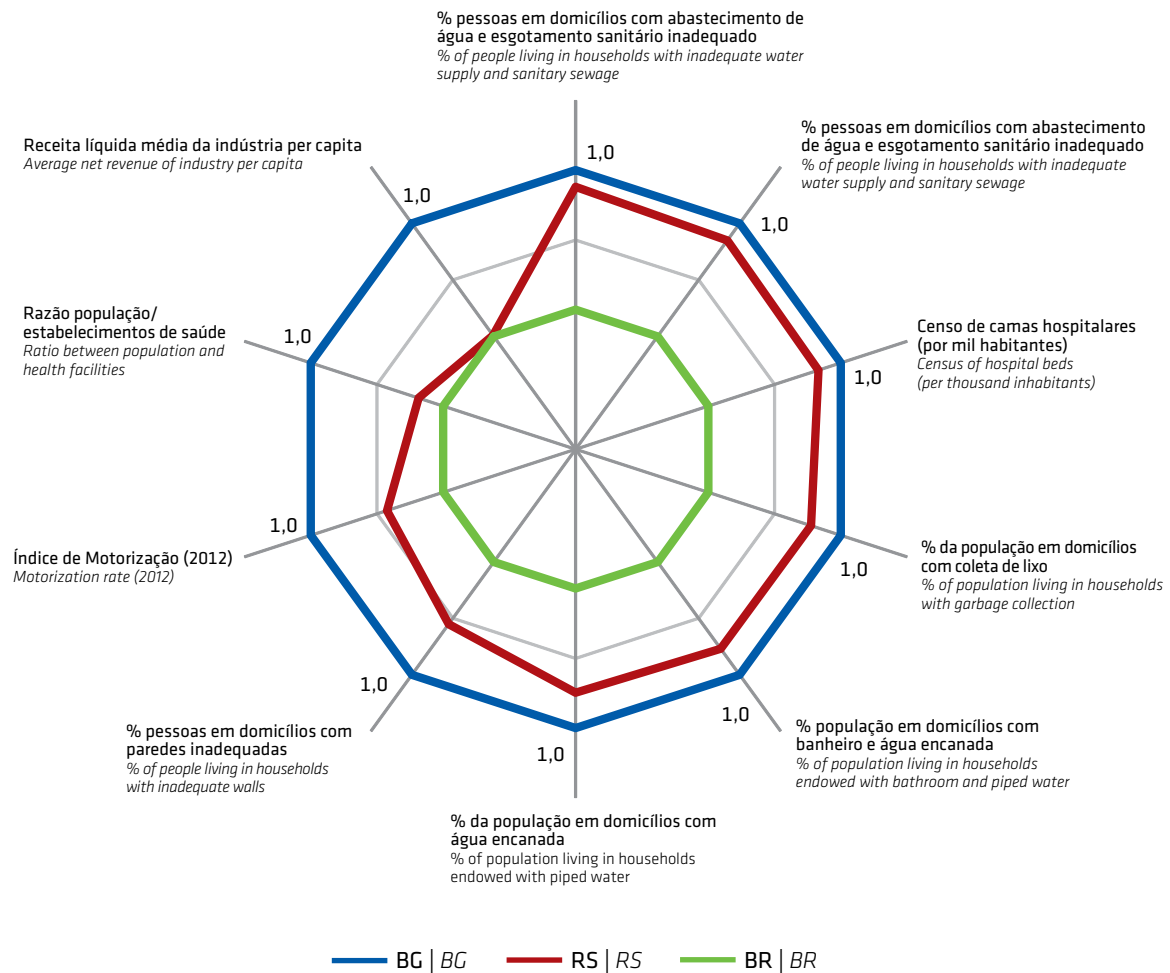
... convida a grandes experiências.

26 vinícolas, 15 restaurantes, 9 hotéis e pousadas, 7 agroindústrias, 4 artesanatos. E belas paisagens nas quatro estações do ano.
Única região do Brasil com Denominação de Origem de vinhos. Um dos 10 principais roteiros enoturísticos do mundo.

www.valedosvinhedos.com.br | (54) 3451.9601

Capital instrumental material

Tangible instrumental capital



Capital Instrumental Intangível

Intangible Instrumental Capital

A interpolação linear demonstra algumas fragilidades do sistema de ensino da cidade, em relação ao estado e ao país, especialmente quanto ao número de crianças fora da escola e ao ensino médio. Esses fatores têm importância na formação profissionais que estejam aptos a atuar na produção baseada no conhecimento.

A característica de empreendedorismo da população de Bento Gonçalves se confirma no gráfico através da razão empresas constituídas 2007 sobre a população (%)- o dado da cidade é bem superior, 0,55 para 0,025 no Rio Grande do Sul e 0,27 no Brasil. E a taxa de sobrevivência das empresas após 2 anos também é positiva (79%, contra 75% no estado e 76% na nação), o que indica um ambiente favorável ao empreendedorismo.

The linear interpolation shows some weaknesses of the education system of the city in relation to the state and the country, especially as the number of children out of school and high school. These factors are important for the training of professionals who are able to work in knowledge-based production.

The characteristic of entrepreneurship from Bento Gonçalves is confirmed by the graph of the ratio of companies incorporated in 2007 and the population (%) - data regarding the city (0,55) is much higher than Rio Grande do Sul (0.025) and Brazil (0.27). And the survival rate of companies after two years is also positive (79% versus 75% statewide and 76% in the nation), which indicates a favorable environment for entrepreneurship.

Capital Instrumental Intangível - Indicadores ⁽¹⁾ <i>Intangible Instrumental Capital- Indicators⁽¹⁾</i>	Tipo >=melhor <=melhor <i>Typo</i> >=better <=better	Valor Bento <i>Value Bento</i>	Valor RS <i>Value RS</i>	Valor BR <i>Value BR</i>	Valor Padronizado <i>Standardized value</i>		
					Bento <i>Bento</i>	RS RS	BR BR
Número de alunos /Número docentes no fundamental <i>Number of students / Number of teachers in primary school</i>	menor lower	16,48	16,67	19,27	1,00	0,93	0,00
Número de alunos /Número docentes na pré-escola <i>Number of students / Number of teachers in preschool</i>	menor lower	7,27	12,48	16,91	1,00	0,46	0,00
Percentual de Crianças em domicílios em que ninguém tem fundamental completo <i>Percentage of children in households in which no one has completed primary school</i>	menor lower	22,03	27,02	30,39	1,00	0,40	0,00
% de 18 a 20 anos com ensino médio completo <i>% of aged 18-20 who completed secondary school</i>	maior higher	49,36	43,79	41,00	1,00	0,33	0,00
% de 15 a 17 anos no fundamental (em atraso) <i>% of 15-17 attending primary school (delayed)</i>	menor lower	17,75	24,81	27,11	1,00	0,25	0,00
% de escolas pré-escola sobre o total de escolas <i>% Of preschools on the total number of schools</i>	maior higher	0,56	0,42	0,39	1,00	0,18	0,00
Razão número de matrículas Fundamental/ população de 5 a 14 anos de idade <i>Ratio of Primary enrollment / population aged 5-14</i>	maior higher	0,92	0,92	0,92	1,00	0,00	0,97
Razão total de matrículas na Pré-escola/ população de até 4 anos de idade <i>Total enrollment ratio in pre-school / population of up to 4 years old</i>	maior higher	0,50	0,35	0,43	1,00	0,00	0,54
Empresas constituídas 2007 sobre a população (%) ⁽²⁾ <i>Companies incorporated in 2007 / population (%)⁽²⁾</i>	maior higher	0,55	0,03	0,27	1,00	0,00	0,47
% de sobrevivência empresas após dois anos ⁽²⁾ <i>% of companies' survival after 2 years⁽²⁾</i>	maior higher	79,00	75,40	75,60	1,00	0,00	0,06
% de 25 anos ou mais com superior completo (ao menos graduação) <i>% of people aged 25 or older who attended higher education (at least a graduation course)</i>	maior higher	13,36	11,27	11,28	1,00	0,00	0,00
Percentual crianças de 4 a 5 anos fora da escola <i>Percentage of children aged 4-5 who are not attending school</i>	menor lower	27,34	41,31	19,90	0,65	0,00	1,00
% Publicações com o nome da cidade/ Estado/País sobre população ⁽³⁾ <i>% of publications mentioning the name of the city - state - country/population⁽³⁾</i>	maior higher	0,05	0,03	0,20	0,15	0,00	1,00
Razão número de matrículas Ensino médio/ população de 15 a 19 anos de idade <i>Ratio of High school enrollment / population aged 15-19</i>	maior higher	46,31	45,93	49,30	0,11	0,00	1,00
Número de alunos /Número docentes no ensino médio <i>Number of students / Number of teachers in secondary school</i>	menor lower	17,27	12,99	15,55	0,00	1,00	0,40
Percentual de crianças de 6 a 14 anos fora da escola <i>Percentage of children aged 6-14 who are not attending school</i>	menor lower	3,38	2,76	3,31	0,00	1,00	0,11

Notas | Notes:

⁽¹⁾ Dados de 2010 (Censo IBGE e Atlas Brasil), com exceção dos indicadores cujo ano se apresenta na tabela.

⁽²⁾ Sebrae

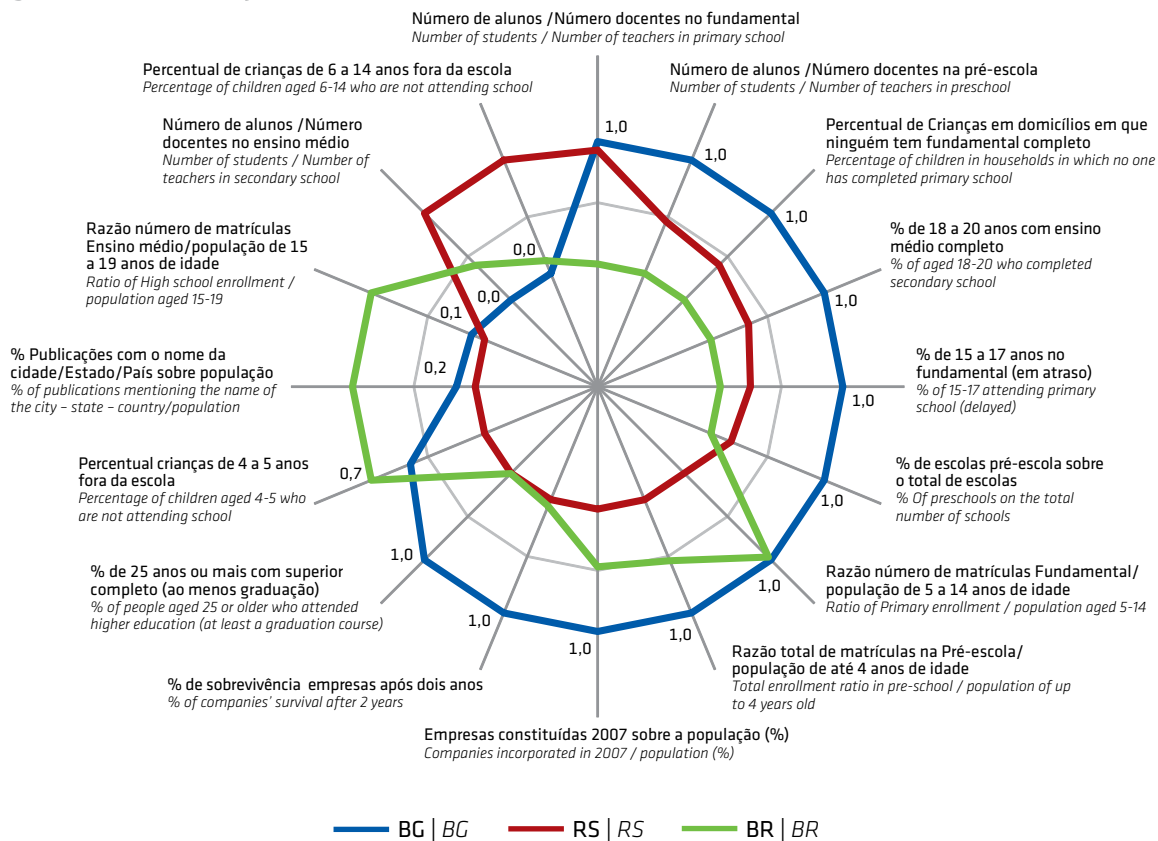
⁽³⁾ Web of Knowledge, de 1945 a 2013.

⁽¹⁾ 2010 data (IBGE Census, Atlas Brasil and Firjan), except indicators which present the year in the Table.

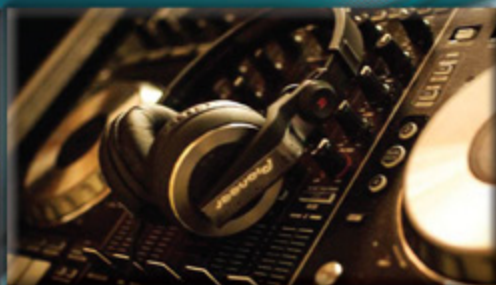
⁽²⁾ Sebrae

⁽³⁾ Web of Knowledge, de 1945 a 2013.

Capital instrumental intangível Intangible instrumental capital



SERVIÇOS DE ILUMINAÇÃO E PLANEJAMENTO DE EVENTOS



SCALCO

SOM & LUZ

54 9142-9248

andre.scalco@hotmail.com

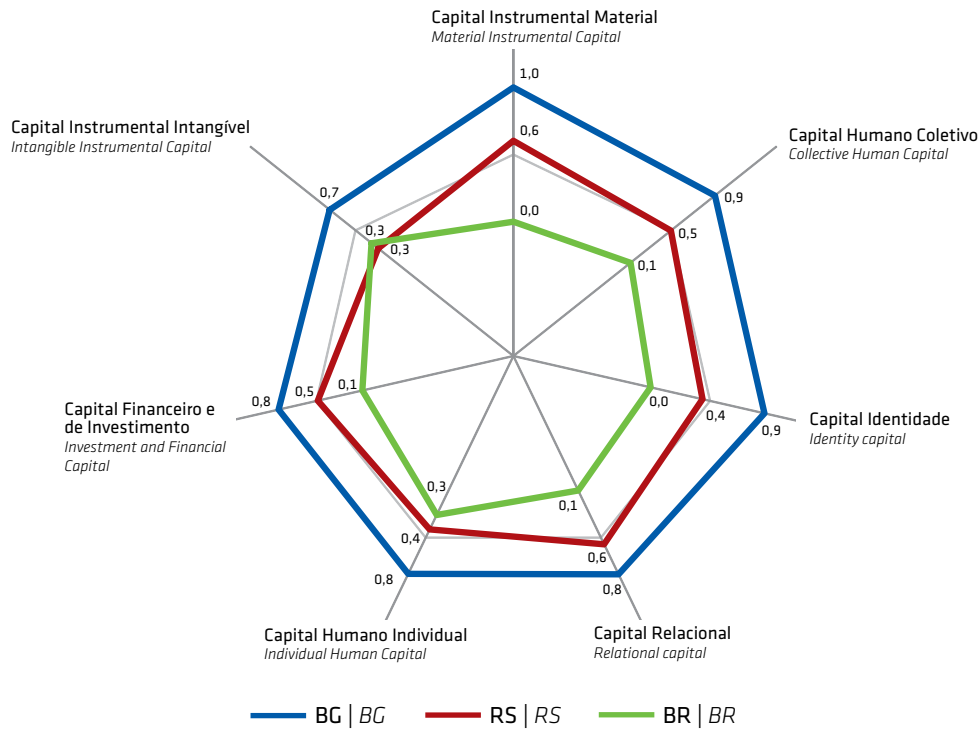
Rua D. Antônio Zattera, 230 - Bento Gonçalves - RS

Análise Geral

General analysis

Uma vez organizados os dados por capital, procedemos à análise do conjunto dos capitais, a partir das médias dos valores dos indicadores presentes nos gráficos (de 0 a 1), desconsiderando os de tipo indiferente, para Bento Gonçalves, Rio Grande do Sul e Brasil.

Once the data were organized by capital, we examined the whole group of capitals, from the average values of the indicators in the charts (from 0 to 1), disregarding the value that were indifferent for Bento Gonçalves, Rio Grande do Sul and Brazil.



Pode ser observado que o capital instrumental material de Bento Gonçalves apresenta o maior distanciamento dos respectivos capitais do RS e do Brasil. o que evidencia existir uma boa estrutura relacionada à qualidade de vida. Destaque também ao capital humano coletivo e de identidade, associado a um nível menor de desigualdade e ao senso de pertencimento e a atratividade da cidade, que possui uma riqueza cultural característica.

It can be observed that the tangible instrumental capital of Bento Gonçalves presents the largest distance from the respective capitals of RS and Brazil, what is evidence of a good framework related to the quality of life. Are also highlighted collective human capital and the identity capital, associated with a lower level of inequality and with the sense of belonging and attractiveness of the city, which has a characteristic cultural wealth.

Com média de 0,8, aparecem o capital relacional, humano individual e financeiro. Destes, o relacional é o fator em que o estado mais se aproxima do município, devido, principalmente, a alguns resultados associados à população feminina na comparação com a masculina. O capital com menor média, 0,7, foi o instrumental intangível, principalmente, devido a algumas questões de ordem educacional.

Averaging 0.8 appear the relational capital, the individual human capital and the financial capital. Among these, the relational is the factor that most approximates the city to the state, mainly due to some results regarding the comparison between female and male data. The capital that presented the lowest average (0.7), was the intangible instrumental capital, mainly due to some issues concerning education.

Desta maneira, ao tratar de políticas de sucesso voltadas ao desenvolvimento baseado no

Thus, when dealing with successful policies aimed at knowledge-based development, a

conhecimento, um grande desafio é democratizar os processos através dos quais o conhecimento é criado, armazenado, compartilhado e utilizado, a fim de garantir a ampla participação da população nestes processos. Outro desafio é o de levar em conta o fato de que as empresas privadas, para sobreviver no contexto de uma economia baseada no conhecimento, precisam criar um ambiente que promova a inovação e favoreça a aquisição e difusão do conhecimento, bem como de aprendizagem.

Além disso, é importante focar na inclusão digital para que os benefícios da tecnologia possam fluir para todos os membros da comunidade. Destaca-se que o fim econômico continua existindo, mas deve-se atentar às oportunidades advindas da capacidade local de gerar valor pelo conhecimento. Com isso, pode haver adequação do sistema de valor da cidade, e o tão desejado desenvolvimento sustentável.

O estudo organizou e articulou informações em um único instrumento e efetuou a comparação da cidade com o estado e o país. Dessa forma, tornou-se possível visualizar não apenas o nível micro dos capitais da cidade, mas o panorama geral da cidade no contexto em que está inserida.

major challenge is to democratize the processes by which knowledge is created, stored, shared and used, in order to ensure a wide participation of the population in these processes. Another challenge is to take into account the fact that, for private companies to survive in the context of a knowledge-based economy, they need to create an environment that promotes innovation and stimulate the acquisition and dissemination of knowledge and learning.

Moreover, it is important to focus on digital inclusion in order that benefits of technology are able to flow to all members of the community. It is noteworthy that the economic order continues to exist, but it must pay attention to the opportunities arising from the local capacity to create value through knowledge. Thus, there may be adaptation of the value system of the city, and the desired sustainable development.

This study organized and articulated information in one instrument and made a comparison between the city, the state and the country. In this way it became possible to visualize not only the micro level of the city capitals, but the general overview of the city in the context in which it inserted.


SE BEBER, NÃO DIRIJA.



Sempre uma grande história.



AURORA

vinicolaaurora.com.br  /vinicolaaurora

DEZ

**TRANSFORMANDO
IDEIAS EM ESTRATÉGIAS
DE COMUNICAÇÃO.**

Uma equipe de profissionais
que vai planejar, criar e reinventar
a comunicação da sua empresa.

**Entre em contato e descubra novas
oportunidades para sua marca.**

tátum IDEIAS
360°

Agência de Publicidade e Propaganda
54 3702.0500 | www.tatum.com.br
Av. Marechal Castelo Branco, 20 | Sala 01 | BG



Cem anos de conquistas.

▶ **ANÁLISE SOBRE O PANORAMA
DA PESQUISA E DO MUNICÍPIO**

*Analysis on an Overview of the
Research and the Municipality*

ANÁLISE SOBRE O PANORAMA DA PESQUISA E DO MUNICÍPIO

Analysis on an Overview of the Research and the Municipality

Reconhece-se Bento Gonçalves no cenário estadual e nacional pela força de sua economia (14º PIB do RS, apesar de 18ª população), pelo povo trabalhador (73% da população, com 15 anos ou mais, economicamente ativa e ocupada), por seus empreendedores (média de 10 habitantes por empresa estabelecida), e pela qualidade de vida (nível alto de desenvolvimento humano, segundo os índices IDHM, IDESE e IFDM). Possuía, em 2011, um PIB de quase R\$ 3,35 bilhões (FEE - dado mais recente), dentre as quinze maiores economias do estado (14ª posição), apesar de possuir a 18ª maior população. A título de ilustração, os municípios com maiores PIBs no

Bento Gonçalves stands at the state and national scene by the strength of its economy (14th GDP in RS, despite being 18th in population), by the hardworking people (73% of the population aged 15 or more are economically active and busy), for the entrepreneurs (average of 10 people per company established), and by the quality of life (high level of human development, according to IDHM, IDESE and IFDM indexes). In 2011 Bento Gonçalves had a GDP of almost R\$ 3.35 billion (FEE - most recent data), being among the fifteen largest economies in the state (14th position), despite having the 18th largest population. By way of illustration, the municipalities with the



Rua Visconde São Gabriel, 392 • 6º andar • Sala 68
95700-000 • Bento Gonçalves • RS
Fone/Fax: (54) 3452 6483

estado, em ordem decrescente, são: Porto Alegre, Caxias do Sul, Canoas, Rio Grande, Gravataí, Triunfo, Novo Hamburgo, Pelotas, Passo Fundo, Santa Cruz do Sul, Santa Maria, Cachoeirinha e São Leopoldo.

O PIB per capita, por sua vez, era de R\$ 30,9 mil, 26% superior à média estadual (FEE RS), e o rendimento nominal médio das pessoas com 10 anos ou mais de idade era de R\$ 1.438 mensais, 14% superior ao do estado (censo IBGE 2010). O valor do rendimento médio mensal por domicílio era de R\$ 3.524, 24% superior ao do Rio Grande do Sul, como um todo. Ressalta-se também que, na relação com outros municípios gaúchos, Bento apresentava o 15º maior PIB per capita, ou seja, em equilíbrio à ordem do PIB (14º). Tais diferenças percentuais e posições indicam que existe uma boa distribuição da riqueza produzida no município.

O município apresenta um IDESE (índice de Desenvolvimento Socioeconômico) de 0,82 (dado de 2010 – mais recente), que o classifica em um nível de alto desenvolvimento. Tal índice o posiciona em 7º dentre os municípios gaúchos, e em 1º dentre aqueles com mais de 100 mil habitantes. O IDESE, calculado pela Fundação de Economia e Estatística do RS (FEE) e inspirado no IDH da ONU, é um índice sintético, composto por 9 indicadores divididos em três blocos temáticos: Educação, Renda e Saúde. Neste caso, o município obteve índice de 0,75 em educação, 0,80 em renda e 0,89 em saúde.

Em complemento a isso, possuía em 2011 um IFDM (Índice Firjan de Desenvolvimento Municipal – dado mais recente) de 0,86, ou seja, em uma situação de alto desenvolvimento, o que colocava o município em 2º lugar no RS, superado por Lajeado, e em 49º lugar no Brasil. Reforça-se que 9,7% dos municípios brasileiros possuem índice entre 0,8 e 1. O IFDM, desenvolvido pela FIRJAN, acompanha o desenvolvimento dos municípios brasileiros em três áreas - emprego e renda, educação e saúde- com base em estatísticas públicas oficiais. Da composição do índice, em emprego e renda, Bento Gonçalves obteve 0,82; em educação, 0,83, e em saúde, 0,93. Em relação a isso, houve pequena queda na comparação com 2010, quando o IFDM do município foi de 0,87 (dados consolidados): 0,86 em emprego e renda, 0,80 em educação, 0,95 em saúde.

Quanto à geração de receitas das empresas do município, em cinco anos (2009 a 2013) houve crescimento real no faturamento bruto da indústria, comércio e serviços, quando comparado à inflação acumulada do período (IPCA) e ao deflator do IBGE, utilizado para calcular o crescimento do PIB. O crescimento percentual nominal médio para os últimos cinco anos foi de 10,2%. Por outro lado, o crescimento real médio foi de 4,2%, considerando o IPCA, e de 2,9%,

highest GDPs in the state, in descending order, are: Porto Alegre, Caxias do Sul, Canoas, Rio Grande, Gravataí, Triunfo, Novo Hamburgo, Pelotas, Passo Fundo, Santa Cruz do Sul, Santa Maria, Cachoeirinha and São Leopoldo.

The GDP per capita was R\$ 30,900 thousand, 26% higher than the state average (FEE RS), and the average nominal income of people aged 10 years old or older was R\$ 1,438 per month, 14% above state data (IBGE census 2010). The value of the average monthly income per household was R\$ 3,524, 24% higher than the Rio Grande do Sul as a whole. It is also noteworthy that, in relation to other cities in the state, Bento had the 15th highest GDP per capita, consistent with the position of GDP (14th). These percentage and position differences indicate a good distribution of the wealth produced in the municipality.

The municipality has an IDESE index (Socioeconomic Development) of 0.82 (2010 data – most recent), which classifies Bento Gonçalves in a high level of development. This index ranks the city 7th among the cities in the state, and 1st among those with more than 100 000 inhabitants. The IDESE, calculated by the Foundation of Economics and Statistics of RS (FEE) and inspired by the United Nations HDI, is a synthetic index, composed by nine indicators divided into three thematic blocks: Education, Income and Health. In this case, the municipality had an index of 0.75 in education, 0.80 in income and 0.89 in health.

In addition to this, in 2011 the city had a IFDM (Municipal Development Index FIRJAN – most recent data) of 0.86, which is a situation of high development that placed the county in 2nd in RS, overcome by Lajeado, and 49th in Brazil. It is significant that 9.7% of Brazilian municipalities have an index between 0.8 and 1. The IFDM, established by FIRJAN, follows the development of the municipalities in three areas - employment and income, education and health - based on official public statistics. According to this index, Bento Gonçalves obtained 0.82 in employment and income, 0.83 in education and 0.93 in health. In this regard, there was a small decrease in comparison with 2010, when the municipality IFDM was 0.87 (consolidated data): 0.86 in employment and income, 0.80 in education, and 0.95 in health.

Regarding revenue generation businesses of the municipality, in five years (2009-2013) there was real growth in gross turnover of industry, trade and services, compared to the cumulative inflation of the period (IPCA) and to the IBGE deflator used to calculate GDP growth. The average nominal percentage growth for the past five years was 10.2%. On the other hand, the average real growth was 4.2%, considering IPCA, and 2.9%, considering IBGE deflator. Specifically

considerando o deflator do IBGE. Especificamente para 2013, o crescimento real foi de 2,1% (pelo deflator do PIB), inferior ao crescimento do PIB nacional (2,3%) e do PIB estadual (5,8%). Na média dos 5 anos, o crescimento real das receitas do município, pelo deflator do IBGE, se situa entre os crescimentos reais dos PIBs nacional (2,6%) e estadual (3%). Considerando o Valor Adicionado Fiscal (VAF), o crescimento real nos últimos cinco anos, a partir do deflator do PIB, foi de 2,7%.

Importante ressaltar que essa economia depende principalmente da indústria, com mais de 65% de participação tanto no faturamento bruto quanto no VAF. Para tanto, necessita consumir matérias-primas e adquirir máquinas e equipamentos, o que está retratado nos dados referentes às compras das empresas pesquisadas e às categorias de produtos importados. Na indústria, a receita é proveniente principalmente das indústrias moveleira e metal mecânica. No entanto, considerando o faturamento bruto, a participação industrial vem apresentando uma pequena redução nos últimos cinco anos, na comparação com comércio e serviços.

Percebe-se, portanto, Bento Gonçalves como um município com vocação predominantemente industrial, cujos efeitos são sentidos no comércio

for 2013, the real growth was 2.1% (by GDP deflator), lower than the national GDP growth (2.3%) and the state GDP growth (5.8%). On the average of five years, the real growth of revenues of the municipality, by the IBGE deflator, is between the real growth of national (2.6%) and state (3%) GDPs. As for the Fiscal Added Value (VAF), the real growth in the last five years, considering the GDP deflator, was 2.7%.

It is important to note that this economy depends mainly on industry, with over 65% of market share in both gross sales as the VAF. For that, it needs to consume raw materials and acquire machinery and equipment, which is shown in the data on purchases of companies surveyed and on categories of imported products. In industry, the revenue is mainly from the furniture and metalworking industries. However, considering the gross turnover, industrial participation has shown a slight decrease in the last five years, compared to trade and services.

Therefore, Bento Gonçalves is perceived as a municipality with predominantly industrial vocation, which effects are felt in trade and

BATTISTELLO Vinhos e Espumantes

A tradição na vitivinicultura faz parte da família Battistello.
É uma herança a ser compartilhada com apreciadores
de vinhos e espumantes produzidos com esmero e dedicação.

Vale dos Vinhedos
Estrada do Vinho

BATTISTELLO

CABERNET SAUVIGNON

2012

e nos serviços. Por outro lado, apresenta alto desenvolvimento humano, o que fica claro principalmente na representatividade de algumas atividades comerciais e de serviços. Na análise dos sistemas de capitais isso fica evidentes, com o município se destacando em todos os capitais analisados na comparação com o Rio Grande do Sul e o Brasil, principalmente nos capitais instrumental material, humano coletivo e identidade. Por outro lado, foram identificadas algumas deficiências relacionadas à educação e à participação da mulher na sociedade.

Nas edições da revista de 2012 e 2013, havia sido colocado que o município, como um todo, necessita investir mais no desenvolvimento das pessoas para qualificar sua economia e sua qualidade de vida. Em outras palavras, ratifica-se que o futuro do município e sua posição de destaque no cenário estadual e nacional dependerão do nível de qualificação dos seus indivíduos, bem como das características da dinâmica de sua economia. Desenvolver-se, baseando-se mais em conhecimento e em inovação, independente do segmento da economia, como indicado na edição de 2013, continua sendo uma das alternativas. Entretanto, reconhece que tal direcionamento apresenta complexidade e resultados que aparecerão a médio e longo prazo.

services. On the other hand, it presents a high human development, which is especially clear in the representation of some commercial and service activities. This is evident in the analysis of capital systems, as the municipality excels in all capitals analyzed in comparison with Rio Grande do Sul and Brazil, mainly in the instrumental capital, collective human collective capital and identity capital. Moreover, some shortcomings related to education and participation of women in society were identified.

In the editions of the magazine in 2012 and 2013, it had been noted that the whole municipality needs to invest more in the development of people to qualify its economy and quality of life. In other words, it confirms that the future of the city and its prominent position at the state and national scene will depend on the level of qualification of its individuals as well as on the characteristics of the dynamics of its economy. Development, relying more on knowledge and innovation, in any segment of the economy, as shown in the 2013 edition, remains one of the alternatives. However, it is recognized that such a method presents its complexity and results that will appear in the medium and long term.

A vida é melhor quando é cooperativa.

As pessoas, juntas, são a força que move o mundo.

E esta vida em rede pede uma nova economia. Somos uma instituição financeira cooperativa, com os produtos e serviços que um banco tem. Mas aqui não somos clientes, somos mais de 2 milhões de associados. Temos voz de decisão e participamos dos resultados. Para nós, ninguém precisa perder para todo mundo ganhar. Se você também pensa assim, junte-se a nós.

Unidades de Atendimento

*Bento Gonçalves Centro: (54) 3449-9000

*Cidade Alta: (54) 3449-2800

*São Roque: (54) 3449-0600

Cartão Empresarial • Investimentos
Cobrança • Consórcios • Crédito
Cartão de Crédito • Seguros



sicredi.com.br
sicrediserranars.com.br



ATENDIMENTO

Realizado por uma equipe qualificada, focada na necessidade do cliente e capacitada para oferecer a melhor solução para o seu impresso.



PRÉ-IMPRESSÃO

Este é o ponto de partida para a produção do impresso, contando com profissionais experientes e as mais novas tecnologias disponíveis no mercado.



IMPRESSÃO

Com um sistema de impressão que se ajusta às necessidades de cada cliente, a Gráfica Bento oferece impressos com alta qualidade e fidelidade de cores.



ACABAMENTO

A Gráfica Bento oferece uma gama de opções técnicas e de acabamentos, que garantem impressos diferenciados com alto padrão.

São inúmeras as possibilidades de cores, acabamentos e formatos para você ousar nos materiais de sua empresa e conquistar o olhar de seus clientes!



Rua Ângelo Salton, 125 - Bairro Humaitá
CEP 95700-000 - Bento Gonçalves - RS

Fone: 54 2521.3601
graficabento@graficabento.com.br
www.grficabento.com.br



Cem anos de conquistas.

▶ **TURISMO DE NEGÓCIOS,
ROTEIROS E ATRATIVOS TURÍSTICOS**

*Business Tourism,
Tourist Attractions and Tourism*

TURISMO DE NEGÓCIOS, ROTEIROS E ATRATIVOS TURÍSTICOS

Business Tourism, Tourist Attractions and Tourism

Estrutura

Structure

Reconhecida como destino para o turismo de negócios, Bento Gonçalves ocupa lugar de destaque no mapa dos grandes eventos. A cidade sedia desde feiras internacionais até congressos setoriais, oferecendo estrutura para diferentes portes e formatos de eventos. A consolidação como destino veio com fortes investimentos em infraestrutura, brindados com o enoturismo, que diferencia o local com atrativos que aliam negócios e lazer, agregando valor às promoções.

A cidade conta com 33 hotéis e pousadas (1.235 aptos / 2.794 leitos) e 20 espaços para eventos com capacidade para até 500 pessoas. Com o desenvolvimento do enoturismo, as opções se multiplicam, saindo do convencional e indo para ambientes profissionais, porém com o charme de uma vinícola.

Espaços para eventos com capacidade em auditório

- Fundaparque - 3000
- Salão Nobre Restaurante Botafogo - 1300
- Dall'Onder Grande Hotel - 500
- Hotel & Spa do Vinho Caudalie - 468
- Casa das Artes - 450
- Hotel Villa Michelin - Centro de Eventos Spazio Veneto - 300
- Novalle Espaço para Eventos - 300
- Dall'Onder Vitória Hotel - 200
- Laghetto Viverone Hotel - 200
- Farina Park Hotel - 150
- Pousada Villa Dei Fiori - 120
- Hotel Vinocap - 60
- Pousada Castello Benvenuto - 50
- Villa Valduga - 50
- Pousada Thiany - 40

Recognized as a destination for business tourism, Bento Gonçalves occupies a prominent place on the map of major events. The city hosts international fairs and sectorial conferences, providing structure for events of different proportions and forms. The consolidation as a business destination came with heavy investments in infrastructure and toasted with wine tourism, which differentiates the site with attractions that combine business and pleasure, adding value to promotions.

The city has 33 hotels and pensions (1,235 apartments / 2,794 beds) and 20 event spaces that can accommodate up to 500 people. With the development of wine tourism the choices have multiplied from traditional to professional environments, while retaining the charm of a winery.

Event spaces with capacity in auditorium

- Fundaparque - 3000
- Botafogo Restaurant - Main Hall - 1300
- Dall'Onder Grande Hotel - 500
- Hotel & Spa do Vinho Caudalie - 468
- Casa das Artes - 450
- Villa Michelin Hotel - Spazio Veneto Events Space - 300
- Novalle Events Space - 300
- Dall'Onder Vitória Hotel - 200
- Laghetto Viverone Hotel - 200
- Farina Park Hotel - 150
- Villa Dei Fiori Pension - 120
- Vinocap Hotel - 60
- Castello Benvenuto Pension - 50
- Villa Valduga - 50
- Thiany Pension - 40

Parque de Eventos de Bento Gonçalves

Bento Gonçalves Events Park

Quando o assunto é turismo de negócios, o Parque de Eventos de Bento Gonçalves é o grande diferencial da cidade. Com uma área total de 322.566 m², dos quais 58 mil m² são de área coberta e climatizada, é considerado um dos maiores espaços para eventos da América Latina. É a segunda maior área coberta do país no gênero. Sua estrutura dispõe, ainda, de torre de telefonia, internet, cobertura Wireless, heliponto, escada rolante, reservatórios de água próprios, estacionamento asfaltado, permitindo um fluxo de 2,5 mil automóveis dentro do Parque, além de três subestações, totalizando uma potência de 10.000 kVA.

Palco de grandes eventos nacionais e internacionais, o Parque de Eventos de Bento Gonçalves é comparado aos melhores do mundo pela sua estrutura. Nos pavilhões, são realizados, entre outros eventos, a Fimma Brasil, Movelsul Brasil, Casa Brasil, ExpoBento, Festival de Danças do Mercosul, Brasil Alimenta, Envase Brasil e Fiema Brasil. Além de feiras, são realizados seminários, congressos, festivais, mostras e exposições.

Os pavilhões estão divididos em seis blocos: A, B, C, D, E e F. No pavilhão E foram adaptados painéis acústicos que podem ser transformados em um auditório para 2 mil pessoas, quatro salas para 450 pessoas, seis salas para 220 pessoas e outras montagens similares. A estrutura dispõe de 1,1 mil cadeiras estofadas e 900 cadeiras normais, além de 240 m² de palco em blocos, que pode ser montado conforme a necessidade. Mais informações: www.fundaparque.com.br

The Bento Gonçalves Events Park is the great advantage of the city in the business area. It has 322 566 m² of total area and 58,000 m² of covered, air conditioned area. It is considered one of the largest event spaces in Latin America. It is the second largest covered area of this type in the country. Its structure also offers telephone tower, Internet, Wireless coverage, helipad, escalator, own water tanks and paved parking which allows a flow of 2500 vehicles within the Park, as well as three substations, with a total power 10,000 kVA.

The park hosts major national and international events and is compared to the best in the world by its structure. In the pavilions are performed, among other events, the Fimma Brasil, Movelsul Brasil, Casa Brasil, ExpoBento, Festival of Dances of Mercosur, Brasil Alimenta, Envase Brasil e FIEMA Brasil. Besides exhibitions, seminars, conferences, festivals, shows and exhibitions are held.

The pavilions are divided into six blocks: A, B, C, D, E and F. In the pavilion E were adapted acoustic panels that can be transformed into an auditorium for 2000 people, four rooms for 450 people, six rooms for 220 people and other similar assemblies. The structure has 1.1 mil upholstered chairs and 900 ordinary chairs, as well as 240 m² stage blocks, which can be mounted as required. More information: www.fundaparque.com.br



Foto | Photo: Fabiano Mascetti

Bento Convention Bureau (BCB)

Bento Convention Bureau (BCB)

Tornar Bento Gonçalves o principal destino gaúcho. Este é o desafio do Bento Convention Bureau, que atua no fomento, atração, geração, organização e estímulo na captação e realização de eventos na cidade. Atualmente, 122 empresas integram o quadro social entre hotéis, pousadas, restaurantes, vinícolas, estabelecimentos comerciais e prestadores de serviços.

O trabalho contempla, ainda, o desenvolvimento sustentável do turismo nas esferas socioeconômica, cultural e ambiental; a defesa e conservação do patrimônio histórico, artístico e cultural, além da captação de eventos para o fomento do turismo.

Making Bento Gonçalves the main destination in the State. This is the challenge of Bento Convention Bureau, which operates in the promotion, attraction, conception, organization and incentive in attracting and holding events in the city. Currently, 122 companies integrate the social framework, including hotels, pensions, restaurants, wineries, shops and service providers.

The work also includes the sustainable development of tourism in socio-economic, cultural and environmental spheres; the protection and conservation of the historical, artistic and cultural heritage, in addition to attracting events for the promotion of tourism.

PRINCIPAIS FEIRAS E EVENTOS

Major Fairs and Events

Movelsul Brasil

Movelsul Brasil

Promovida pelo Sindmóveis, a Movelsul Brasil tem o compromisso de dar maior visibilidade à produção nacional e, por isso, se consolidou como uma das principais oportunidades de negócios do setormoveleiro da América Latina, sendo referência para lojistas nacionais, além de importadores.

Com o status de maior feira do setor moveleiro da América Latina, apresenta a diversidade em mobiliário de forma segmentada em uma área de 57.219m², promovendo o desenvolvimento e estreitando relações comerciais entre a indústria e seus clientes. A feira já recebeu visitantes de mais de 60 países.

Uma das atrações da Movelsul Brasil é o Prêmio Salão Design, instituído com o objetivo de integrar a criatividade e a inovação tecnológica por meio do design. Além disso, a feira também realiza o Projeto Comprador, que promove rodadas de negócios internacionais e visitas técnicas às empresas moveleiras da região.

Promoted by Sindmóveis, Movelsul Brasil is committed to raising the profile of Brazilian production and, therefore, it was consolidated as a major business opportunity in the furniture sector in Latin America. It is a reference to both national retailers and importers.

Known as the largest fair in the furniture sector in Latin America, it presents the furniture diversity in segmented form in an area of 57.219m², promoting development and strengthening trade relations between the industry and its customers. The show has received visitors from over 60 countries.

One of the attractions of Movelsul Brasil the Salão Design Award, established with the aim of integrating creativity and technological innovation through design. In addition, the fair also performs the Buyers Project, which promotes international business rounds and technical visits to furniture companies in the region.

Dados do evento (2014):

- Segmento: Móveis
- Número de visitantes: 36 mil visitantes de 40 países, somado ao Projeto Comprador
- Número de expositores: 296 empresas
- Estimativa de negócios: US\$ 300 milhões em um horizonte de 12 meses após a feira
- Data da próxima edição: 14 a 18 de março de 2016

Contato:

Rua 13 de Maio, 229 – 2º andar - Centro
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 2102.6800
movelsul@movelsul.com.br
www.movelsul.com.br

Event Data (2014):

- Sector: Furniture
- Number of visitors: 36 thousand visitors from 40 countries, added to the Buyers Project
- Number of exhibitors: 296 companies
- Estimated business: \$ 300 million in a time horizon of 12 months after the fair
- Date of next edition: 14-18 March, 2016

Contact:

Rua 13 de Maio, 229 – 2º andar - Centro
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: +55 54 2102.6800
movelsul@movelsul.com.br
www.movelsul.com.br

Fimma Brasil

Fimma Brasil

A Fimma Brasil – Feira Internacional de Máquinas, Matérias-Primas e Acessórios para a Indústria Moveleira - está entre as maiores do mundo, sendo uma excelente oportunidade de negócios, apresentando o que há de mais moderno para o setor.

Organizada pela Associação das Indústrias de Móveis do Estado do Rio Grande do Sul – MOVERGS, a feira estimula a troca de experiências sobre as inovações do setor moveleiro, além de muitos negócios.

Para incentivar a realização de negócios, a feira realiza o Projeto Comprador, colocando frente a frente importadores e expositores brasileiros durante o período do evento. O Projeto Marceneiro é mais uma iniciativa da feira, que aposta neste público, oportunizando o conhecimento sem a necessidade de ter que sair do país.

Outro projeto é o Prêmio Inovação, que torna a Fimma Brasil palco de lançamentos mundiais nos segmentos de máquinas, matérias-primas, acessórios, ferramentas e serviços. Já o projeto Fimma Qualificação atua na capacitação e desenvolvimento da comunidade ligada ao evento.

Dados do evento (2013):

- Segmento: Máquinas, matérias-primas e acessórios para a indústria moveleira
- Número de visitantes: 45.443 profissionais de 39 países
- Número de expositores: 653 empresas
- Estimativa de negócios: US\$ 439 milhões
- Data da próxima edição: 16 a 20 de março de 2015

Fimma Brazil - International Fair of Machines, Raw Materials and Accessories for the Furniture Industry - is among the largest in the world and represents an excellent business opportunity, presenting what is most modern in the sector.

Organized by the Association of Furniture Industries of the State of Rio Grande do Sul - MOVERGS, the fair promotes the exchange of experiences on innovations in the furniture sector, in addition to many businesses.

To encourage the conduct of business, the fair carries the Buyers Project, putting face to face Brazilian importers and exhibitors during the event period. Another initiative of the fair is the Joiner's Project, which provides knowledge to this public without having to leave the country.

Another project is the Innovation Award, which makes Fimma Brazil a stage of world premieres in the sectors of machinery, raw material, accessories, tools and services. The Fimma Qualification project, in turn, acts on training and development of the community linked to the event.

Event Data (2013):

- Sector: Machines, Raw Materials and Accessories for the Furniture Industry
- Number of visitors: 45,443 thousand professionals from 39 countries
- Number of exhibitors: 653 companies
- Estimated business: \$ 439 million
- Date of next edition: 16-20 March, 2015

Contato:

Av. Osvaldo Aranha, 1075 – Salas 401 e 402
Cidade Alta – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 2102.2450 / 2102.2452
fimma@fimma.com.br | www.fimma.com.br

Contact:

Av. Osvaldo Aranha, 1075 – Salas 401 e 402
Cidade Alta – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: +55 54 2102.2450 / 2102.2452
fimma@fimma.com.br | www.fimma.com.br

ExpoBento

ExpoBento

Promovida pelo Centro da Indústria, Comércio e Serviços de Bento Gonçalves (CIC/BG), a ExpoBento é hoje a maior feira multissetorial do país. Em 11 dias de evento, mais de 15 mil itens da Indústria, Comércio e Serviços são apresentados para um público que cresce a cada edição. São mais de 450 expositores diretos, distribuídos em uma área que compreende os 58.000m² do Parque de Eventos de Bento Gonçalves.

Como uma feira dirigida ao consumidor final, a ExpoBento oportuniza o fortalecimento institucional da marca, permite um maior contato social, possibilita a apresentação de produtos e o fortalecimento de contatos e contribui para a conquista de novos clientes, além de auxiliar na qualificação dos profissionais.

Com o título de uma 'feira sem limites', a ExpoBento se destaca pela diversidade de opções, tanto de compras quanto de entretenimento, lazer e cultura. Atraindo visitantes de vários estados brasileiros, a feira aposta anualmente na revitalização de projetos já consolidados que valorizam a moda, a gastronomia, os vinhos, os

Sponsored by the Center of Industry, Trade and Services of Bento Gonçalves (CIC / BG), the ExpoBento is now the largest multi-sector fair in the country. During this 11-day event, more than 15 000 items of Industry, Trade and Services are presented to an audience that grows every edition. More than 450 direct exhibitors, spread over an area comprising the 58.000m² of the Bento Gonçalves Events Park.

As a trade fair that is aimed at the end consumer, ExpoBento favors the institutional strengthening of the brand, allows greater social contact, enables the presentation of products and the strengthening of contacts and contributes to winning new clients, while assisting in the training of professionals.

Known as a 'fair without limits', ExpoBento stands out for the diversity of options, both shopping as entertainment, leisure and culture. Attracting visitors from various Brazilian states, the fair annually invests in the revitalization of projects already established which value fashion, gastronomy, wine, furniture, automotive sector



Foto | Photo Jefferson Saldi

móveis, o setor automotivo e a cultura regional, além de inovar com a criação de novos espaços. Tudo para atrair públicos diversificados, atendendo aos mais variados gostos, estilos e idades.

Dados do evento (2014):

- Segmento: Multissetorial.
- Número de visitantes: 191.014 visitantes
- Número de expositores: 450 expositores
- Estimativa de negócios: R\$ 35 milhões
- Data da próxima edição: 04 a 14 de junho de 2015

Contato:

Alameda Fenavinho, 481
Fenavinho – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 2105.1966 / 2105.1999
expobento@expobento.com.br
www.expobento.com.br

and regional culture, as well as in the creation of new spaces. All this with the aim of attracting diverse audiences to meet the most varied tastes, styles and ages.

Event Data (2014):

- Sector: Multisectoral
- Number of visitors: 191,014 visitors
- Number of exhibitors: 450 exhibitors
- Estimated business: R\$ 35 million
- Date of next edition: 4-14 June, 2015

Contact:

Alameda Fenavinho, 481
Fenavinho – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: +55 54 2105.1966 / 2105.1999
expobento@expobento.com.br
www.expobento.com.br

Fenavinho Brasil

Fenavinho Brasil

Acompanhando a evolução dos Vinhos do Brasil, a Fenavinho, lançada em 1967 com a proposta de festa, é hoje o maior evento vitivinícola do Brasil. Com um novo formato, que atende às necessidades do setor vitivinícola brasileiro, o evento contempla as áreas cultural e comercial. Esta nova concepção de Feira-Festa veio para integrar, comercializar e promover os Vinhos do Brasil e a cultura de todas as regiões vitivinícolas brasileiras.

A Fenavinho é responsável direta pelo início do desenvolvimento de Bento Gonçalves, sendo o primeiro grande evento realizado no município. Promovida em anos ímpares, a Festa e Feira dos Vinhos do Brasil coloca à disposição do público, vinhos brasileiros de todas as regiões produtoras do país. Além das vinícolas, o evento também oferece uma ampla programação cultural. A programação comercial também oferece o Projeto Comprador Nacional.

Contato:

Alameda Fenavinho, 481
Fenavinho – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 3451.7500
fenavinho@fenavinhobrasil.com.br
www.fenavinhobrasil.com.br

Following the evolution of Brazilian Wines, Fenavinho was launched in 1967 as a party event and today has become the largest wine event in Brazil. With a new format that meets the needs of the Brazilian wine industry, the event includes cultural and commercial areas. This new concept of Party-Fair came to integrate market and promote the wines of Brazil along with the culture of all Brazilian wine regions.

Fenavinho is directly responsible for the early development of Bento Gonçalves, as it was the first major event held in the city. The Party and Fair of Brazilian Wines, which is promoted in odd years, makes available to the public Brazilian wines from all producing regions of the country. In addition to the wineries, the event also offers an extensive cultural program. The commercial programming also offers the National Buyer Project.

Contact:

Alameda Fenavinho, 481
Fenavinho – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: (55 xx 54) 3451.7500
fenavinho@fenavinhobrasil.com.br
www.fenavinhobrasil.com.br

Brasil Alimenta e Envase Brasil

Brasil Alimenta and Envase Brasil

Avocação brasileira e gaúcha para a produção de alimentos e bebidas está em destaque na Envase Brasil e na Brasil Alimenta. As feiras chegaram a sua 11ª edição em 2014 com reposicionamento de salões, ampliação de programação de seminários e palestras e uma estimativa de movimentação de negócios de US\$ 60 milhões.

A principal novidade foi a transformação da Semana Internacional Brasil Alimenta, fundada em 1999, em dois eventos e marcas guarda-chuvas. A Envase Brasil que abriga três salões: Vinotech, destinado à cadeia vitivinícola; Techlac, abrangendo tecnologias e insumos para o setor do leite e seus derivados; e Tchbeer, com foco na produção de cervejas, principalmente no segmento microcervejeiro.

A Brasil Alimenta é voltada a toda a cadeia produtiva de alimentos, reunindo fornecedores de insumos, tecnologias e serviços, além de produtores rurais da região Nordeste do Rio Grande do Sul através do salão Multiagro. Na feira ainda é realizado o Encontro Produtor, com

The vocation of the country and the state for the production of food and drinks is highlighted during Brasil Alimenta and Envase Brasil. The fairs came to their 11th edition in 2014 repositioning halls, expanding the program of seminars and conferences and reaching an estimated business drive of \$ 60 million.

The main innovation was the transformation of the Brasil Alimenta International Week, founded in 1999 in two events and umbrella brands. Envase Brasil, which houses three halls: Vinotech, for the wine chain; Techlac, covering technologies and inputs for the sector of milk and its derivatives; and Tchbeer, focusing on the production of beers, especially on microbrewer segment.

Brasil Alimenta is directed to the entire food chain, bringing together suppliers of inputs, technologies and services as well as farmers from the Northeast of Rio Grande do Sul through Multiagro hall. In addition, the fair promotes the Producer's Meeting

Soluções em Telecomunicação

O MUNDO DOS NEGÓCIOS MAIS PERTO DE VOCÊ.



SIMAR TELECOM

Soluções e projetos em Telefonia IP e Mobilidade.

Aumento de produtividade;
Agilidade na comunicação,
dentro e fora da empresa;
Redução de custos em telefonia;
Preservação de investimentos;
Gestão em Comunicação Empresarial.



(54) 3441.9300 - www.simartel.com.br

autoridades e profissionais de várias partes do mundo em debates referentes a produção de alimentos.

Dados do evento (2014):

- Segmentos: cadeia produtiva da uva e do vinho, bebidas em geral, agricultura, laticínios e derivados
- Número de visitantes: mais de 10 mil profissionais
- Número de expositores: 250 empresas de 12 países e oito estados brasileiros
- Volume de negócios: US\$ 80 milhões
- Data da próxima edição: 26 a 29 de abril de 2016

Contato:

Rua Marechal Floriano, 32 – Sala 801
Centro – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 3452.9135 / 3452.9136
vinotech@newtrade.com.br
www.brasilalimenta.com.br

with authorities and professionals from around the world in discussions relating to food production.

Event Data (2014):

- Sector: production chain of grape and wine, beverages in general, agriculture, dairy and derivatives
- Number of visitors: over 10 thousand professionals
- Number of exhibitors: 250 companies from 12 countries and eight Brazilian states
- Business volume: \$ 80 million
- Date of next edition: 26-29 April, 2016

Contact:

Rua Marechal Floriano, 32 – Sala 801
Centro – Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: (55 xx 54) 3452.9135 / 3452.9136
vinotech@newtrade.com.br
www.brasilalimenta.com.br

Casa Brasil

Casa Brasil

A Casa Brasil é uma feira dirigida à arquitetura e decoração. Promovida pelo Sindmóveis, apresenta as novidades em design e móveis de alto padrão, reunindo as maiores marcas do país para lançar tendências em mobiliário, iluminação, decoração e complementos para ambientes residenciais e corporativos.

Realizada pela primeira vez em 2007, a Casa Brasil desponta como uma das responsáveis por projetar Bento Gonçalves, em nível internacional, como um dos mais fortes e inovadores pólos moveleiros do Brasil. Aliando negócios, informação e inspiração, por meio da exposição de produtos, seminários internacionais e mostras culturais, a Casa Brasil agrupa expositores do segmento mobiliário.

Outra atividade realizada durante a feira é o Salão Design, uma das mais importantes premiações de design de produtos do mundo, destacando os melhores nas categorias Estudante, Profissional e Indústria.

Dados do evento (2011):

- Segmento: Móveis de alto padrão, decoração, design e complementos para ambientes residenciais e corporativos
- Número de visitantes: 19.950 visitantes de 17 países
- Número de expositores: 165 expositores de 10

Casa Brasil is a fair aimed at the architecture and decor. Promoted by Sindmóveis, it presents innovations in high-end furniture and design, bringing together the biggest brands in the country to launch trends in furniture, lighting, decoration and accessories for residential and corporate environments.

First held in 2007, Casa Brasil stands out as one of those responsible for promoting Bento Gonçalves internationally as one of the strongest and most innovative furniture centers in Brazil. Combining business, information and inspiration through the display of products, international seminars and cultural exhibitions, Casa Brasil brings together exhibitors of furniture segment.

Another activity held during the fair is Salão Design, one of the most important product design awards in the world, highlighting the best in the categories Student, Professional and Industry.

Event Data (2011):

- Sector: High-end furniture, decoration, design and accessories for residential and corporate environments
- Number of visitors: 19,950 visitors from 17 countries
- Number of exhibitors: 165 exhibitors from 10

estados brasileiros, além da França, Espanha e Portugal

• Estimativa de negócios: R\$ 200 milhões em um horizonte de 12 meses após a feira

Contato:

Rua 13 de Maio, 22 9 – 2º andar - Centro
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 2102.6800 / 2102.6802
2102.6811
casabrasil@casabrasil.com.br
www.casabrasil.com.br

Brazilian states, in addition to France, Spain and Portugal

• Estimated business: \$ 200 million in a time horizon of 12 months after the fair

Contact:

*Rua 13 de Maio, 22 9 – 2º andar - Centro
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: (55 xx 54) 2102.6800 / 2102.6802
2102.6811
casabrasil@casabrasil.com.br
www.casabrasil.com.br*

Fiema Brasil

Fiema Brasil

Organizada pela Fundação Proamb, a Fiema Brasil – Feira Internacional de Tecnologia para o Meio Ambiente - reúne, em um único local, produtos e serviços voltados a soluções ambientais e de sustentabilidade. A feira também oferece uma programação paralela que permite a troca de ideias e experiências, propondo métodos capazes de garantir o melhor trato dos meios naturais.

Servindo como ponto de encontro de informações e tecnologias avançadas, a feira aborda temas ligados às áreas de produção mais limpa, desenvolvimento sustentável e preservação ambiental em palestras e seminários paralelos. Outro espaço de diálogo é o Meeting Empresarial.

A feira desdobrou em ações práticas os pilares da sustentabilidade, trabalhando com negócios, técnicas inovadoras, debates aprofundados, soluções criativas, interações socioambientais e gestão ambiental para vários segmentos.

Dados do evento (2012):

- Segmento: Soluções em meio ambiente
- Número de visitantes: 11 mil pessoas
- Número de expositores: 200 empresas
- Volume de negócios: US\$ 10 milhões
- Data da próxima edição: 05 a 08 de abril de 2016

Contato:

Rua São Paulo, 505 - Borgo
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 3055.3979
fiema@fiema.com.br
www.fiema.com.br

Organized by Proamb Foundation, FIEMA Brazil - International Fair of Technology for the Environment - brings together in one location products and services directed to environmental solutions and sustainability. The fair also offers a parallel programming that enables the exchange of ideas and experiences, proposing methods to ensure better treatment of natural resources.

Operating as a meeting point for information and advanced technologies, the exhibition addresses issues related to the areas of a cleaner production, sustainable development and environmental conservation in parallel conferences and seminars. Another space for dialogue is the Business Meeting.

The show unfolded the pillars of sustainability into practical action, working with business, innovative techniques, in-depth discussions, creative solutions, social and environmental interactions and environmental management for various segments.

Event Data (2012):

- Sector: Solutions for the environment
- Number of visitors: 11 thousand
- Number of exhibitors: 200 companies
- Business volume: \$ 10 million
- Date of next edition: 5-8 April, 2016

Contact:

*Rua São Paulo, 505 - Borgo
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: (55 xx 54) 3055.3979
fiema@fiema.com.br
www.fiema.com.br*



Energia vencedora que roda nas estradas do mundo.

A Marcopolo é a **Empresa do Ano** segundo o Especial Melhores e Maiores 2013 da revista EXAME. Uma conquista inédita que reconhece a dedicação de nossa equipe ao desenvolvimento das melhores soluções para a mobilidade urbana.



Avaliação Nacional de Vinhos

National Assessment of Wines

Reconhecida como a maior degustação de vinhos de uma safra do mundo, a Avaliação Nacional de Vinhos é também o maior evento de promoção do vinho brasileiro. O evento, maior do gênero no mundo da vitivinicultura, é respeitado, inclusive, por experts internacionais. Promovida pela Associação Brasileira de Enologia (ABE), a Avaliação Nacional de Vinhos reúne especialistas, enólogos, enófilos, sommeliers, jornalistas e apreciadores de vinho de vários países para conhecer os melhores vinhos da safra, participando de degustações juntamente com um painel de comentaristas do mundo inteiro.

A Avaliação apresenta a radiografia do setor, servindo de parâmetro para diagnosticar e comparar a evolução do Brasil na elaboração de vinhos. Um público superior a 800 apreciadores de vinho participa anualmente do evento, que tem a chancela da Organização Internacional da Uva e do Vinho (O.I.V.) e da União Internacional de Enólogos (UIOE). Em 22 edições o evento já analisou mais de 5 mil amostras e reuniu um público apreciador superior a 13,5 mil pessoas.

Contato:

Rua Matheus Valduga, 143 - Planalto
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 3452.6289 / 3451.2277
enologia@enologia.org.br | www.enologia.org.br

Known as the world's largest wine tasting of a single vintage, the National Assessment of Wines is also the biggest event of promotion of Brazilian wine. The event, the largest of its kind in the world of winemaking, is respected even by international experts. Promoted by the Brazilian Association of Enology (EBA), the National Assessment of Wines brings together experts, winemakers, wine experts, sommeliers, journalists and wine enthusiasts from various countries to know the best wines of the vintage, attending tastings along with a panel of worldwide commentators.

The evaluation shows thorough analysis of the sector, acting as a parameter to identify and compare the evolution of Brazil in winemaking. More than 800 wine connoisseurs participate annually in the event, which has the support of the International Organization of Grape and Wine (OIV) and of the International Union of Winemakers (UIOE). In 22 editions the event has analyzed more than 5000 samples and gathered a fancier audience of more than 13 500 people.

Contact:

Rua Matheus Valduga, 143 - Planalto
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: (55 xx 54) 3452.6289 / 3451.2277
enologia@enologia.org.br | www.enologia.org.br



Foto | Photo: Cláudio Gomes

Avaliação nacional de vinhos - Retrospectiva

National assessment of wines - Retrospective

Evento <i>Event</i>	Amostras <i>Samples</i>	Vinícolas <i>Wineries</i>	Público <i>Audience</i>	Data <i>Date</i>	Presidente <i>Chairman</i>	Cidade <i>City</i>	Troféu Vitis (Enológico e Jornalístico) <i>Vitis Trophy</i> (<i>Enological and Journalistic</i>)
I NAW Vintage <i>Vintage 1993</i>	42	18	160	17/07 <i>07/17</i>	Gilmar Pedrucci	Bento Gonçalves	Danio Braga
II NAW Vintage <i>Vintage 1994</i>	74	23	250	17/09 <i>09/17</i>	Gilmar Pedrucci	Garibaldi	Alejandro Hernández e Mauro Corte Real
III NAW Vintage <i>Vintage 1995</i>	92	22	300	23/09 <i>09/23</i>	Adriano Miolo	Caxias do Sul	Amyntas de Assis Lage e Roberto Baraldi
IV NAW Vintage <i>Vintage 1996</i>	98	24	400	28/09 <i>09/28</i>	Adriano Miolo	Bento Gonçalves	Paulo Fenóchio e Luis Groff
V NAW Vintage <i>Vintage 1997</i>	132	27	438	04/10 <i>10/04</i>	Vitor Manfrói	Bento Gonçalves	Onofre Pimentel e Affonso Ritter
VI NAW Vintage <i>Vintage 1998</i>	104	26	488	19/09 <i>09/19</i>	Gilberto Pedrucci	Bento Gonçalves	Adolfo Lona e Isolda Paes
VII NAW Vintage <i>Vintage 1999</i>	152	35	493	11/09 <i>09/11</i>	Gilberto Pedrucci	Bento Gonçalves	Danilo Callegari e Jean-Lucien Cabirol
VIII NAW Vintage <i>Vintage 2000</i>	175	39	550	16/09 <i>09/16</i>	Cleber Andrade	Bento Gonçalves	Antônio Salton e Bete Duarte
IX NAW Vintage <i>Vintage 2001</i>	209	44	570	15/09 <i>09/15</i>	Cleber Andrade	Bento Gonçalves	Fayez Rosek e Affonso Ritter
X NAW Vintage <i>Vintage 2002</i>	282	58	593	14/09 <i>09/14</i>	Antônio Czarnobay	Bento Gonçalves	Firmino Splendor e Sérgio Inglez de Sousa
XI NAW Vintage <i>Vintage 2003</i>	292	63	642	27/09 <i>09/27</i>	Antônio Czarnobay	Bento Gonçalves	Idalêncio Francisco Angheben e Carlos Cabral
XII NAW Vintage <i>Vintage 2004</i>	335	75	648	25/09 <i>09/25</i>	Dirceu Scottá	Bento Gonçalves	Antonio Randon e Moacir Molon
XIII NAW Vintage <i>Vintage 2005</i>	368	84	685	24/09 <i>09/24</i>	Dirceu Scottá	Bento Gonçalves	Rinaldo Dal Pizzol e Ana Amélia Lemos
XIV NAW Vintage <i>Vintage 2006</i>	252	63	900	23/09 <i>09/23</i>	Dirceu Scottá	Bento Gonçalves e São Paulo	Werner Schumacher e Saul Galvão
XV NAW Vintage <i>Vintage 2007</i>	260	61	900	29/09 <i>09/29</i>	Dirceu Scottá	Bento Gonçalves e Rio de Janeiro	Oswaldo Fillipon, Sérgio Zambiasi e Paulo Pimenta
XVI NAW Vintage <i>Vintage 2008</i>	318	62	900	27/09 <i>09/27</i>	Carlos Abarzúa	Bento Gonçalves e Curitiba	Carlos E. Daudt e Hermes Zaneti
XVII NAW Vintage <i>Vintage 2009</i>	308	70	750	26/09 <i>09/26</i>	Carlos Abarzúa	Bento Gonçalves	Edual João Garbin e Jorge Carrara
XVIII NAW Vintage <i>Vintage 2010</i>	260	55	750	25/09 <i>09/25</i>	Christian Bernardi	Bento Gonçalves	Dr. Jairo Monson e Luiz Antenor Rizzon
XIX NAW Vintage <i>Vintage 2011</i>	383	72	800	24/09 <i>09/24</i>	Christian Bernardi	Bento Gonçalves	João Vignati e Adão Villaverde
XX NAW Vintage <i>Vintage 2012</i>	386	70	800	29/09 <i>09/29</i>	Christian Bernardi	Bento Gonçalves	Jaime Lovatel, Silvia Mascella Rosa e Cleber Andrade (<i>in memoriam</i>)
XXI NAW Vintage <i>Vintage 2013</i>	309	63	850	28/09 <i>09/28</i>	Luciano Vian	Bento Gonçalves	Mario Geisse e Irineu Guarnier Filho
XXII NAW Vintage <i>Vintage 2014</i>	290	58	900	27/09 <i>09/27</i>	Luciano Vian	Bento Gonçalves	Ciro Pavan e Carlos Raimundo Paviani

Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

International Brazilian Wine Competition

Muito mais do que conferir prêmios, o Concurso Internacional de Vinhos do Brasil exerce um importante papel na promoção de vinhos e espumantes das mais diversas origens. Servindo como termômetro tanto para os produtores quanto para o próprio consumidor, o evento auxilia o setor a posicionar seus produtos diante de um mercado cada vez mais competitivo.

Considerado uma vitrine para o mercado mundial, o concurso é realizado em anos ímpares. A 6ª edição, realizada de 3 a 6 de julho, pela Associação Brasileira de Enologia (ABE), reuniu 467 amostras de 15 países, um aumento de 13,5% em relação à edição anterior. O grande diferencial deste ano foi a informatização do processo de avaliação, garantindo maior agilidade e segurança ao evento.

Much more than giving awards, the International Brazilian Wine Competition plays an important role in promoting wines and sparkling wines from various origins. Serving as a thermometer for both the producers and the consumers, the event helps the sector to position their products in front of an increasingly competitive market.

Considered a showcase for the world market, the competition is held in odd years. The 6th edition, held from 3 to 6 July by the Brazilian Association of Enology (ABE), gathered 467 samples from 15 countries, an increase of 13.5% compared to the previous edition. The big difference this year was the computerization of the evaluation process, ensuring greater flexibility and security to the event.

Evento <i>Event</i>	Nº Amostras <i>N. of Samples</i>	Países <i>Countries</i>	Data <i>Date</i>	Presidente <i>Chairman</i>	Cidade <i>City</i>
I CIVB	408	11	4 a 8/11/2002 <i>4-8/11/2002</i>	Gilberto Pedrucci	Bento Gonçalves
II CIVB	401	11	8 a 10/11/2004 <i>8-10/11/2004</i>	Antônio Czarnobay	Bento Gonçalves
III CIVB	420	13	7 a 10/11/2006 <i>7-10/11/2006</i>	Dirceu Scottá	Bento Gonçalves
IV CIVB	411	13	3 a 6/11/2008 <i>3-6/11/2008</i>	Carlos Abarzúa	Bento Gonçalves
V CIVB	467	15	5 a 8/07/2010 <i>5-8/07/2010</i>	Christian Bernardi	Bento Gonçalves
VI CIVB	503	17	3 a 6/07/2012 <i>3-6/07/2012</i>	Christian Bernardi	Bento Gonçalves
VII CIVB	709	18	8 a 11/04/2014 <i>8-11/04/2014</i>	Luciano Vian	Bento Gonçalves

Contato:

Rua Matheus Valduga, 143 - Planalto
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 3452.6289 / 3451.2277
enologia@enologia.org.br
www.enologia.org.br

Contact:

Rua Matheus Valduga, 143 - Planalto
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: (55 xx 54) 3452.6289 / 3451.2277
enologia@enologia.org.br
www.enologia.org.br

Concurso do Espumante Brasileiro

Brazilian Sparkling Wine Competition

O Brasil é referência mundial na elaboração de espumantes de excelência. Este reconhecimento premiou o produto com o Concurso do Espumante Brasileiro, criado especialmente para enaltecer a bebida, ampliando sua vitrine tanto no mercado interno quanto externo.

Desde 2001, o concurso premia os espumantes brasileiros classificados com a melhor pontuação, respeitando o limite de 30% por categoria, segundo normas internacionais da organização Internacional da uva e do Vinho (OIV) e da União internacional do Enólogos (UIOE).

Brazil is a world reference in the production of high quality sparkling wines. This recognition gave the product the Brazilian Sparkling Wines Competition, created specially to enhance the drink, expanding its showcase both domestic and in the export.

Since 2001, the contest rewards Brazilian sparkling wines which are ranked with the best score, respecting the limit of 30% per category, according to international standards of the International Organization of Grape and Wine (OIV) and the International Union of Winemakers (UIOE).

Evento <i>Event</i>	Nº Amostras <i>N. of Samples</i>	Nº Vinícolas <i>N. of Wineries</i>	Data <i>Date</i>	Presidente <i>Chairman</i>	Cidade <i>City</i>
I CEB	52	25	25 e 26 de Julho de 2001 <i>25 and 26 July, 2001</i>	Cleber Andrade	Bento Gonçalves
II CEB	68	29	04 a 08 de Novembro de 2002 <i>4 to 8 November, 2002</i>	Gilberto Pedrucci	Bento Gonçalves
III CEB	100	38	07 a 09 de Outubro de 2003 <i>7 to 9 October, 2003</i>	Antônio Czarnobay	Garibaldi
IV CEB	120	45	25 a 27 de Julho de 2005 <i>25 to 27 July, 2005</i>	Carlos Abarzua	Garibaldi
V CEB	144	50	11 a 12 de setembro de 2007 <i>11 to 12 September, 2007</i>	Cláudia Stefenon	Garibaldi
VI CEB	205	66	4 a 6 de Agosto de 2009 <i>4 to 6 August, 2009</i>	Carlos Abarzúa	Garibaldi
VII CEB	231	70	25 a 27 de outubro de 2011 <i>25 to 27 October, 2011</i>	Christian Bernardi	Garibaldi
VIII CEB	259	69	16 a 18 de outubro de 2013 <i>16 to 18 October, 2013</i>	Luciano Vian	Garibaldi
IX CEB	-	-	Outubro de 2015 <i>October 2015</i>	-	Garibaldi

Contato:

Rua Matheus Valduga, 143 - Planalto
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Fone/Fax: (55 xx 54) 3452.6289 / 3451.2277
enologia@enologia.org.br
www.enologia.org.br

Contact:

Rua Matheus Valduga, 143 - Planalto
Bento Gonçalves - RS - 95700-000
Telephone/Fax: (55 xx 54) 3452.6289 / 3451.2277
enologia@enologia.org.br
www.enologia.org.br

Enoturismo

Wine tourism

Bento Gonçalves é pioneiro no desenvolvimento do Enoturismo - segmento da atividade turística ligado à cultura do vinho, sua gente e o universo que o contempla. Admirado por suas belezas naturais e pela autenticidade cultural preservada pelos descendentes de imigrantes italianos, o município se fortaleceu no Enoturismo, a partir do surgimento de dezenas de vinícolas familiares e de roteiros turísticos e culturais peculiares.

Atualmente, a cidade conta com 76 vinícolas, a maioria familiar, que oportunizam ao visitante o contato direto com a cultura da uva e do vinho. Em visitas guiadas, os turistas têm a possibilidade de conhecer todo o processo de cultivo da uva, passando pela elaboração de vinhos, espumantes e suco de uva, até chegar ao varejo onde degustam os produtos, podendo adquiri-los a preços diferenciados. Isso, sem se contar os cursos de degustação de vinhos que inserem os apreciadores na arte de degustar, além de atrações como um dia de colheita, piquenique nos vinhedos, refeições harmonizadas, degustação às cegas, passeio de tuc-tuc, dia de poda, entre outros.

Com o título de Capital Brasileira do Vinho, Bento Gonçalves possui inúmeros roteiros enoturísticos que vêm recebendo investimentos tanto por parte das próprias vinícolas quanto pela rede hoteleira e restaurantes e poder público. Tudo para melhor atender os milhares de turistas que visitam a cidade, atraídos pelo seu produto maior: o vinho. Mas não é apenas o vinho que atrai os olhares dos turistas. A cidade também se diferencia pelo turismo aventura, turismo rural, turismo cultural e enogastronomia.

Bento Gonçalves is a pioneer in the development of wine tourism, a segment of tourism linked to wine culture, its people and the universe that surrounds it. Admired for its natural beauty and cultural authenticity preserved by descendants of Italian immigrants, the city of Bento Gonçalves strengthened the wine tourism from the emergence of dozens of family wineries and from unique tourist and cultural itineraries.

Today the city hosts 76 wineries, the most familiar, that enable the visitor to have direct contact with the culture of the grape and the wine. On guided tours, tourists have the opportunity to know the whole process of grape growing, through the production of grape juice, sparkling wine and the winemaking itself, reaching then the retail, where the products can be acquired at attractive prices. To this are added the wine tasting courses that insert connoisseurs in the art of tasting, as well as attractions like a harvest day, picnics in the vineyards, harmonized food, blind tasting, tractor rides, a day of pruning and other sights.

Known as the Brazilian Capital of Wine, Bento Gonçalves has many wine tours that have been receiving investments the wineries themselves, the hotel and restaurants network and also from the public government. All to better serve the thousands of tourists who visit the city, attracted by its largest product: the wine. But it's not just the wine that catches the attention of tourists. The city is also differentiated by adventure tourism, rural tourism, cultural tourism and enogastronomy.



Foto: Acervo Apovale | Photo: Apovale Collection

Caminhos de Pedra

Caminhos de Pedra (stone Paths)

Conhecido como um dos mais importantes roteiros de turismo cultural no meio rural, os Caminhos de Pedra são a expressão da história da imigração italiana, através da interatividade com o visitante. No roteiro, é possível contemplar as atividades práticas sendo desenvolvidas nas diversas propriedades, tais como a moagem da erva-mate (com a qual é feito o chimarrão), a elaboração de produtos diferenciados à base de leite de ovelha, o ofício da tecelagem, a produção de massas, bem como a degustação de vinhos (em vinícolas) e da culinária, em diferenciados restaurantes. No local, os visitantes encontram a história viva da imigração italiana.

O projeto, além de restaurar e preservar casas de pedra construídas por imigrantes italianos na época da colonização, também mantém vivas atividades que hoje são pontos turísticos disponíveis para visitação. Nos Caminhos de Pedra,   possível conhecer a Casa dos Doces Predebon, a Casa do Leite, o Restaurante Nona Ludia, o Atelier Bez Batti, a Casa das Massas, a Casa da Tecelagem, a Casa da Ovelha, a Casa do Artesanato, a Casa da Erva-Mate e a Casa do Coelho, entre outros. Outros pontos como a Destilaria Busnello, o Salto Valério, a capela Santo Antoninho, a Ferraria Mugnol, o Capitel Santo Antônio, o Museu São Miguel, o Moinho Bertarello, a Capela de São Pedro, a Casa da Confecc o e outras casas de descendentes de imigrantes italianos são propriedades que podem ser observadas externamente. Mais informa es: www.caminhosdepetra.org.br

Known as one of the most important routes of cultural tourism in rural areas, Caminhos de Pedra is the expression of the history of Italian immigration, through interactivity with the visitor. In the path you can discover the practical activities being developed in various properties, such as grinding of yerba mate (from which the chimarr o is made), the preparation of unique products made from sheep's milk, the craft of weaving, the production of handmade pasta, as well as food and wine tasting in wineries and distinctive restaurants. Visitors will find the living history of Italian immigration there.

The project, in addition to restoring and preserving stone houses built by Italian immigrants at the time of colonization, also keeps alive former activities that are available for visiting sights. In Caminhos de Pedra it is possible to know the House of Sweets Predebon, the House of Milk, Nona Ludia Restaurant, Bez Batti Atelier, the House of Pasta, the House of Weaving, the House of Sheep, the Crafts House, the House of Yerba Mate and the House of Rabbit, among others. Extra attractions are: Distillery Busnello, Valerio waterfall, Santo Antoninho chapel, smithy Mugnol, Santo Antônio capital, São Miguel Museum, Bertarelli mill, São Pedro chapel, the House of Sewing and other houses of descendants of Italian immigrants that can be observed externally. More information: www.caminhosdepetra.org.br



Foto: Nestor Foresti

Vale do Rio das Antas

Rio das Antas Valley

A convivência é harmônica entre o vinho e a cachaça, a massa e a rapadura, o vale e a serra, atrativos que compõem o Vale do Rio das Antas. O roteiro fascina visitantes com a paisagem tropical de um Vale que se funde com o Rio das Antas, encoberto por parreiras e bananeiras.

O roteiro do Vale do Rio das Antas é o passeio ideal para aqueles que gostam de belas paisagens, contato com a natureza, atendimento familiar e degustação de produtos típicos da região. Alguns pontos que podem ser visitados pelos turistas são: a Casa Tomasi, o Alambique e Pousada Casa Bucco, Licores Splendor, a Vinícola Salton, a Cantina e Museu Familiar Cainelli e a Casa Postal. Na Casa Tomasi, pode-se visitar o museu de peças utilizadas pela família na fabricação do vinho, além de fazer um passeio de “tuc-tuc”, que passa em meio aos parreirais com uma linda vista do Vale do Rio das Antas. Na Vinícola Salton, uma das principais vinícolas da região, o turista acompanha o moderno processo de vinificação dos vinhos e espumantes elaborados pela empresa.

Informações: www.valedoriodasantas.com.br

The coexistence is harmonious between wine and rum, pasta and rapadura (a sweet made from brown sugar), the valley and the sierra, which are all attractions that make up Rio das Antas Valley. The route fascinates visitors with tropical landscape of a valley which merges with the river, shrouded by vines and banana plants.

The path of Rio das Antas Valley is ideal for those who enjoy beautiful landscapes, contact with nature, family care and tasting of typical products from the region. Some sights that can be visited by tourists are: Tomasi House, Bucco House Alembic and Pension, Splendor liqueurs, Salton Winery, Cainelli family museum and winery and Postal House. At Tomasi House it is possible to visit the family museum containing parts used in the winemaking and to take a tour of “tuc-tuc” tractor, passing amidst the vineyards with beautiful views of Rio das Antas Valley. At Salton Winery, one of the leading wineries in the region, the tourist accompanies the modern process of manufacture of wine and sparkling wine produced by the company. Info: www.valedoriodasantas.com.br



Foto | Photo: Fabiano Mazzetti

Vale dos Vinhedos

Vale dos Vinhedos (Vineyards Valley)

Localizado entre os municípios de Bento Gonçalves, Garibaldi e Monte Belo do Sul, o Vale dos Vinhedos é o principal destino enoturístico do Brasil, com cerca de 30 vinícolas familiares abertas para visitação e degustação e uma ampla estrutura de atendimento ao visitante que conta, ainda, com hotéis, pousadas, restaurantes, queijarias e artesanato.

Com uma paisagem que se transforma em cada estação, o Vale dos Vinhedos recebe, anualmente, mais de 200 mil visitantes, número que vem crescendo a cada ano. O Vale dos Vinhedos é a primeira região do Brasil a obter Denominação de Origem (DO) de vinhos do país, o que   garantia de origem com qualidade do Vale dos Vinhedos. Com a DO Vale dos Vinhedos, o mercado ganha um produto de maior valor agregado, gerando confiança ao consumidor que sabe que vai encontrar vinhos e espumantes de qualidade e com características regionais.

Informa es: www.valedosvinhedos.com.br

Located between the cities of Bento Gonçalves, Garibaldi and Monte Belo do Sul, Vale dos Vinhedos is the main wine tourism destination in Brazil, hosting about 30 family wineries open for tours and wine tastings as well as a broad service structure which includes hotels, pensions, restaurants, dairies and crafts.

As the landscape is dissimilar in every season, Vale dos Vinhedos receives annually more than 200 000 visitors, a number that have been growing every year. Vale dos Vinhedos is the first region to rely on the Denomination of Origin (DO) in Brazil, which is a home warranty having Vale dos Vinhedos quality. The DO Vale dos Vinhedos gives the market a product with higher added value, thus generating confidence for the consumers, as they are sure they will find quality wines and sparkling wines that have regional characteristics.

Info: www.valedosvinhedos.com.br



Foto: Acervo Casa Valduga | Photo: Casa Valduga Collection

Rota Cantinas Históricas

Route of Historic “Cantinas” (family wineries)

A Rota Cantinas Históricas possui cinco vinícolas, um mirante com entrada gratuita, um armazém colonial e um restaurante, todos encravados nas belas encostas do distrito de Faria Lemos, localidade a 10 quilômetros do centro da cidade. No roteiro, é possível conhecer aspectos da cultura vêneta e trentina, que colonizaram a região. Além disso, algumas cantinas possuem restaurantes e programas turísticos diferenciados, com acessos fáceis e pavimentados. A Rota Cantinas Históricas está na internet, no endereço eletrônico www.cantinashistoricas.com.br, onde estão descrições e contatos das vinícolas e demais atrativos turísticos.

The route of the Historic Cantinas has five family wineries, an overlook free of entry, a farmer warehouse and a restaurant, all jammed in the beautiful hills of Faria Lemos, a locality 10 km away from the city center. During the path, it is possible to identify aspects of the Veneto and Trentino cultures that colonized the region. Also, some cantinas have restaurants and distinguished tour programs with easy paved access. The Route of Historic Cantinas can be seen at the website www.cantinashistoricas.com.br, where you can find descriptions and contacts of the family wineries and other tourist attractions.



Foto | Photo: Almir Dupont

Rota Rural Encantos de Eulália

Rural Route Encantos de Eulália

A rota oferece um passeio de puro charme, encanto e aventura. Local perfeito para apreciar a natureza, degustar um bom vinho, saborear a típica comida italiana trazida pelos ancestrais, além de aventurar-se em meio a belas paisagens. O grande destaque é o Parque de Aventuras Gasper, onde é possível praticar rapel, tirolesa, paint ball, parede de escalada, arvorismo e atividades empresariais. Mas o roteiro também possui pousada, vinícolas, empório e um casarão que remonta o período da imigração, levando o visitante a fazer uma viagem ao passado. Mais informações no www.encantosdeulalia.com.br

The route offers a tour of pure charm, fascination and adventure. It's a perfect place to enjoy nature, tasting good wine and typical Italian food brought by immigrants and venturing in beautiful sceneries. The highlight is Gasper Adventure Park, where you can practice rappelling, zip lines, paintball, wall climbing, tree climbing and business activities. Additionally, the itinerary also has a pension, wineries, an emporium and a big house that dates back to the period of immigration, taking visitors to take a journey to the past. Find more information on www.encantosdeulalia.com.br



Foto | Photo: Leonardo Petrosá

Outros atrativos turísticos

Other tourist attractions

Além dos roteiros enoturísticos, Bento Gonçalves oferece inúmeros outros atrativos. Roteiros como o Tour Via del Vino, a Maria Fumaça e a Epopeia Italiana são exemplos de outros passeios muito apreciados pelos turistas.

Besides wine tourist itineraries, Bento Gonçalves offers numerous other draws, as Via del Vino Tour, Maria Fumaça and the Epopeia Italiana (The Italian Epopee), which are examples of other attractions appreciated by tourists.

Maria Fumaça

Maria Fumaça

É um passeio de 23km, numa locomotiva a vapor do século XIX, entre os municípios de Bento Gonçalves, Garibaldi e Carlos Barbosa. Na estação de Bento Gonçalves, os turistas ouvem música italiana e degustam um saboroso vinho. A parada na estação de Garibaldi é regada a filtrado doce e suco de uva, acompanhado de show italiano e gaúcho. Na plataforma de Carlos Barbosa, a festa é feita com mais um encantador show italiano. No trem, ao longo do passeio, outras atrações como músicas gaúchas, tarantelas, teatro e coral típico italiano tornam a viagem divertida e inesquecível.

It is a 23km ride on a steam locomotive of the nineteenth century, between the cities of Bento Gonçalves, Garibaldi and Carlos Barbosa. Tourists listen to Italian music and taste a pleasant wine at Bento Gonçalves station. The stop at Garibaldi station is refreshed with sweet filtered and grape juice, accompanied by Italian and gaucho show. On the platform in Carlos Barbosa the party is made with another lovely Italian show. On the train, during the ride, other attractions like gaucho songs, tarantellas, theater and typical Italian coral make it a fun and memorable trip.



Foto | Photo: Almi Dupont

Epopeia Italiana

The Italian Epopee

Num parque temático de 2.000m² de área construída, os visitantes embarcam numa verdadeira viagem pelo tempo, que conta a história real de um casal de imigrantes. Os nove ambientes montados retratam toda a trajetória de imigração do casal, desde os aspectos de sua vida na Itália, até a viagem ao Brasil e, por fim, a adaptação ao novo continente. A história é envolvente e faz os visitantes sentirem as emoções e necessidades que os imigrantes tiveram ao longo dessa longa jornada. É um espetáculo de som e luz conduzido por atores que convidam o visitante a vivenciar essa história.

In a 2,000 m² theme park, visitors embark on a journey through time, which tells the true story of an immigrant couple. The nine assembled scenarios portray the entire trajectory of immigration of the couple, since aspects of their life in Italy until the trip to Brazil and finally the adaptation to the new continent. The story is engaging and makes visitors feel the emotions and needs that immigrants had throughout this long journey. It is a spectacle of light and sound conducted by actors who invite visitors to really experience the story.

Tour Via del Vino

Via del Vino Tour

Além de valorizar a história e as construções antigas existentes na Via del Vino, o tour é o mais novo atrativo turístico de Bento Gonçalves. Considerada o coração da cidade, a Via del Vino é a principal via desde a sua fundação. Foi no seu entorno que a cidade se desenvolveu. É no local que se encontram os prédios mais antigos.

In addition to enhance the story and the existing old buildings in Via del Vino, the tour is the latest tourist attraction in Bento Gonçalves. It is considered the heart of the city, being the main street of Bento Gonçalves since its founding. The city developed around it. The oldest buildings are situated there.

A Via del Vino recebeu esse nome em 1990, ano em que foi inaugurado o largo em frente à Prefeitura. O roteiro inclui o Centro de Atendimento ao Turista, Clube Aliança, Banco Santander, Prefeitura Municipal, Praça Walter Galassi, Casa Fasolo, Casa Alegretti, Casa Toschi, Casa Bertani, Ex-Banco da Província (atual Secretaria de Finanças), Monumento a Bento Gonçalves, Cruzinha e Santuário de Santo Antônio.

Via del Vino was named this way in 1990 when it was inaugurated the square in front of City Hall. The itinerary includes the Tourist Service Center, Aliança Club, Santander Bank, the City Hall, Walter Galassi Square, Fasolo House, Alegretti House, Toschi House, Bertani House, the ex-Bank of the Province (now Department of Finance), the Monument to Bento Gonçalves, Cruzinha and Santo Antônio Church.

Caminhos Temperados

Caminhos Temperados (Temperate Paths)

Bento Gonçalves integra este roteiro, juntamente com Porto Alegre e Gramado. São oito dias por atrativos e opções de lazer diferentes das conhecidas paisagens tropicais brasileiras e dos destinos que combinam sol e mar como principal apelo. O produto gaúcho enfatiza o turismo cultural, rural e de aventura no primeiro roteiro integrado do Estado que une os três destinos gaúchos selecionados pelo Ministério do Turismo como indutores de desenvolvimento no setor.

Bento Gonçalves integrates this itinerary, along with Porto Alegre and Gramado. Eight days of attractions and entertainment options that differ from known Brazilian tropical landscapes and from those destinations that combine sun and sea as the main appeal. The suggestion emphasizes cultural, rural and adventure tourism in the first integrated itinerary of the State that unites the three destinations in Rio Grande do Sul selected by the Ministry of Tourism to induce development in the sector.

Turismo Aventura

Adventure Tourism

Bento Gonçalves oferece um cenário privilegiado para a prática do turismo de aventura. Devido a sua formação geológica, a região é rica em vales, canyons, rios, cachoeiras, cavernas e túneis, além de possuir uma exuberante floresta nativa e vales cobertos de parreiras. Entre as atividades disponíveis, destaque para Canyoning, Cascading, Cavalgada, Ducking, Escalada, Off Road (Jeep Aventura), Pêndulo, Rafting, Rapel, Mountain Bike, Tirolesa e Trekking.

Bento Gonçalves offers a privileged background for the practice of adventure tourism. Due to its geological formation, the region is rich in valleys, canyons, rivers, waterfalls, caves and tunnels, as well as having a lush native forest and valleys that are covered with vines. Among the activities available it's possible to highlight Canyoning, Cascading, Horseback Riding, Ducking, Climbing, Off Road (Jeep Adventure), Pendulum, Rafting, Abseiling, Mountain Bike, Trekking and Zipline.

Pontos turísticos | *Attractions*

Pipa Pórtico | *Barrel Portico*

Ao chegar a Bento Gonçalves, o visitante é recebido por um pórtico em formato de pipa, de 17 metros de altura, identificando a Capital Brasileira do Vinho. A Pipa Pórtico, considerada o cartão de visita da cidade, foi construída em 1985, para substituir a Pipa de madeira ali existente.

Arriving in Bento Gonçalves, the visitor is greeted by a 17 meters tall barrel portico, which identifies the Brazilian Wine Capital. The Barrel Portico, considered a traditional postcard of the city, was built in 1985 to replace the existing wood barrel that was first placed there.

Museu Imigrante | *Immigrant Museum*

O prédio, quase centenário, foi transformado em museu, em dezembro de 1974. Um acervo de 3.000 fotos e quase 1.400 peças da época apresentam a história da imigração italiana. São encontradas as salas de Gaitas, Artes e Ofícios, Arte Sacra, documentos, fotografias e a réplica da Loba Romana, símbolo da versão lendária da fundação de Roma, doada pelo Governo Italiano no Centenário da Imigração Italiana, em 1975. A atração está em processo de restauração.

The building, almost a hundred years old, was transformed into a museum in December 1974. The collection has 3,000 photos and nearly 1,400 pieces from the period that tell the history of Italian immigration. There are the halls of Accordions, Arts and Crafts, Religious Art, documents, photographs and a replica of the Roman Wolf, symbol of legendary version of the founding of Rome, donated by the Italian government in occasion of the centennial of Italian Immigration in 1975. The attraction is in restoration process.

Ponte Ernesto Dornelles | *Ernesto Dornelles Bridge*

Localizada no distrito de Tuiuty, entre os municípios de Bento Gonçalves e Veranópolis, sobre o Rio das Antas, encontra-se a 25 quilômetros do centro da cidade. É uma das maiores em arcos paralelos suspensos, com um total de 278 metros de extensão. No local, encontram-se lanchonetes, tendas de produtos coloniais e artesanato.

Situated in the district of Tuiuty, between the cities of Bento Gonçalves and Veranópolis on Rio das Antas, it is located 25 km away from the city center. It is one of the largest bridges in suspended parallel arcs, with a total of 278 meters long. On site there are snack bars, tents selling typical rustic products and craftsmanship.

Calçada da Arte | Sidewalk of Art

Na Calçada da Arte, na Praça Walter Galassi no centro da cidade, estão fixadas obras de 29 artistas plásticos bento-gonçalveses. As pinturas, feitas em tinta a óleo e acrílica, e as esculturas, em madeira impermeabilizada, são protegidas por placas de vidro blindado e retratam a história da colonização e da cultura italiana, o desenvolvimento do município e cenas do cotidiano.

On the Sidewalk of Art, at Walter Galassi Square in the city center, are fixed works of 29 artists from the city. The paintings, done in oil paint and acrylic, and the sculptures, made of sealed wood, are protected by bulletproof glass plates and depict the history of colonization and of Italian culture, the development of the municipality and everyday scenes.

Monumento aos Imigrantes Italianos | Monument to Italian Immigrants

A obra oficial, relativa às comemorações dos 130 anos da imigração italiana no Rio Grande do Sul, foi inaugurada em outubro de 2005 e se encontra na praça Achyles Mincarone, no bairro São Bento. A escultura, toda em bronze, é de autoria do artista plástico Gustavo Nackle Neffa. O monumento homenageia o esforço e o trabalho dos imigrantes que dedicaram sua vida para construir o município de Bento Gonçalves.

The official work on the celebrations of the 130 years of Italian immigration in Rio Grande do Sul was inaugurated in October 2005 and is located at Achyles Mincarone Square in the neighborhood of São Bento. The sculpture, all in bronze, is by the artist Gustavo Nackle Neffa. The monument honors the efforts and work of immigrants who have dedicated their lives to build the city of Bento Gonçalves.

Igreja São Bento | São Bento Church

Edificada totalmente em concreto, com 13,5 metros de altura e 22,5 metros de diâmetro, construída no formato de Pipa em referência à principal atividade da região – a vitivinicultura – é uma homenagem aos imigrantes italianos que colonizaram a região. As quatro portas de madeira representam um barril e os bancos têm gravada a simbologia da uva. Os vitrais coloridos também caracterizam a bela Igreja São Bento.

Built entirely in concrete, 13.5 meters tall and 22.5 meters in diameter, built in the shape of a Barrel in reference to the main activity of the region - winemaking - it is a tribute to Italian immigrants who settled the region. The four wooden doors represent a barrel and the banks are engraved with the symbology of the grape. The stained glass windows also feature the beautiful São Bento Church.



Foto | Photo: Almir Dupont

Capela Nossa Senhora das Neves | Chapel of Nossa Senhora das Neves

A religiosidade é uma das marcas deixadas pelos colonizadores italianos na Serra Gaúcha. Um exemplo curioso é a história da construção da Capela Nossa Senhora das Neves, na Linha 6 da Leopoldina, no Vale dos Vinhedos. No início do século passado, quando se iniciou a construção da Capela, uma grande estiagem assolou a região e a água disponível ficava muito distante do local. Surgiu, então, a idéia de amassar o barro (na época não era utilizado cimento) com vinho, já que a colheita estava próxima e o vinho existente seria substituído pelo “vinho novo”. O vinho foi adicionado à palha de trigo formando a liga empregada para unir os tijolos.

Religion is one of the marks left by Italian colonizers in Serra Gaúcha. A curious example is the story of the construction of the Chapel of Nossa Senhora das Neves in Linha 6 da Leopoldina, in Vale dos Vinhedos. Early last century, when the construction of the Chapel began, a great drought hit the region and the available water was far from the site. So the idea of kneading the clay (at the time the cement was not used) with wine, since the harvest was near and the existing wine would be soon replaced by the “new one”. The wine was added to wheat straw forming the alloy used to join the bricks.

Prefeitura Municipal | City Hall

O prédio da Prefeitura foi construído em 1901 para sediar a Intendência Municipal. A estrutura era multifuncional e, por isso, também sediava, na época, o presídio e um colégio elementar, onde estudou o ex-presidente da República Ernesto Geisel. O prédio tem estilo arquitetônico neoclássico e está localizado no centro da cidade.

The City Hall building was built in 1901 to host the Municipal Intendance. The structure was multifunctional and therefore also hosted, at the time, the penitentiary and an elementary school, where the ex-president Ernesto Geisel studied. The building has a neoclassical architectural style and is located in the city center.



Foto | Photo: Fabiano Mascetti

Ferradura do Vale do Rio das Antas | *Rio das Antas Valley - Horseshoe*

Prensado por ambos os lados por montanhas, o Rio das Antas forma um vale profundo e zigzagado, assemelhando-se ao desenho de uma ferradura. O espetáculo da natureza pode ser conferido através de belvederes instalados ao longo da RST 470. O local fica a cerca de 14 quilômetros do centro de Bento Gonçalves.

Coasted on both sides by mountains, the Rio das Antas river forms a deep and zigzag shaped valley, resembling a horseshoe profile. The spectacle of nature can be seen through gazebos installed along the route RST 470. The place is about 14 km away from Bento Gonçalves.

Igreja Santo Antônio | *Santo Antônio Church*

A construção do Santuário iniciou no ano de 1890, sendo concluída em 1894. Em 1923, passou por uma reforma e, em 1933, foi construída a torre do Santuário, medindo 40 metros de altura. O estilo arquitetônico é romano, o altar é todo de mármore de Carrara, as esculturas de Cristo e de Santo Antônio são de madeira maciça esculpida, e os sinos foram trazidos de Bassano-Itália. Em seu interior, belíssimas pinturas dos milagres de Santo Antônio adornam o teto do Santuário, localizado no centro da cidade.

The construction of the Sanctuary began in 1890 and was completed in 1894. The construction of the Sanctuary began in 1890 and was completed in 1894. In 1923 it was restored and in 1933 was built the tower of the Sanctuary, which is 40 meters tall. The architectural style is Roman, the whole altar is made of Carrara marble and the sculptures of Christ and St. Anthony are solid wood carved, and the bells were brought from Bassano-Italy. Inside, beautiful paintings of the miracles of St. Anthony adorn the ceiling of the Church, which is located in the city center.



Foto | Photo: Fabiano Mazzotti

